

Avant-projet d'ordonnance relative au Code bruxellois de procédure fiscale	Voorontwerp van ordonnantie betreffende de Brusselse Codex Fiscale Procedure
LE GOUVERNEMENT,	DE REGERING,
Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget, après délibération,	Op voorstel van de Minister van Financiën en Begroting, na beraadslaging,
ARRÊTE :	BESLUIT :
Le Ministre des Finances est chargé de soumettre au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :	De Minister van Financiën is ermee belast bij het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :
TITRE 1^{er} : Dispositions générales	TITEL 1 : Algemene bepalingen
Art. 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.	Art. 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.
Art. 2. Le présent Code est dénommé : Code bruxellois de procédure fiscale.	Art. 2. Deze Codex wordt aangehaald als : Brusselse Codex Fiscale Procedure.
Art. 3. Les dispositions contenues dans ce Code sont d'application : 1° au précompte immobilier tel que prévu à la Section II du Chapitre I ^{er} du Titre VI du Code des impôts sur les revenus 1992 tel qu'applicable en Région de Bruxelles-Capitale ; 2° à la taxe sur les surfaces non résidentielles, prévue par l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge de titulaires de droits réels sur certains immeubles ; 3° à la taxe sur les établissements bancaires visée au chapitre I ^{er} de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative à la fiscalité provinciale ;	Art. 3. De bepalingen die deze Codex inhouden zijn van toepassing : 1° op de onroerende voorheffing zoals voorzien in afdeling II van het eerste hoofdstuk van titel VI van het wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 zoals van toepassing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ; 2° op de belasting op niet-residentiële oppervlakten voorzien in de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen ; 3° op de belasting op de bankinstellingen bedoeld in hoofdstuk I van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de overname van de provinciale fiscaliteit ;



<p>4° à la taxe sur les agences de paris visée au chapitre II de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative à la fiscalité provinciale ;</p> <p>5° à la taxe sur les panneaux d'affichage visée au chapitre III de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative à la fiscalité provinciale ;</p> <p>6° à la taxe sur les appareils distributeurs de carburants visée au chapitre IV de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative à la fiscalité provinciale ;</p> <p>7° à la taxe sur les établissements dangereux, insalubres ou incommodes visée au chapitre V de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative à la fiscalité provinciale ;</p> <p>8° à la taxe sur les dépôts de mitraille visée au chapitre VII de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative à la fiscalité provinciale.</p>	<p>4° op de belasting op de agentschappen voor weddenschappen bedoeld in hoofdstuk II van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de overname van de provinciale fiscaliteit ;</p> <p>5° de belasting op aanplakborden bedoeld in hoofdstuk III van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de provinciale fiscaliteit;</p> <p>6° de belasting op verdeelapparaten van motorbrandstoffen bedoeld in hoofdstuk IV van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de provinciale fiscaliteit;</p> <p>7° de belasting op de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen bedoeld in hoofdstuk V van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de provinciale fiscaliteit;</p> <p>8° de belasting op stapelplaatsen van schroot bedoeld in hoofdstuk VII van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de provinciale fiscaliteit.</p>
<p>Art. 4.</p> <p>Pour l'application du présent Code, les notions reprises ci-après doivent être entendues comme suit :</p> <p>1° le CIR 92 : le Code des impôts sur les revenus 1992 ;</p> <p>2° le contribuable : toute personne physique ou morale qui, en application du présent Code ou du droit commun, est tenue de payer une taxe ;</p> <p>3° la taxe et ses accessoires : la taxe en principal auquel le présent Code s'applique, y compris les centimes additionnels, les intérêts, les amendes administratives, les frais de poursuite ou d'exécution, les indemnités de procédure, frais judiciaires et frais de signification ;</p> <p>4° l'envoi recommandé électronique : l'envoi recommandé électronique tel que défini au</p>	<p>Art. 4.</p> <p>Voor de toepassing van deze Codex, moeten de begrippen die hierna zijn vermeld als volgt worden begrepen :</p> <p>1° het WIB 92 : het wetboek van de inkomstenbelasting van 1992 ;</p> <p>2° de belastingplichtige : elke natuurlijke of rechtspersoon die, overeenkomstig deze Codex of het gemene recht, een belasting dient te betalen ;</p> <p>3° de belasting en haar toebehoren : de belasting in hoofdzaak op dewelke deze Codex van toepassing is, met inbegrip van de aanvullende opcentiemen, de interesten, de administratieve boetes, de kosten van vervolging of tenuitvoerlegging, de rechtsplegingsvergoeding, de gerechtelijke kosten en de kosten van betekening ;</p> <p>4° de elektronisch aangetekende zending : de elektronisch aangetekende zending zoals</p>

<p>règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE ;</p> <p>5° la signature électronique : la signature électronique telle que définie au règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE ;</p> <p>6° le Gouvernement : le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;</p> <p>7° l'administration fiscale régionale : le service désigné par le Gouvernement ;</p> <p>8° l'agent compétent : toute personne, y compris les agents contractuels, travaillant au sein ou pour le compte de l'Administration fiscale régionale et désignée par le Gouvernement ou toute personne à laquelle il ou elle aura délégué les pouvoirs qui lui sont conférés par le Gouvernement ;</p> <p>9° l'exercice d'imposition : l'année pour laquelle la taxe est due à la Région ;</p> <p>10° la Région : la Région Bruxelles-Capitale.</p>	<p>gedefinieerd in de Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG ;</p> <p>5° de elektronische handtekening : de elektronische handtekening zoals gedefinieerd in de Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG ;</p> <p>6° de Regering : de regering van het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest ;</p> <p>7° de gewestelijke fiscale administratie : de dienst aangeduid door de Regering ;</p> <p>8° de bevoegde agent : elke persoon, met inbegrip van de contractuele agenten, die werkzaam is binnen of voor rekening van de gewestelijke fiscale administratie en die aangeduid is door de Regering of elke andere persoon aan wie hij of zij de machten zal delegeren die hem of haar toegewezen zijn door de Regering ;</p> <p>9° het aanslagjaar : het jaar waarvoor de belasting verschuldigd is aan het Gewest ;</p> <p>10° het Gewest : het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>
TITRE 2 : Procédure fiscale	TITEL 2 : Fiscale procedure
CHAPITRE 1^{er}. Déclarations	HOOFDSTUK 1. Aangiften
Section 1^{ère}. Généralités	Afdeling 1. Algemene bepalingen
Art. 5.	Art. 5.
Les dispositions du présent chapitre s'appliquent uniquement aux taxes sur déclaration.	De bepalingen van dit hoofdstuk zijn enkel van toepassing op de belastingen op aangifte.

<p>Art. 6.</p> <p>§ 1^{er}. La Région met annuellement un formulaire de déclaration à disposition des contribuables et de toute personne qu'elle considère être contribuable suivant les informations dont elle dispose.</p> <p>Les modalités de mise à disposition de ce formulaire sont arrêtées par le Gouvernement.</p> <p>§ 2. Le contribuable, ou la personne tenue de remettre une déclaration, qui n'a pas reçu de formulaire de déclaration au 1^{er} octobre de l'exercice d'imposition, est tenu de réclamer un exemplaire du formulaire de déclaration avant le 31 décembre de ce même exercice d'imposition.</p>	<p>Art. 6.</p> <p>§ 1. Het Gewest stelt jaarlijks een aangifteformulier ter beschikking aan de belastingplichtigen en aan elke persoon waarvan het meent dat hij belastingplichtige is op basis van de informatie in zijn bezit.</p> <p>De Regering bepaalt bij besluit de wijze van ter beschikkingstelling van dit formulier.</p> <p>§ 2. De belastingplichtige, of de persoon gehouden tot indiening van de aangifte, die geen aangifteformulier ontvangen heeft op 1 oktober van het aanslagjaar, is gehouden om een exemplaar van het aangifteformulier op te vragen voor 31 december van dat aanslagjaar.</p>
<p>Art. 7.</p> <p>§ 1^{er}. Tout contribuable d'une taxe sur déclaration est tenu de remettre une déclaration à l'administration fiscale régionale, pour chaque exercice d'imposition, dans les formes et délais précisés à l'article 8.</p> <p>Si le contribuable est décédé ou en état d'incapacité légale, l'obligation de déclarer incombe, en premier lieu, aux héritiers ou aux légataires universels ou donataires universels et, en second lieu, au représentant légal.</p> <p>Pour les sociétés dissoutes sans liquidation dans le cadre d'une fusion, d'une opération assimilée à une fusion ou d'une scission, au sens des articles 671 à 677 du Code des sociétés, ou d'une opération de droit des sociétés similaire en droit étranger, l'obligation de déclarer incombe selon le cas à la société absorbante ou aux sociétés bénéficiaires. Pour les autres sociétés dissoutes, cette obligation incombe aux liquidateurs.</p> <p>§ 2. Les contribuables ne sachant ni lire, ni signer, peuvent faire remplir leur déclaration par les agents du service auquel elle doit être remise, à condition qu'ils fournissent les indications</p>	<p>Art. 7.</p> <p>§ 1. Elke belastingplichtige van een belasting op aangifte is gehouden om, voor elk aanslagjaar, een aangifte in te dienen bij de gewestelijke fiscale administratie in de vormen en de termijnen aangegeven in artikel 8.</p> <p>Als de belastingplichtige overleden is of in een staat van wettelijke handelingsonbekwaamheid verkeert, komt de aangifteverplichting in eerste instantie toe aan de erfgenamen ofwel de algemene legatarissen ofwel de begiftigden en in het tweede geval, aan de wettelijke vertegenwoordiger.</p> <p>Bij de zonder vereffening ontbonden vennootschappen in het kader van een fusie, aan een fusie gelijkgestelde verrichting of een splitsing, in de zin van de artikelen 671 tot en met 677 van het Wetboek vennootschappen, of een gelijkaardige vennootschapsrechtelijke verrichting onder buitenlands recht, rust de verplichting tot aangifte naargelang het geval op de overnemende vennootschap of op de verkrijgende vennootschappen. Bij de andere ontbonden vennootschappen rust deze verplichting op de vereffenaars.</p> <p>§ 2. Belastingplichtigen die niet kunnen lezen, noch ondertekenen, mogen hun aangifte laten invullen door de agenten van de dienst aan dewelke zij de aangifte moeten indienen, mits zij de vereiste</p>

<p>requis. Dans ce cas, il est fait mention de ladite circonstance dans la déclaration et celle-ci est revêtue de la signature de l'agent qui l'a reçue.</p> <p>Les déclarations peuvent aussi être souscrites par un mandataire, qui doit alors justifier du mandat général en vertu duquel il agit.</p>	<p>inlichtingen verstrekken. In dat geval wordt van deze omstandigheid melding gemaakt in de aangifte en wordt deze ondertekend door het personeelslid die ze ingevuld heeft.</p> <p>De aangiften mogen ook worden overgelegd door een lasthebber, die alsdan van de algemene lastgeving krachtens welke hij optreedt, moet doen blijken.</p>
<p>Art. 8.</p> <p>§ 1^{er}. La personne tenue de remettre une déclaration à l'administration fiscale régionale complète le formulaire de déclaration, le date et le signe.</p> <p>Les documents, relevés ou renseignements, dont la production est prévue par le formulaire, font partie intégrante de la déclaration et doivent y être joints.</p> <p>Le formulaire de déclaration, entièrement complété, daté et signé, doit être envoyé à l'administration fiscale régionale dans les trente-et-un jours de la mise à disposition du formulaire.</p> <p>Si cette mise à disposition a été effectuée par voie postale, le point de départ de ce délai est le lendemain du jour où le destinataire a pu, en toute vraisemblance, avoir connaissance du formulaire de déclaration qui lui a été adressé, c'est-à-dire le septième jour qui suit la date d'envoi de ce formulaire, telle qu'elle figure sur la lettre envoyée, sauf preuve contraire du destinataire.</p> <p>§ 2. La déclaration électronique, mise à disposition par l'administration fiscale régionale, remplie et transmise conformément aux indications qui y figurent, est assimilée à une déclaration certifiée exacte, datée et signée. La signature de la déclaration peut être électronique.</p> <p>Les dispositions du présent Code relatives à la déclaration sont applicables à la déclaration électronique pour autant que ces dispositions ne</p>	<p>Art. 8.</p> <p>§ 1. De persoon gehouden tot het indienen van een aangifte bij de gewestelijke fiscale administratie vult het aangifteformulier in, dagtekent en ondertekent het.</p> <p>De documenten, inlichtingen of informatie, waarvan de overlegging in het formulier wordt gevraagd, maken integraal deel uit van de aangifte en moeten worden bijgevoegd.</p> <p>Het aangifteformulier, volledig ingevuld, gedagtekend en ondertekend, moet binnen de éénendertig dagen na de ter beschikking stellen van het formulier worden verzonden naar de gewestelijke fiscale administratie.</p> <p>Als de aangifte ter beschikking werd gesteld per post, is de eerste dag van deze termijn de dag volgend op de dag waarop de geadresseerde, naar alle waarschijnlijkheid, kennis heeft kunnen nemen van het naar hem toegezonden aangifteformulier, dit wil zeggen de zevende dag volgend op de datum van verzending van het aangifteformulier, zoals deze vermeld is op het verzonden stuk, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.</p> <p>§ 2. De elektronische aangifte, door de gewestelijke fiscale administratie ter beschikking gesteld, die werd ingevuld en verzonden overeenkomstig de daarin voorkomende aanduidingen, wordt gelijkgesteld met een gewaarmerkte, gedagtekende en ondertekende aangifte. De ondertekening van de aangifte mag elektronisch gebeuren.</p> <p>De bepalingen van deze Codex betreffende de aangifte zijn van toepassing op de elektronische aangifte voor zover deze bepalingen omwille van</p>

soient pas, en raison de leur nature ou de leurs modalités, incompatibles avec celle-ci.	hun aard of hun modaliteiten er niet strijdig mee zijn.
§ 3. Les modalités d'envoi de la déclaration à l'administration fiscale régionale sont arrêtées par le Gouvernement.	§ 3. De Regering bepaalt de wijze van verzending van de aangifte aan de gewestelijke fiscale administratie.
Art. 9.	Art. 9.
Le Gouvernement désigne les agents chargés de recevoir et de vérifier les déclarations.	De Regering wijst de agenten aan die belast zijn met de ontvangst en het nazicht van de aangiften.
<u>Section 2. Rectification de la déclaration</u>	<u>Afdeling 2. Rechtzetting van de aangifte</u>
Art. 10.	Art. 10.
<p>§ 1^{er}. Lorsque l'agent compétent estime devoir rectifier une déclaration, il notifie au déclarant les éléments qu'il se propose de substituer à ceux qui ont été déclarés.</p> <p>Cette notification se réalise par un envoi postal recommandé.</p> <p>§ 2. Le contribuable peut transmettre ses observations par écrit à l'administration fiscale régionale endéans les trente-et-un jours. Ce délai commence à courir le lendemain du jour où le destinataire a pu, en toute vraisemblance, avoir connaissance de la notification, c'est-à-dire le septième jour qui suit la date d'envoi de la notification, telle qu'elle figure sur la lettre envoyée, sauf preuve contraire du destinataire.</p> <p>L'imposition ne peut être établie avant l'expiration de ce délai, à moins que le déclarant ait marqué son accord par écrit sur la rectification de sa déclaration ou que les droits de la Région soient en péril.</p> <p>§ 3. Cette imposition est établie par l'administration fiscale régionale sur la base de la déclaration rectifiée et des autres éléments, portés à sa connaissance depuis l'envoi de l'avis de rectification.</p>	<p>§ 1. Indien de bevoegde agent meent de aangifte te moeten rechtzetten, stelt hij de aangever in kennis van de gegevens die hij voornemens is in de plaats te stellen van die welke zijn aangegeven.</p> <p>Deze kennisgeving gebeurt bij aangetekende brief.</p> <p>§ 2. De belastingplichtige kan zijn schriftelijke opmerkingen overmaken aan de gewestelijke fiscale administratie binnen de éénendertig dagen. Deze termijn begint op de dag volgend op de dag waarop de geadresseerde, naar alle waarschijnlijkheid, kennis heeft kunnen nemen van de kennisgeving, dit wil zeggen de zevende dag volgend op de datum van verzending van de kennisgeving, zoals deze vermeld is op het verzonden stuk, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.</p> <p>De belastingheffing kan in geen geval worden gevestigd voor het verstrijken van deze termijn, behalve indien de belastingsaangever uitdrukkelijk zijn akkoord verleent of indien de rechten van het Gewest in het gedrang komen.</p> <p>§ 3. De belastingheffing wordt opgelegd door de gewestelijke fiscale administratie op basis van de rechtgezette aangifte en van de andere elementen waarvan ze kennis had vanaf de verzending van de kennisgeving tot rechtzetting.</p>
<u>Section 3. Taxation d'office</u>	<u>Afdeling 3. Ambtshalve heffing</u>

Art. 11.

§ 1^{er}. L'agent compétent peut procéder à la taxation d'office lorsque le contribuable :

- 1) s'est abstenu de remettre une déclaration complétée et signée dans les délais prévus aux articles 6 à 8 du présent Code ;
- 2) s'est abstenu de fournir dans le délai les renseignements qui lui ont été demandés en vertu de l'article 57 ;
- 3) s'est abstenu de répondre dans le délai fixé à l'article 10 à la notification de rectification ;
- 4) ne s'est pas conformé aux obligations qui lui sont imposées par le présent Code ou ses arrêtés d'exécution ;
- 5) ne s'est pas conformé aux obligations qui lui sont imposées par l'ordonnance qui règle la taxe concernée ou ses arrêtés d'exécution.

La taxation d'office est effectuée à raison du montant que l'agent compétent peut présumer eu égard aux éléments dont il dispose.

§ 2. Avant de procéder à la taxation d'office, l'agent compétent notifie au contribuable les motifs de la taxation d'office et les éléments sur lesquels la taxation sera basée. Cette notification est faite au moyen d'un envoi postal recommandé.

Un délai de trente-et-un jours, à compter du septième jour qui suit la date d'envoi du recommandé, est laissé au contribuable pour faire valoir ses observations par écrit. L'imposition ne peut être établie avant l'expiration de ce délai, sauf si les droits de la Région sont en péril.

Lorsque le contribuable est taxé d'office, il lui incombe, en cas de contestation, d'apporter la preuve du caractère exagéré de la taxation d'office.

Art. 11.

§ 1. De bevoegde agent kan ambtshalve overgaan tot de heffing wanneer de belastingplichtige :

- 1) nagelaten heeft een ingevulde en ondertekende aangifte te doen binnen de termijnen voorzien in artikel 6 tot 8 van deze Codex ;
- 2) nagelaten heeft de op grond van artikel 57 gevraagde inlichtingen binnen de termijn te verstrekken ;
- 3) nagelaten heeft binnen de in artikel 10 vastgestelde termijn te antwoorden op de kennisgeving van rechtzetting ;
- 4) de verplichtingen hem opgelegd door deze Codex, of in uitvoering ervan, niet heeft nageleefd ;
- 5) de verplichtingen hem opgelegd door ordonnantie die de betrokken belasting regelt, of in uitvoering ervan, niet heeft nageleefd.

De ambtshalve heffing wordt opgelegd op het bedrag dat de bevoegde agent kan vermoeden op grond van de gegevens waarover hij beschikt.

§ 2. Alvorens over te gaan tot de ambtshalve heffing, stelt de bevoegde agent de belastingplichtige in kennis van de motieven van de ambtshalve heffing en de elementen op basis waarvan de belasting zal worden geheven. Deze kennisgeving gebeurt bij aangetekende brief.

De belastingplichtige beschikt over een termijn van éénendertig dagen, te rekenen vanaf de zevende dag volgend op de dag van verzending van de aangetekende brief, om al zijn opmerkingen schriftelijk over te maken. De heffing kan slechts worden gevestigd voor het verstrijken van deze termijn als de rechten van het Gewest in het gedrang zijn.

Als de belastingplichtige ambtshalve belast wordt, komt het aan hem toe om in het geval van betwisting de bewijzen aan te brengen van het overdreven karakter van de ambtshalve heffing.

<p>Toutefois, cette preuve incombe à l'administration si :</p> <ul style="list-style-type: none"> – le contribuable établit qu'il a été empêché par de justes motifs soit de fournir dans le délai les renseignements qui lui ont été demandés en vertu de l'article 57, soit de répondre dans le délai fixé à l'article 10 à la notification de rectification ; – la taxation a été établie sur la base mentionnée dans l'avis visé à l'article 10 avant l'expiration du délai prévu par ledit article parce que les droits de la Région étaient en péril. <p>§ 3. Au plus tard le jour de l'établissement de l'imposition, l'administration fait connaître au contribuable, par écrit, les observations que celui-ci a formulées conformément au paragraphe 2 et dont elle n'a pas tenu compte, en indiquant les motifs qui justifient sa décision.</p>	<p>Deze bewijslast komt echter toe aan de administratie wanneer :</p> <ul style="list-style-type: none"> – de belastingplichtige aantoont dat wettige redenen hem hebben belet om ofwel tijdig de krachtens artikel 57 gevraagde inlichtingen te verstrekken ofwel binnen de in artikel 10 gestelde termijn te antwoorden op de kennisgeving van rechtzetting ; – de belasting werd gevestigd op de grondslag vermeld in de in artikel 10 bedoelde kennisgeving vóór het verstrijken van de in dat artikel vermelde termijn omdat de rechten van het Gewest in gevaar verkeerden. <p>§ 3. Ten laatste op de dag van de vestiging van de heffing, kan de administratie aan de belastingplichtige, per schrijven, zijn opmerkingen overmaken, die deze heeft geformuleerd overeenkomstig de tweede paragraaf en waarmee ze geen rekening hield, met vermelding van de motieven die haar beslissing rechtvaardigen.</p>
CHAPITRE 2. Établissement de la taxe	HOOFDSTUK 2. Vestiging van de belasting
Section 1^{ère}. Disposition générale	Afdeling 1. Algemene bepaling
<p>Art. 12.</p> <p>Les taxes visées à l'article 3 sont dues sur base de la situation existant au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition.</p>	<p>Art. 12.</p> <p>De belastingen bedoeld in artikel 3 zijn verschuldigd op basis van de toestand op 1 januari van het aanslagjaar.</p>
Section 2. Délai d'imposition	Afdeling 2. Aanslagtermijn
<p>Art. 13.</p> <p>Le délai d'imposition est de cinq ans à compter du 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition.</p>	<p>Art. 13.</p> <p>De aanslagtermijn bedraagt vijf jaar te rekenen vanaf 1 januari van het aanslagjaar.</p>
<p>Art. 14.</p> <p>Le délai d'imposition est prolongé de quatre ans en cas d'infraction aux dispositions du présent Code, de la législation fiscale régionale ou des arrêtés pris pour leur exécution, commise dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire.</p>	<p>Art. 14.</p> <p>De aanslagtermijn wordt met vier jaar verlengd in geval van inbreuk op de bepalingen van deze Codex, van de gewestelijke fiscale wetgeving of van ter uitvoering ervan genomen besluiten, gedaan met bedrieglijk opzet of met het oogmerk te schaden.</p>

Art. 15.

§ 1^{er}. Lorsqu'une imposition a été annulée pour ne pas avoir été établie conformément à une règle légale, autre qu'une règle relative à la prescription, l'administration fiscale régionale doit, même si le délai fixé pour l'établissement de la cotisation est alors écoulé, établir à charge du même contribuable, une nouvelle cotisation en raison de tout ou partie des mêmes éléments d'imposition, dans les trois mois de la date à laquelle la décision de l'agent compétent n'est plus susceptible de recours en justice.

§ 2. Lorsqu'une décision de l'agent compétent fait l'objet d'un recours en justice, et que le juge prononce la nullité totale ou partielle de l'imposition pour une cause autre que la prescription, la cause reste inscrite au rôle pendant six mois à dater de la décision judiciaire.

Pendant ce délai de six mois qui suspend les délais d'opposition, d'appel ou de cassation, l'administration peut soumettre à l'appréciation du juge par voie de conclusions, une cotisation subsidiaire à charge du même contribuable et en raison de tout ou partie des mêmes éléments d'imposition que la cotisation primitive.

Si l'administration fiscale régionale soumet au juge une cotisation subsidiaire dans le délai de six mois précité, par dérogation à l'alinéa précédent, les délais d'opposition, d'appel et de cassation commencent à courir à partir de la signification de la décision judiciaire relative à la cotisation subsidiaire.

La cotisation subsidiaire n'est recouvrable ou remboursable qu'en exécution de la décision du juge.

Lorsque la cotisation subsidiaire est établie dans le chef d'un contribuable assimilé conformément au paragraphe 3, cette cotisation est soumise au juge par requête signifiée au contribuable assimilé avec assignation à comparaître.

Art. 15.

§ 1. Als een aanslag nietig verklaard is omdat hij niet werd gevestigd overeenkomstig een wettelijke regel, met uitzondering van een regel over de verjaring, moet de gewestelijke fiscale administratie, zelfs als de termijn om de aanslag te vestigen al verlopen is, op naam van dezelfde belastingplichtige, op grond van dezelfde belastingelementen of op een gedeelte ervan, een nieuwe aanslag vestigen binnen drie maanden vanaf de datum waarop de beslissing van de bevoegde agent niet meer voor de rechter kan worden gebracht.

§ 2. Wanneer tegen een beslissing van de bevoegde agent een vordering in rechte is ingesteld en de rechter de aanslag geheel of ten dele nietig verklaart, om een andere reden dan verjaring, blijft de zaak gedurende een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de rechterlijke beslissing ingeschreven op de rol.

Gedurende die termijn van zes maanden die de termijnen om verzet of hoger beroep aan te tekenen of om een voorziening in cassatie in te dienen schorst, kan de administratie een subsidiaire aanslag door middel van conclusies aan het oordeel van de rechter onderwerpen op naam van dezelfde belastingplichtige en op grond van alle of een deel van dezelfde belastingelementen als de initiële aanslag.

Als de gewestelijke fiscale administratie een subsidiaire aanslag binnen de voornoemde termijn van zes maanden voorlegt aan de rechter, beginnen, in afwijking van het vorige lid, de termijnen om verzet of hoger beroep aan te tekenen of om een voorziening in cassatie in te dienen te lopen vanaf de betekening van de rechterlijke beslissing betreffende de subsidiaire aanslag.

De subsidiaire aanslag is alleen invorderbaar of terugbetaalbaar ter uitvoering van de rechterlijke beslissing.

Als de subsidiaire aanslag gevestigd wordt in hoofde van een overeenkomstig de derde paragraaf gelijkgestelde belastingplichtige, wordt die aanslag aan de rechter onderworpen door een

<p>§ 3. Pour l'application du paragraphe 2 sont assimilés au même contribuable :</p> <p>1° les héritiers du contribuable ;</p> <p>2° son conjoint ou cohabitant légal ;</p> <p>3° selon le cas, les sociétés absorbantes ou les sociétés bénéficiaires ;</p> <p>4° les membres de la famille, de la société, de l'association ou de la communauté dont le chef ou le directeur a été primitivement imposé et réciproquement.</p>	<p>aan de gelijkgestelde belastingplichtige betekend verzoekschrift met dagvaarding om te verschijnen.</p> <p>§ 3. Voor de toepassing van de tweede paragraaf worden met dezelfde belastingplichtige gelijkgesteld :</p> <p>1° de erfgenamen van de belastingplichtige ;</p> <p>2° zijn echtgenoot of wettelijke samenwonende ;</p> <p>3° de overnemende of de verkrijgende vennootschappen, naar gelang het geval;</p> <p>4° de leden van het gezin, de vennootschap, de vereniging of de gemeenschap waarvan het hoofd of de directeur oorspronkelijk werd aangeslagen en wederkerig.</p>
<p>Art. 16.</p> <p>Lorsque le contribuable, ou la personne sur les biens de laquelle les montants dus sont mis en recouvrement, a introduit une réclamation ou un recours préjudiciaire conformément au titre 2, chapitre 7, section 1^{ère}, du présent Code, ce délai est prolongé d'une période égale à celle qui s'étend entre la date de l'introduction de la réclamation ou du recours préjudiciaire et celle de la décision de l'agent compétent sans que cette prolongation ne puisse être supérieure à six mois.</p>	<p>Art. 16.</p> <p>Wanneer de belastingplichtige, of de persoon op wiens goederen de verschuldigde bedragen werden ingevorderd, een bezwaarschrift of prejudiciair beroep, overeenkomstig titel 2, hoofdstuk 7, afdeling 1 van deze Codex, wordt die termijn verlengd met een tijdperk dat gelijk is aan de tijd die is verlopen tussen de datum van het indienen van het bezwaarschrift of prejudiciair beroep en die van de beslissing van de bevoegde agent, zonder dat die verlenging meer dan zes maanden mag bedragen.</p>
<p>Art. 17.</p> <p>Le précompte immobilier et les centimes additionnels y afférents peuvent être levés, même après l'écoulement du délai visé à l'article 13, si des données à force probante démontrent que le contribuable a négligé de faire une déclaration en application de l'article 473 du CIR 92.</p> <p>Dans le cas cité dans l'alinéa premier, la taxe et les centimes additionnels doivent être levés dans les douze mois à partir de la date à laquelle la négligence, citée dans l'alinéa premier, a été constatée par l'administration fiscale régionale.</p>	<p>Art. 17.</p> <p>De onroerende voorheffing en de bijhorende opcentiemen mogen worden geheven, zelfs na het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 13, als bewijskrachtige gegevens uitwijzen dat de belastingplichtige nagelaten heeft aangifte te doen met toepassing van artikel 473 WIB 92.</p> <p>In het geval, vermeld in het eerste lid, moeten de belasting en de opcentiemen worden geheven binnen twaalf maanden vanaf de datum waarop de nalatigheid, vermeld in het eerste lid, werd vastgesteld door de gewestelijke fiscale administratie.</p>

<u>Section 3. Rôles</u>	<u>Afdeling 3. Kohieren</u>
<p>Art. 18.</p> <p>§ 1^{er}. Les taxes sont perçues par voie de rôle. Les rôles sont formés et rendus exécutoires par l'agent compétent.</p> <p>Le Gouvernement détermine le mode à suivre pour la formation et la notification des rôles.</p> <p>§ 2. Les rôles mentionnent au minimum :</p> <p>1° le nom de la Région ;</p> <p>2° le nom, prénoms et adresse du contribuable ou d'un des contribuables tenus solidairement en cas de pluralité de contribuables ;</p> <p>3° une référence à l'ordonnance sur laquelle la taxation est basée ;</p> <p>4° une référence au présent Code ;</p> <p>5° le montant de la taxe et le fait qui en justifie l'exigibilité ;</p> <p>6° l'exercice d'imposition ;</p> <p>7° le numéro de l'article du rôle ;</p> <p>8° la date de l'exécutoire.</p>	<p>Art. 18.</p> <p>§ 1. De belastingen worden geheven via kohier. De kohieren worden opgesteld en uitvoerbaar verklaard door de bevoegde agent.</p> <p>De Regering regelt de wijze waarop men dient te handelen voor de opmaking en de kennisgeving der kohieren.</p> <p>§ 2. De kohieren vermelden minstens het volgende:</p> <p>1° de naam van het Gewest ;</p> <p>2° de naam, voornamen en het adres van de belastingplichtige of van één van de hoofdelijk gehouden belastingplichtigen indien er meerdere zijn ;</p> <p>3° een verwijzing naar de ordonnantie waarin de belasting werd opgelegd ;</p> <p>4° een verwijzing naar onderhavige ordonnantie ;</p> <p>5° het bedrag van de belasting en het feit dat de opeisbaarheid rechtvaardigt ;</p> <p>6° het aanslagjaar ;</p> <p>7° het nummer van het kohierartikel ;</p> <p>8° de datum van uitvoerbaarverklaring.</p>
<u>Section 4. Avertissement-extrait de rôle</u>	<u>Afdeling 4. Aanslagbiljet</u>
<p>Art. 19.</p> <p>Aussitôt que les rôles sont rendus exécutoires, il en est adressé des extraits aux contribuables intéressés. L'avertissement-extrait de rôle est daté et porte les mentions visées à l'article 18, § 2, du présent Code.</p>	<p>Art. 19.</p> <p>Zodra de kohieren uitvoerbaar verklaard zijn, wordt aan de betrokken belastingplichtigen een aanslagbiljet gezonden. Het aanslagbiljet is gedagtekend en draagt de vermeldingen bedoeld in artikel 18, § 2, van deze Codex.</p>
<p>Art. 20.</p> <p>Toute communication concernant les avertissements-extrait de rôle, doit être transmise aux contribuables sous plis fermés.</p>	<p>Art. 20.</p> <p>Al de mededelingen betreffende de aanslagbiljetten, moeten in gesloten omslag aan de belastingplichtigen gezonden worden.</p>

<p>Toutefois, si le contribuable y consent, l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle et d'éventuels rappels peut être remplacé par une notification électronique ou un envoi électronique de ces documents. Cette notification électronique ou cet envoi électronique équivaut à un envoi au sens de l'alinéa 1^{er}.</p> <p>Le Gouvernement détermine les modalités d'application de la procédure visée aux alinéas précédents.</p>	<p>Echter, als de belastingplichtige hiermee instemt, kan de verzending van het aanslagbiljet en de eventuele herinneringen worden vervangen door een elektronische kennisgeving of een elektronische verzending van deze documenten. Deze elektronische kennisgeving of verzending staat gelijk aan een verzending in de zin van het eerste lid.</p> <p>De Regering bepaalt de toepassingsmodaliteiten van de in vorige leden bedoelde procedure.</p>
<p>Art. 21.</p> <p>Le montant total dû, par avertissement-extrait de rôle, y compris les centimes additionnels éventuels dont le service incombe à l'administration fiscale régionale, est arrondi au cent supérieur ou au cent inférieur selon que le chiffre des millièmes d'euro atteint ou non 5.</p>	<p>Art. 21.</p> <p>Het volledig verschuldigde bedrag, per aanslagbiljet, met inbegrip van de opcentiemen waarvan de dienst toekomt aan de gewestelijke fiscale administratie, wordt afgerond tot de bovenste cent of tot de lagere cent naargelang het duizendste van een euro het getal vijf al dan niet bereikt.</p>
<p><u>Section 5. Imposition supplémentaire</u></p>	<p><u>Afdeling 5. Aanvullende heffing</u></p>
<p>Art. 22.</p> <p>Sans préjudice des pouvoirs conférés à l'administration fiscale régionale par les articles 57 à 68 du présent Code celle-ci peut procéder à l'établissement éventuel de taxes ou de suppléments de taxe même lorsque la déclaration du contribuable a déjà été admise et que les taxes y afférentes ont été payées.</p>	<p>Art. 22.</p> <p>Onverminderd de bevoegdheden die haar bij de artikelen 57 tot en met 68 van deze Codex zijn toegekend, kan de gewestelijke fiscale administratie eventueel belastingen of aanvullende aanslagen vestigen, zelfs wanneer de aangifte van de belastingplichtige reeds werd aangenomen en de desbetreffende belastingen reeds werden betaald.</p>
<p><u>Section 6. Solidarités</u></p>	<p><u>Afdeling 6. Onverdeeldheden</u></p>
<p>Art. 23.</p> <p>Le Gouvernement peut arrêter les règles d'enrôlement à charge de personnes décédées et d'indivisions.</p>	<p>Art. 23.</p> <p>De Regering kan de regels bepalen voor de inkohiering ten laste van overledenen en onverdeeldheden.</p>
<p>Art. 24.</p> <p>En cas d'indivision, chacun des indivisaires est solidairement tenu au paiement de la taxe et de ses accessoires.</p>	<p>Art. 24.</p> <p>In het geval van onverdeeldheid is elkeen van de personen betrokken bij de onverdeeldheid hoofdelijk gehouden om de belasting en zijn toebehoren te betalen.</p>

<p>La taxe enrôlée au nom de plusieurs personnes est exécutoire contre chacune d'elles dans la mesure où le montant dû peut être recouvré à sa charge en vertu du droit commun ou des dispositions du présent Code.</p> <p>Le rôle est exécutoire contre les personnes qui n'y sont pas reprises dans la mesure où elles sont tenues au paiement de la dette fiscale sur la base du droit commun ou des dispositions du présent Code.</p>	<p>De belasting ingekohierd op naam van meerdere personen is uitvoerbaar tegen elk van hen in de mate dat het bedrag te hunnen laste kan worden ingevorderd op grond van het gemeen recht of op grond van de bepalingen van deze Codex.</p> <p>Het kohier is uitvoerbaar tegen de personen die er niet zijn in opgenomen als ze gehouden zijn tot het betalen van de belastingschuld op grond van het gemeen recht of van de bepalingen van deze Codex.</p>
<p>Art. 25.</p> <p>Jusqu'à ce que la mutation d'une propriété soit inscrite dans les documents de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale, l'ancien titulaire du droit sur les biens immobiliers ou ses héritiers, à moins qu'ils ne fournissent la preuve du changement de titulaire du droit et qu'ils ne fassent connaître l'identité et l'adresse complète du nouveau titulaire, sont responsables du paiement du précompte immobilier, sauf leur recours contre le nouveau titulaire du droit.</p> <p>En cas de production de la preuve visée à l'alinéa 1^{er}, ou de constatation de la mutation de propriété par tout agent de l'administration fiscale régionale, le recouvrement du précompte immobilier compris au rôle au nom de l'ancien titulaire du droit peut être poursuivi, en vertu du même rôle, à charge du débiteur effectif de la taxe. Ce débiteur reçoit un nouvel exemplaire de l'avertissement-extrait de rôle portant mention qu'il est délivré en vertu de la présente disposition.</p>	<p>Art. 25.</p> <p>Zolang een eigendom niet is overgeschreven in de stukken van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, zijn de vroegere houder van het recht op de onroerende goederen of zijn erfgenamen aansprakelijk voor de betaling van de onroerende voorheffing, tenzij ze bewijzen dat de houder van het recht veranderd is en dat ze de identiteit en het volledige adres van de nieuwe houder van het recht laten kennen, behoudens hun verhaal op de nieuwe houder van het recht.</p> <p>In geval van overlegging van het in het eerste lid bedoelde bewijs, of van de vaststelling van de overschrijving van de eigendom door iedere agent van de gewestelijke fiscale administratie, mag de invordering van de onroerende voorheffing, ingekohierd op naam van de vorige houder van het recht, krachtens hetzelfde kohier worden voortgezet ten laste van de werkelijke schuldenaar van de belasting. Deze schuldenaar ontvangt een nieuw exemplaar van het aanslagbiljet met de vermelding dat het krachtens deze bepaling werd uitgereikt.</p>
<p>Art. 26.</p> <p>Sans préjudice de l'article 25, lorsqu'une personne, physique ou morale, cède ce qui cause le fait générateur d'une taxe, à l'exception du précompte immobilier, elle doit le notifier à l'agent compétent dans un délai d'un mois à compter du lendemain de la cession. Cette notification doit comprendre toutes les données nécessaires à l'établissement de la taxe.</p>	<p>Art. 26.</p> <p>Onder voorbehoud van artikel 25, wanneer een natuurlijk of rechtspersoon het belastbare feit overdraagt, behalve bij de onroerende voorheffing, dan dient deze de bevoegde agent hiervan binnen de maand, te rekenen vanaf de dag na de dag van de overdracht, kennis te geven. In deze kennisgeving moeten alle gegevens zijn opgenomen die voor de vestiging van de betrokken belasting zijn vereist.</p>

<p>Si cette personne méconnaît son obligation de notification, elle peut être solidairement tenue au paiement de la taxe due en raison de ce fait générateur pour l'exercice d'imposition qui suit l'année durant laquelle la cession a lieu.</p> <p>Le Gouvernement détermine les modalités d'application du présent article.</p>	<p>Indien deze persoon deze verplichting niet naleeft, dan kan deze worden aangesproken ter betaling van de op dit belastbare feit verschuldigde belasting voor het aanslagjaar dat volgt op het jaar waarin de overdracht plaatsvond.</p> <p>De Regering bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel.</p>
<p>Art. 27.</p> <p>Toute personne morale ou toute personne physique qui - seule ou avec son conjoint ou son cohabitant légal et/ou avec ses descendants, ascendants et collatéraux jusqu'au deuxième degré compris - détient directement ou indirectement au moins 33 p.c. des actions ou parts dans une société résidente et cède ces actions ou parts ou une partie de celles-ci à concurrence d'au moins 75 p.c. au cours d'une période d'un an, est solidairement et de plein droit responsable des taxes et accessoires dus par la société cédée dont l'actif est constitué au minimum de 75 p.c. de placements de trésorerie, immobilisations financières, créances ou valeurs disponibles au plus tard le jour du paiement des actions ou parts.</p>	<p>Art. 27.</p> <p>Iedere rechtspersoon of natuurlijke persoon die - al dan niet tezamen met zijn echtgeno(o)t(e) of zijn wettelijk samenwonende partner en/of zijn descendentes, ascendenten en zijverwanten tot en met de tweede graad - rechtstreeks of onrechtstreeks minstens 33 procent bezit van de aandelen in een binnenlandse vennootschap en deze aandelen, of een gedeelte daarvan ten belope van minstens 75 procent overdraagt uiterlijk in een tijdsspanne van één jaar, is van rechtswege hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de verschuldigde belasting en zijn toebehoren indien het actief van de vennootschap uiterlijk op de dag van de betaling van de prijs van de aandelen voor ten minste 75 procent bestaat uit vorderingen, financiële vaste activa, geldbeleggingen en/of liquide middelen.</p>
<p>Art. 28.</p> <p>La responsabilité solidaire visée à l'article 27 ne vaut que pour les taxes et accessoires qui se rapportent :</p> <p>1° à l'exercice d'imposition au cours duquel a lieu la cession des actions ou parts ;</p> <p>2° aux trois exercices d'imposition précédant celui au cours duquel a lieu la cession des actions ou parts.</p> <p>L'article 27 ne s'applique pas aux cessions des actions ou parts d'une société cotée ou d'une entreprise soumise au contrôle de l'Autorité des services et marchés financiers.</p>	<p>Art. 28.</p> <p>De in artikel 27 bedoelde aansprakelijkheid geldt enkel voor de belastingen en hun toebehoren die betrekking hebben op :</p> <p>1° het aanslagjaar waarin de overdracht van de aandelen plaatsheeft ;</p> <p>2° de drie aanslagjaren voorafgaand aan deze waarin de overdracht van aandelen plaatsheeft.</p> <p>Artikel 27 is niet van toepassing op de overgedragen aandelen van een genoteerde vennootschap of van een onderneming die onder het toezicht staat van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten.</p>

Art. 29. Les héritiers d'un contribuable décédé sont tenus solidairement au paiement des droits éludés par le défunt.	Art. 29. De erfgenamen van een overleden belastingplichtige zijn hoofdelijk gehouden tot de betaling van de door de erflater ontdoken rechten.
Art. 30. Le recouvrement de la taxe d'une société scindée en application des articles 673 à 675 du Code des sociétés, ou d'une opération similaire en droit étranger, qui est établie au nom des sociétés bénéficiaires, peut, sauf mentions contraires dans l'acte constatant l'opération, être effectué dans le chef de chaque société bénéficiaire. Chaque société bénéficiaire est solidairement tenue au paiement de la taxe.	Art. 30. De invordering van de belasting van een met toepassing van artikel 673 tot en met 675 van het Wetboek van vennootschappen of van een gelijkaardige vennootschapsrechtelijke verrichting onder buitenlands recht gesplitste vennootschap die gevestigd is op naam van de verkrijgende vennootschappen, kan, behoudens afwijkende vermeldingen in de akte die de verrichting vaststelt, worden verricht op naam van iedere verkrijgende vennootschap. Elke verkrijgende vennootschap is hoofdelijk gehouden tot betaling van de belasting.
Art. 31. L'administration ou l'organisme gestionnaire d'un bien de l'État, d'une Communauté ou d'un Région est responsable du paiement du précompte immobilier relatif à ce bien.	Art. 31. De administratie of de instelling belast met het beheer van een goed van de Staat, van een Gemeenschap of van een Gewest is verantwoordelijk voor de betaling van de onroerende voorheffing die op dat goed betrekking heeft.
CHAPITRE 3. Paiement de la taxe	HOOFDSTUK 3. Betaling van de belasting
Section 1^{ère}. Dispositions générales	Afdeling 1. Algemene bepalingen
Art. 32. Le Gouvernement peut arrêter : 1° le destinataire des paiements des taxes ; 2° le mode de paiement des taxes ; 3° les mentions sur le formulaire de paiement ; 4° les modalités de la preuve de paiement ; 5° la date à laquelle le paiement produit ses effets.	Art. 32. De Regering kan bepalen : 1° aan wie de belastingen moeten worden betaald ; 2° de wijze van betaling van de belastingen ; 3° de vermeldingen op het betaalformulier ; 4° het bewijs van betaling ; 5° de datum waarop de betaling uitwerking heeft.

<u>Section 2. Délai de paiement</u>	<u>Afdeling 2. Betalingstermijn</u>
<p>Art. 33.</p> <p>Le délai de paiement est de soixante-deux jours. Il commence à courir le lendemain du jour où le destinataire a pu, en toute vraisemblance, avoir connaissance de l'avertissement-extrait de rôle, c'est-à-dire, sauf preuve contraire du destinataire, le septième jour qui suit :</p> <p>a) la date d'envoi de l'avertissement-extrait de rôle, telle qu'elle figure sur ledit avertissement-extrait de rôle ; ou</p> <p>b) la date à laquelle l'avertissement-extrait de rôle a été mis à disposition du contribuable au moyen d'une procédure utilisant des techniques informatiques.</p>	<p>Art. 33.</p> <p>De betaaltermijn bedraagt tweeënzestig dagen. Hij vangt aan op de dag volgend op de dag waarop de geadresseerde, naar alle waarschijnlijkheid, kennis heeft kunnen nemen van het aanslagbiljet, dit wil zeggen, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst, de zevende dag volgend op :</p> <p>a) de datum van verzending van het aanslagbiljet, zoals ze voorkomt op het genoemde aanslagbiljet ; of</p> <p>b) de datum van de ter beschikking stelling van het aanslagbiljet aan de belastingplichtige door middel van een procedure die gebruik maakt van informaticatechnieken.</p>
<p>Art. 34.</p> <p>Les taxes doivent être acquittées sans délai pour leur totalité lorsque les droits de la Région sont en péril.</p> <p>Si le contribuable conteste que les droits de la Région sont en péril, il est statué sur la contestation suivant les formes du référé, par le juge des saisies du lieu du bureau où la perception doit être faite.</p>	<p>Art. 34.</p> <p>De belastingen moeten over hun geheel onverwijld worden vereffend wanneer de rechten van het Gewest in het gedrang komen.</p> <p>Wanneer de belastingplichtige betwist dat de rechten van het Gewest in het gedrang komen, wordt er over de betwisting uitspraak gedaan zoals in kort geding, door de beslagrechter van de plaats van het kantoor waar de belasting moet worden geïnd.</p>
<p>Art. 35.</p> <p>L'introduction d'une réclamation, d'un recours préjudiciaire, d'une action judiciaire ou d'une demande d'étalement de paiement ne suspend pas l'obligation de paiement des taxes et de leurs accessoires.</p>	<p>Art. 35.</p> <p>Het indienen van een bezwaar, een prejudiciair beroep, een vordering in rechte of een verzoek om spreiding van betaling schort de verplichting tot betaling van de belastingen en hun toebehoren niet op.</p>
<u>Section 3. Modalités de paiement</u>	<u>Afdeling 3. Betalingsmodaliteiten</u>
<p>Art. 36.</p> <p>Les taxes sont payables à l'agent compétent. Cet agent ne peut exiger le paiement des taxes que si elles sont dues en vertu d'une déclaration ou en vertu d'un rôle rendu exécutoire.</p>	<p>Art. 36.</p> <p>De belastingen zijn te betalen bij de bevoegde agent. Deze agent mag slechts de betaling eisen van belastingen die verschuldigd zijn blijkens een aangifte of blijkens een uitvoerbaar verklaard kohier.</p>

Les taxes dont le paiement est poursuivi, à la requête de l'agent compétent, par un huissier de justice, peuvent être payées entre les mains de cet huissier de justice.	De belastingen waarvoor een gerechtsdeurwaarder in opdracht van de bevoegde agent vervolgingen instelt, kunnen worden betaald in handen van die gerechtsdeurwaarder.
Art. 37. Le Gouvernement détermine les modalités de paiement, y compris le paiement électronique.	Art. 37. De Regering bepaalt de betalingsmodaliteiten, met inbegrip van de elektronische betaling.
Art. 38. Le contribuable de différentes taxes peut indiquer, lors de chaque paiement, ce qu'il entend acquitter dans ce cadre. A défaut de cette indication, les paiements sont imputés, au choix de l'agent visé dans l'article 36, sans préjudice de l'application de l'alinéa 2. Il en est de même lorsque la somme à imputer provient soit d'un remboursement de la taxe et ses accessoires, soit d'une attribution d'intérêts moratoires. Les paiements, remboursements et intérêts moratoires visés à l'alinéa 1 ^{er} sont imputés par priorité : 1° sur les frais de toute nature, quelles que soient les taxes auxquelles ils se rapportent ; 2° sur les intérêts de retard afférents aux taxes et leurs accessoires que le contribuable entend acquitter ou que l'agent visé dans l'article 36 entend apurer ; 3° aux amendes administratives.	Art. 38. De belastingplichtige die verschillende belastingen te betalen heeft, mag bij elke betaling vermelden wat hij wil vereffenen. Bij gebreke van dergelijke vermelding worden de betalingen aangerekend naar de keuze van de in artikel 36 bedoelde agent, onverminderd de toepassing van het tweede lid. Zulks geldt eveneens wanneer de aan te rekenen som voortkomt van een terugbetaling van de belasting en zijn toebehoren, of van een toekenning van moratoire intresten. De betalingen, terugbetalingen en moratoire interesten bedoeld in het eerste lid worden eerst aangerekend : 1° op de kosten van alle aard, ongeacht de belastingen waarop zij betrekking hebben ; 2° op de nalatigheidsinteresten betreffende de belastingen en hun toebehoren die de belastingplichtige wil vereffenen of die de in artikel 36 bedoelde agent wil aanzuiveren ; 3° op de administratieve boetes.

Section 4. Intérêts	Afdeling 4. Interesten
<p>Art. 39.</p> <p>A défaut de paiement de la taxe et ses accessoires dans les délais, les sommes dues sont productives, au profit de la Région pour la durée du retard, d'intérêts.</p> <p>L'intérêt est calculé par mois civil, au taux d'un douzième de l'intérêt légal en matière fiscale ; il est calculé sur la somme restant due de la taxe et ses accessoires, à l'exclusion toutefois des intérêts calculés pour les mois précédents.</p> <p>L'intérêt commence à être calculé à partir :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) soit du premier jour du mois civil qui suit celui de l'échéance ; 2) soit à partir du premier jour du mois civil qui suit celui du paiement précédent pour autant qu'une somme ait été imputée sur la dette en principal. <p>L'intérêt est calculé jusqu'au dernier jour du mois civil au cours duquel le paiement a lieu. Toute fraction de mois civil est comptée pour un mois civil entier.</p> <p>La somme des intérêts réclamés est arrondie au cent supérieur ou au cent inférieur selon que le chiffre des millièmes d'euro atteint ou non 5. Les intérêts ne sont pas réclamés si leur somme, arrondie, est inférieure à 2,50 euros.</p>	<p>Art. 39.</p> <p>Bij gebrek aan betaling van de belasting en zijn toebehoren binnen de termijnen, brengen de verschuldigde sommen ten bate van het Gewest, voor de duur van het verwijl, een interest op.</p> <p>Die interest wordt berekend per kalendermaand tegen het tarief van één twaalfde van de wettelijke interest in fiscale zaken. Deze wordt berekend op de nog verschuldigde som van belasting en haar toebehoren, met uitzondering echter van de interesten berekend voor de voorbije maanden.</p> <p>De interesten beginnen te lopen vanaf :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) hetzij vanaf de eerste dag van de kalendermaand die volgt op de vervaldag ; 2) hetzij vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de vorige betaling als een som is aangerekend op de hoofdsom van de schuld. <p>De interesten worden berekend tot op de laatste dag van de maand waarin de betaling plaatsvindt. Ieder gedeelte van de maand wordt voor een volledige maand gerekend.</p> <p>De som van de geëiste interesten wordt afgerond op de bovenste of op de onderste cent naargelang het duizendste van de euro al dan niet vijf bereikt. De interesten zijn niet verschuldigd als de afgeronde som lager is dan 2,50 euro.</p>
<p>Art. 40.</p> <p>En cas de remboursement de la taxe et de ses accessoires, les sommes dues sont productives d'intérêts moratoires au profit de toute personne à laquelle elles sont dues. Aucun intérêt moratoire n'est toutefois alloué lorsque le remboursement résulte de la remise ou de la modération d'une amende, accordée à titre de grâce.</p> <p>L'intérêt est calculé par mois civil, au taux d'un douzième de l'intérêt légal en matière fiscale ; il est</p>	<p>Art. 40.</p> <p>Bij terugbetaling van de belasting en zijn toebehoren, nalatigheidsinteresten, betaalde kosten of administratieve boetes, worden moratoire interesten toegekend op de verschuldigde sommen. Geen moratoire interesten worden echter toegekend wanneer de terugbetaling voortvloeit uit de kwijtschelding of de vermindering van een boete toegekend als genademaatregel.</p> <p>De interest wordt berekend per kalendermaand, op een twaalfde van de wettelijke interestvoet in</p>

<p>calculé sur le montant à restituer, y compris les frais et amendes, à l'exclusion toutefois des intérêts calculés pour les mois précédents.</p> <p>L'intérêt commence à courir à partir :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) soit du premier jour du mois civil qui suit celui du paiement par cette personne de montants excédentaires ; 2) soit à partir du premier jour du mois civil qui suit le mois du paiement précédent, par la Région, dans le cadre du remboursement. <p>Il est calculé jusqu'au dernier jour du mois civil au cours duquel le paiement de la Région a lieu. Toute fraction de mois civil est comptée pour un mois civil entier.</p> <p>La somme des intérêts est arrondie au cent supérieur ou au cent inférieur selon que le chiffre des millièmes d'euro atteint ou non 5. Les intérêts ne sont pas restitués si leur somme, arrondie, est inférieure à 2,50 euros.</p>	<p>fiscale zaken ; hij wordt berekend op het terug te betalen bedrag, met inbegrip van de kosten en boetes, met uitsluiting van telkens de berekende interesten van voorgaande maanden.</p> <p>De interest begint te lopen vanaf :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) ofwel de eerste dag van de maand waarin de betaling van de teveel betaalde bedragen door de persoon plaatsvond ; 2) ofwel vanaf de eerste dag van de kalendermaand die volgt op de voorgaande betaling van het Gewest in het kader van de terugbetaling. <p>Hij wordt gerekend tot de laatste dag van de kalendermaand waarin de betaling heeft plaatsgevonden van het Gewest. Ieder gedeelte van de maand wordt voor een volledige maand gerekend.</p> <p>De som van de geëiste interesten wordt afgerond op de bovenste cent of op de onderste naargelang het duizendste van de euro al dan niet 5 bereikt. De interesten worden enkel teruggestort indien ze minimum 2,50 euro bedragen.</p>
CHAPITRE 4. Recouvrement	HOOFDSTUK 4. Invordering
Section 1^{ère}. Délai	Afdeling 1. Termijn
<p>Art. 41.</p> <p>§ 1^{er}. L'action en recouvrement de la taxe et ses accessoires se prescrit par cinq ans à compter du jour où elle est née.</p> <p>L'action en recouvrement naît le jour où les montants dus deviennent exigibles.</p> <p>§ 2. L'action en remboursement des montants payés en trop dans le cadre de la taxe et ses accessoires se prescrit par cinq ans à compter du moment du paiement du montant en trop.</p>	<p>Art. 41.</p> <p>§ 1. De vordering tot inning van de belasting en haar toebehoren verjaart na verloop na vijf jaar te rekenen vanaf de dag waarop ze ontstaat.</p> <p>De vordering tot inning ontstaat op de dag waarop de verschuldigde bedragen opeisbaar worden.</p> <p>§ 2. De vordering tot terugbetaling van de teveel betaalde bedragen in het kader van de belasting en haar toebehoren verjaart na verloop van vijf jaar, te rekenen vanaf het moment van de betaling van het te veel betaalde bedrag.</p>
<p>Art. 42.</p> <p>§ 1^{er}. La réclamation suspend la prescription. La suspension débute le jour de l'introduction de la réclamation.</p>	<p>Art. 42.</p> <p>§ 1. Het bezwaarschrift schorst de verjaring. De schorsing begint de dag van indiening van het bezwaarschrift.</p>

<p>Elle se termine :</p> <p>1° lorsque le contribuable a introduit une action en justice, le jour où la prescription est interrompue conformément à la règle prévue ci-dessous concernant l'interruption du délai de recouvrement en cas d'instance en justice ;</p> <p>2° lorsque le contribuable a introduit un recours préjudiciaire, à l'expiration du délai ouvert à celui-ci pour introduire un recours contre la décision administrative rendue sur ce recours préjudiciaire ;</p> <p>3° dans les autres cas, à l'expiration du délai ouvert à celui-ci pour introduire un recours préjudiciaire.</p> <p>§ 2. Le recours préjudiciaire suspend, dans les mêmes conditions, le cours de la prescription en ce qui concerne les amendes ; dans ce cas, la suspension débute le jour de l'introduction du recours préjudiciaire.</p> <p>§ 3. Toute instance en justice relative à l'établissement ou au recouvrement de la taxe et ses accessoires qui est introduite par la Région, par le débiteur ou par toute autre personne suspend le cours de la prescription. La suspension débute avec l'acte introductif et se termine lorsque la décision judiciaire est passée en force de chose jugée.</p>	<p>Ze eindigt :</p> <p>1° als de belastingplichtige een rechtsvordering heeft ingesteld, op de dag waarop de verjaring is gestuit overeenkomstig de regel voorzien hieronder betreffende de stuiting van de inningstermijn bij rechtsgeding ;</p> <p>2° wanneer de belastingplichtige een prejudiciair beroep heeft ingesteld, na verloop van de termijn die voor de belastingplichtige openstaat om een beroep in te stellen tegen de administratieve beslissing ;</p> <p>3° in de andere gevallen, bij het verstrijken van de openstaande termijn voor het instellen van een prejudiciair beroep.</p> <p>§ 2. Het prejudiciair beroep schorst, op basis van dezelfde voorwaarden, de verjaringstermijn voor boetes ; in dit geval vangt de schorsing aan met de dag van inleiding van het prejudiciair beroep.</p> <p>§ 3. Elk rechtsgeding met betrekking tot de toepassing of de invordering van de belasting en zijn toebehoren dat wordt ingesteld door het Gewest, door de schuldenaar of door ieder ander persoon schorst de verjaring. Deze schorsing vangt aan met de inleidende vordering en eindigt wanneer de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.</p>
---	--

<p>Art. 43.</p> <p>§ 1^{er}. Le délai, visé à l'article 41, peut être interrompu de la manière prévue par les articles 2244 et suivants du Code civil ou par une renonciation au temps couru de la prescription.</p> <p>§ 2. La signification ou notification de la contrainte décernée par l'agent compétent interrompt le délai de prescription pour le recouvrement de l'ensemble des montants dus, y compris les amendes, intérêts et accessoires.</p> <p>§ 3. En cas d'interruption de la prescription, une nouvelle prescription susceptible d'être interrompue de la même manière, est acquise cinq ans après le dernier acte interruptif de la précédente prescription s'il n'y a instance en justice.</p> <p>§ 4. Sans préjudice des interruptions prévues par le droit commun ou par les règles précédentes concernant l'interruption du délai de recouvrement et nonobstant les suspensions prévues ci-dessus, toute instance en justice relative à l'établissement ou au recouvrement de la taxe et de ses accessoires, interrompt la prescription pour l'exercice d'imposition directement concerné.</p> <p>L'interruption a lieu dès l'acte introductif d'instance. Le nouveau délai ouvert par l'interruption commence à courir le lendemain du jour où une décision de justice, rendue dans le cadre de ce contentieux et relative à l'exercice d'imposition en question, devient irrévocable.</p>	<p>Art. 43.</p> <p>§ 1. De termijn, bedoeld in artikel 41, kan worden gestuit op de wijze voorzien in de artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek of door afstand te doen van de op de verjaring verlopen termijn.</p> <p>§ 2. De betekening of kennisgeving van het uitgevaardigde dwangbevel door de bevoegde agent stuit de verjaringstermijn voor de inning van het geheel van verschuldigde bedragen, met inbegrip van de boetes, interesten en toebehoren.</p> <p>§ 3. In geval van stuiting van de verjaring treedt een nieuwe verjaring in, die op dezelfde wijze kan worden gestuit, door verloop van vijf jaren na de laatste akte of handeling waardoor de vorige verjaring is gestuit, indien geen geding voor het gerecht aanhangig is.</p> <p>§ 4. Onder voorbehoud van de stuitingen voorzien door het gemeen recht of door de voorgaande paragrafen betreffende de stuiting van de inningstermijn en niettegenstaande de hierboven voorziene schorsingen, stuit elk rechtsgeding met betrekking tot de toepassing of de inning van de belasting en zijn toebehoren de verjaring voor het rechtstreeks betrokken aanslagjaar.</p> <p>De stuiting heeft plaats vanaf het gedinginleidende stuk. De nieuwe termijn geopend door de stuiting begint te lopen vanaf de dag na de dag waarop een gerechtelijke beslissing, gegeven in het kader van dit geding en betreffende het aanslagjaar in kwestie, definitief wordt.</p>
<p><u>Section 2. Sûretés</u></p>	<p><u>Afdeling 2. Zekerheden</u></p>
<p><u>Sous-section 1^{ère}. Garantie</u></p>	<p><u>Onderafdeling 1. Waarborg</u></p>
<p>Art. 44.</p> <p>§ 1^{er}. L'agent compétent peut exiger une garantie réelle ou une caution personnelle de toute personne physique ou morale assujettie à la taxe et ses accessoires, lorsque la valeur vénale de ses biens situés en Belgique et qui constituent le gage de la Région, déduction faite des dettes et des charges qui les grèvent, est insuffisante pour couvrir le montant présumé des obligations qui lui</p>	<p>Art. 44.</p> <p>§ 1. De bevoegde agent kan een zakelijke zekerheid of een persoonlijke borgstelling eisen van elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die onderworpen is aan de belasting en zijn toebehoren, als de venale waarde van zijn in België gelegen goederen die het pand van het Gewest vormen, na aftrek van de schulden en lasten die ze bezwaren, ontoereikend is om het bedrag te</p>

<p>incombent pour une année, en vertu du présent Code ou de la législation applicable à la taxe concernée.</p> <p>Les éléments servant de base à la fixation des montants de la garantie réelle et de l'engagement de la caution personnelle, ainsi que les conditions et modalités de leur constitution, sont fixés par le Gouvernement.</p> <p>§ 2. Dans le mois de la notification de la décision visée au § 1^{er}, le contribuable peut introduire un recours devant le juge des saisies du lieu où l'administration fiscale régionale est établie.</p> <p>La procédure judiciaire est poursuivie selon les formes du référé.</p>	<p>dekken dat vermoedelijk voor één jaar verschuldigd zal zijn krachtens deze Codex of de regelgeving van toepassing op de betrokken belasting.</p> <p>De Regering bepaalt de gegevens die als grondslag dienen voor de bepaling van de bedragen van de zakelijke zekerheid en van de verbintenis van de persoonlijke borg, alsook de voorwaarden en de modaliteiten van vaststelling.</p> <p>§ 2. Binnen de maand na de kennisgeving van de in paragraaf 1 bedoelde beslissing kan de belastingplichtige een verhaal inleiden voor de beslagrechter van de plaats waar de gewestelijke fiscale administratie is gevestigd.</p> <p>De rechtspleging geschiedt zoals in kort geding.</p>
<p>Art. 45.</p> <p>La garantie réelle ou la caution personnelle visée à l'article 44, doit être constituée dans les deux mois de la notification de la décision de l'agent compétent ou de la date à laquelle la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée.</p>	<p>Art. 45.</p> <p>Het stellen van een zakelijke zekerheid of van een persoonlijke borg bedoeld in artikel 44 moet gebeuren binnen de twee maanden na de kennisgeving van de beslissing van de bevoegde agent of na de datum waarop de rechterlijke beslissing kracht van gewijsde heeft verkregen.</p>
<p><u>Sous-section 2. Privilège</u></p>	<p><u>Onderafdeling 2. Voorrecht</u></p>
<p>Art. 46.</p> <p>§ 1^{er}. Pour le recouvrement de la taxe et de ses accessoires, la Région a un privilège général sur les revenus et les biens meubles de toute nature du contribuable, à l'exception des navires et des bateaux.</p> <p>Le privilège grève également les revenus et les biens meubles du conjoint ou du cohabitant légal et des enfants du contribuable dans la mesure où le recouvrement des impositions peut être poursuivi sur lesdits revenus et biens.</p> <p>§ 2. Le privilège visé au paragraphe 1^{er} prend rang immédiatement après celui mentionné à l'article 19, 5°, de la loi du 16 décembre 1851.</p>	<p>Art. 46.</p> <p>§ 1. Voor de invordering van de belasting en haar toebehoren, beschikt het Gewest over een algemeen voorrecht op de inkomsten en op de roerende goederen van alle aard van de belastingplichtige, met uitzondering van schepen en vaartuigen.</p> <p>Het voorrecht bezwaart ook de inkomsten en de roerende goederen van de echtgenoot of de wettelijk samenwonende en van de kinderen van de belastingplichtige in de mate dat de invordering van de aanslagen kan worden vervolgd op de bewuste inkomsten en goederen.</p> <p>§ 2. Het voorrecht bedoeld in de eerste paragraaf, neemt rang onmiddellijk na dat vermeld in artikel 19, 5°, van de wet van 16 december 1851.</p>

L'affectation par préférence visée à l'article 19 <i>in fine</i> de la loi du 16 décembre 1851 est applicable à la taxe et ses accessoires.	De aanwending bij voorrang, bedoeld in artikel 19 <i>in fine</i> van de wet van 16 december 1851, is van toepassing op de belasting en haar toebehoren.
<u>Sous-section 3. Hypothèque légale</u>	<u>Onderafdeling 3. Wettelijke hypotheek</u>
<p>Art. 47.</p> <p>§ 1^{er}. Pour le recouvrement des taxes et ses accessoires, la Région a une hypothèque légale sur tous les biens appartenant au contribuable et situés sur le territoire de la Belgique et qui sont susceptibles d'hypothèque.</p> <p>L'hypothèque grève également les biens appartenant au conjoint ou au cohabitant légal et aux enfants du contribuable dans la mesure où le recouvrement des impositions peut être poursuivi sur lesdits biens.</p> <p>§ 2. L'hypothèque légale prend rang à compter du jour de l'inscription qui en est faite en vertu de la contrainte décernée, rendue exécutoire et notifiée au contribuable conformément à l'article 53.</p> <p>L'hypothèque légale n'affecte nullement les privilèges et hypothèques antérieurs.</p>	<p>Art. 47.</p> <p>§ 1. Voor de invordering van de belasting en haar toebehoren, beschikt het Gewest over een wettelijke hypotheek op alle goederen toebehorend aan de belastingplichtige en gelegen op het grondgebied van België en waarop hypotheek kan worden gevestigd.</p> <p>De hypotheek bezwaart ook de goederen van de echtgenoot of de wettelijk samenwonende in de mate dat de invordering van de aanslagen op de vermelde goederen vervolgd mag worden.</p> <p>§ 2. De wettelijke hypotheek neemt pas rang in vanaf haar inschrijving die gebeurde op basis van het toegekende dwangmiddel en betekend aan de belastingplichtige overeenkomstig artikel 53.</p> <p>De wettelijke hypotheek schaadt geenszins de vorige voorrechten en hypotheeken.</p>
<p>Art. 48.</p> <p>§ 1^{er}. L'hypothèque est inscrite à la requête de l'agent compétent nonobstant opposition, contestation ou recours. Elle est faite sur présentation d'une copie, certifiée conforme par le même fonctionnaire, de la contrainte mentionnant la date de signification.</p> <p>§ 2. Sauf si les droits de la Région sont en péril et sans préjudice des articles 72 à 80, l'inscription de l'hypothèque ne peut être requise qu'à compter de la date d'échéance des impositions garanties.</p> <p>L'article XX.113 du Code de droit économique n'est pas applicable à l'hypothèque légale en ce qui concerne les taxes comprises dans les rôles rendus exécutoires antérieurement au jugement déclaratif de la faillite.</p>	<p>Art. 48.</p> <p>§ 1. De hypotheek wordt ingeschreven op verzoek van de bevoegde agent, niettegenstaande verzet, betwisting of beroep. Zij wordt gedaan op vertoon van een door dezelfde agent voor echt verklaard afschrift van het dwangbevel, waarop de betekendingsdatum is vermeld.</p> <p>§ 2. Behalve als de rechten van het Gewest in het gedrang komen en onverminderd artikelen 72 tot 80, mag de inschrijving van de hypotheek slechts gevorderd worden vanaf de vervaldag van de gewaarborgde belastingen.</p> <p>Artikel XX.113 van het Wetboek van economisch recht is niet van toepassing op de wettelijke hypotheek wat betreft de belastingen opgenomen in kohieren die vóór het vonnis van faillietverklaring uitvoerbaar werden verklaard.</p>

<p>Art. 49.</p> <p>Sans préjudice de l'application de l'article 87 de la loi du 16 décembre 1851, l'inscription peut être requise pour une somme à arbitrer par l'agent compétent, dans le bordereau, en représentation de tous les accessoires qui pourraient être dus avant l'acquittement de la taxe.</p>	<p>Art. 49.</p> <p>Onverminderd de toepassing van artikel 87 van de Hypotheekwet van 16 december 1851 kan de inschrijving worden gevorderd voor een door de bevoegde agent in het borderel te bepalen bedrag dat al de toebehoren vertegenwoordigt die voor de vereffening van de belasting verschuldigd zouden kunnen zijn.</p>
<p>Art. 50.</p> <p>L'agent compétent donne mainlevée dans la forme administrative sans qu'il soit tenu, vis-à-vis du conservateur des hypothèques, de fournir la justification du paiement des sommes dues.</p>	<p>Art. 50.</p> <p>De bevoegde agent verleent handlichting in de administratieve vorm zonder dat hij, tegenover de hypotheekbewaarder, gehouden is verantwoording van de betaling van de verschuldigde sommen te verstrekken.</p>
<p>Art. 51.</p> <p>Si les intéressés désirent en affranchir tout ou partie des biens grevés, avant d'avoir acquitté les sommes garanties par l'hypothèque légale, ils en font la demande à l'agent compétent. Cette demande est admise si la Région a déjà ou s'il est donné sûreté suffisante pour le montant de ce qui est dû à la Région.</p>	<p>Art. 51.</p> <p>Als de betrokkenen, voor ze de bedragen betaald hebben die door de wettelijke hypotheek gewaarborgd zijn, alle bezwaarde goederen of een deel ervan willen vrijmaken van de hypotheek, dienen ze daarvoor een verzoek in bij de bevoegde agent. Dat verzoek wordt ingewilligd als het Gewest al voldoende zekerheid bezit, of als die eraan wordt gegeven, voor het bedrag dat aan het Gewest verschuldigd is.</p>
<p>Art. 52.</p> <p>Les frais de formalités pour l'hypothèque légale sont à charge du contribuable.</p>	<p>Art. 52.</p> <p>De kosten van de formaliteiten voor de wettelijke hypotheek zijn ten laste van de belastingplichtige.</p>
<p><u>Section 3. Poursuites</u></p>	<p><u>Afdeling 3. Vervolgingen</u></p>
<p>Art. 53.</p> <p>§ 1^{er}. Le recouvrement de la taxe et ses accessoires qui n'ont pas été acquittés dans les délais légaux peut être poursuivi conformément aux règles arrêtées par le Gouvernement.</p> <p>Les poursuites sont directes ou indirectes : les premières visent les contribuables dénommés au rôle ou leur représentant ; les secondes sont dirigées contre les tiers en vertu du recours autorisé par la loi. Les unes et les autres s'exercent avec des contraintes individuelles ou collectives.</p>	<p>Art. 53.</p> <p>§ 1. De invordering van de belasting en haar toebehoren die niet binnen de wettelijke termijnen voldaan zijn, mag overeenkomstig de regels bepaald door de Regering worden vervolgd.</p> <p>De vervolgingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks : de eerste zijn gericht tegen de belastingplichtigen die bij name in het kohier vermeld zijn of hun vertegenwoordiger ; de tweede worden krachtens het bij de wet toegestane verhaal tegen derden ingesteld. Beide</p>

<p>Les contraintes sont décernées, visées et rendues exécutoires par l'agent compétent.</p> <p>§ 2. L'agent compétent doit adresser un rappel au moins un mois avant que la taxe et ses accessoires puissent être recouvrés par une première voie d'exécution, sauf si les droits de la Région sont en péril.</p> <p>Constituent une voie d'exécution au sens de l'alinéa 1^{er} les voies d'exécution visées à la cinquième partie, titre III, du Code judiciaire et la saisie-arrêt exécution établie en exécution de cet article.</p> <p>L'exécution de la contrainte ne peut être suspendue que par une opposition motivée, formulée par le contribuable, qui introduit une action en justice conformément aux dispositions du Code judiciaire relatives aux contestations afférentes à l'application d'une loi d'impôt.</p> <p>§ 3. Le Gouvernement règle les modalités pour :</p> <p>1° la poursuite directe ;</p> <p>2° la poursuite indirecte ;</p> <p>3° les frais de poursuites.</p> <p>Le Gouvernement peut fixer quelles sont les personnes chargées de la poursuite et quelles sont les règles qu'elles doivent respecter.</p>	<p>worden ingesteld ingevolge persoonlijke of gemeenschappelijke dwangbevelen.</p> <p>De dwangbevelen worden uitgevaardigd, gevisieerd en uitvoerbaar verklaard door de bevoegde agent.</p> <p>§ 2. De bevoegde agent moet een herinneringsbrief sturen ten minste een maand voordat de belasting en zijn toebehoren kunnen worden ingevorderd door een eerste middel van tenuitvoerlegging, behalve als de rechten van het Gewest in het gedrang komen.</p> <p>Vormen een middel van tenuitvoerlegging in de zin van het eerste lid, de middelen van tenuitvoerlegging bedoeld in het vijfde deel, titel III van het Gerechtelijk Wetboek en het uitvoerend beslag onder derden ingevoegd in uitvoering van dit artikel.</p> <p>De uitvoering van het dwangbevel kan slechts worden geschorst door een gemotiveerd verzet vanwege de belastingplichtige, die een vordering instelt overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake geschillen betreffende de toepassing van een belastingwet.</p> <p>§ 3. De Regering bepaalt de modaliteiten voor :</p> <p>1° de rechtstreekse vervolging ;</p> <p>2° de onrechtstreekse vervolging ;</p> <p>3° de vervolgingskosten.</p> <p>De Regering kan bepalen welke personen belast zijn met vervolging en welke regels ze moeten naleven.</p>
<p>Art. 54.</p> <p>§ 1^{er}. Le recouvrement d'une taxe établie au nom d'un époux ou cohabitant légal peut être poursuivi à charge de l'autre époux ou cohabitant légal à condition qu'un exemplaire de l'avertissement-extrait de rôle ait été adressé à l'autre époux ou cohabitant légal.</p>	<p>Art. 54.</p> <p>§ 1. De invordering van een belasting gevestigd op naam van de ene echtgenoot of wettelijk samenwonende, mag worden vervolgd ten laste van de andere echtgenoot of wettelijk samenwonende op voorwaarde dat aan de andere echtgenoot of wettelijk samenwonende een exemplaar van het aanslagbiljet is toegezonden.</p>

L'envoi de cet avertissement-extrait de rôle ouvre le délai de réclamation visé à l'article 103.

§ 2. La taxe peut, quel que soit le régime matrimonial ou quelle que soit la convention notariée réglant les modalités de la cohabitation légale, être recouvrée sur tous les biens propres et communs des deux époux ou de tous les biens indivis des deux cohabitants légaux.

Toutefois, la taxe qui est due par un époux ou cohabitant légal, ne peut être recouvrée sur les biens propres de l'autre époux ou cohabitant légal lorsque celui-ci peut établir :

- 1° qu'il les possédait avant le mariage ou avant la conclusion de la déclaration de cohabitation légale ;
- 2° ou qu'ils proviennent d'une succession ou d'une donation faite par une personne autre que l'époux ou cohabitant légal ;
- 3° ou qu'il les a acquis au moyen de fonds provenant de la réalisation de tels biens ;
- 4° ou qu'il s'agit de revenus qui lui sont propres en vertu du droit civil ou de biens acquis au moyen de tels revenus.

§ 3. Par dérogation au § 2, les taxes établies plus de deux ans après la date de la séparation de fait des époux ou des cohabitants légaux ne peuvent plus être recouvrées sur les revenus de l'autre époux ou cohabitant légal ou sur les biens acquis par lui avec ces revenus.

§ 4. Les taxes établies avant la dissolution du mariage ou la cessation de la cohabitation légale, au sens de l'article 1476 du Code civil, peuvent être recouvrées sur les biens des deux époux ou cohabitants légaux de la façon décrite aux paragraphes 2 et 3.

Door de verzending van het aanslagbiljet begint de termijn voor bezwaar, bedoeld in artikel 103, te lopen.

§ 2. De belasting mag, ongeacht het huwelijksvermogensstelsel of ongeacht de notariële overeenkomst die de wettelijke samenwoning regelt, op al de eigen en gemeenschappelijke goederen van beide echtgenoten of op al de eigen en de onverdeelde goederen van beide wettelijk samenwonenden worden verhaald.

De belasting die verschuldigd is door de ene echtgenoot of wettelijk samenwonende mag evenwel niet op de eigen goederen van de andere echtgenoot of wettelijk samenwonende worden verhaald wanneer deze laatste aantoonst :

- 1° dat hij ze bezat vóór het huwelijk of vóór het afleggen van de verklaring van wettelijke samenwoning ;
- 2° of dat zij voortkomen van een erfenis of van een schenking door een andere persoon dan de echtgenoot of wettelijk samenwonende ;
- 3° of dat hij ze heeft verkregen door middel van fondsen die voortkomen van de realisatie van dergelijke goederen ;
- 4° of dat het gaat om inkomsten die hem krachtens het burgerlijk recht eigen zijn of om goederen die hij met zulke inkomsten heeft verworven.

§ 3. In afwijking van de tweede paragraaf, kunnen de belastingen die meer dan twee jaar na de datum van de feitelijke scheiding van de echtgenoten of wettelijke samenwonenden gevestigd werden, niet meer worden ingevorderd op de inkomsten van de andere echtgenoot of wettelijk samenwonende of op de goederen die deze met deze inkomsten heeft verworven.

§ 4. De belastingen die gevestigd werden voor de ontbinding van het huwelijk of de beëindiging van de wettelijke samenwoning, in de zin van artikel 1476 van het Burgerlijk Wetboek, kunnen verhaald worden op de goederen van beide echtgenoten of wettelijk samenwonenden, op de wijze omschreven in de tweede en derde paragraaf.

<p>§ 5. Le paragraphe 2 ne s'applique pas aux taxes qui sont établies avant le mariage et avant la déclaration de cohabitation légale.</p> <p>§ 6. Lorsque le précompte immobilier ne concerne qu'un bien commun, seul le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, est d'application.</p>	<p>§ 5. De tweede paragraaf is niet van toepassing op belastingen die gevestigd zijn vóór het huwelijk en vóór het afleggen van de verklaring van wettelijke samenwoning.</p> <p>§ 6. Als de onroerende voorheffing betrekking heeft op een goed in de gemeenschap, is alleen de tweede paragraaf, eerste lid, van toepassing.</p>
<p>CHAPITRE 5. Moyens de preuve et pouvoirs d'enquête</p>	<p>HOOFDSTUK 5. Bewijsmiddelen en onderzoeksbevoegdheden</p>
<p><u>Section 1^{ère}. Moyens de preuve et disposition anti-abus</u></p>	<p><u>Afdeling 1. Bewijsmiddelen en anti-misbruik bepaling</u></p>
<p>Art. 55.</p> <p>N'est opposable à l'administration, ni l'acte juridique, ni l'ensemble d'actes juridiques réalisant une même opération lorsque l'administration démontre par présomptions ou par d'autres moyens de preuve visés par le présent Code, et à la lumière de circonstances objectives, qu'il y a abus fiscal.</p> <p>Pour l'application du présent Code, il y a abus fiscal lorsque les actes juridiques réalisés ont pour résultat l'obtention d'un avantage fiscal dont l'octroi est contraire à l'objectif poursuivi par une disposition du présent Code, ses arrêtés d'exécution et les autres instruments qui régissent les taxes régionales, et que le but essentiel de l'opération réalisée est l'obtention de cet avantage.</p> <p>Il appartient au contribuable de prouver que le choix de cet acte juridique ou de cet ensemble d'actes juridiques se justifie par d'autres motifs que la volonté d'éviter des taxes.</p> <p>Lorsque le contribuable ne fournit pas la preuve contraire, la base imposable et le calcul de la taxe sont rétablis de manière à ce que l'opération soit soumise à un prélèvement conforme à l'objectif légal, comme si l'abus n'avait pas eu lieu.</p>	<p>Art. 55.</p> <p>Aan de administratie kan niet worden tegengeworpen, de rechtshandeling noch het geheel van rechtshandelingen dat eenzelfde verrichting tot stand brengt, wanneer de administratie door vermoedens of andere in deze Codex bedoelde bewijsmiddelen en aan de hand van objectieve omstandigheden aantoont dat er sprake is van fiscaal misbruik.</p> <p>Voor de toepassing van deze Codex, is er sprake van fiscaal misbruik wanneer de uitgevoerde rechtshandelingen als resultaat het verwerven van een fiscaal voordeel hebben dat in strijd is met de doelstelling dat nagestreefd wordt door een bepaling van deze Codex, zijn uitvoeringsbesluiten en de andere instrumenten die de gewestelijke belastingen regelen, en die in wezen het verkrijgen van dit voordeel tot doel heeft.</p> <p>Het komt aan de belastingplichtige toe te bewijzen dat de keuze voor zijn rechtshandeling of het geheel van rechtshandelingen door andere motieven verantwoord is dan het ontwijken van belastingen.</p> <p>Indien de belastingplichtige het tegenbewijs niet levert, dan wordt de belastbare grondslag en de belastingberekening zodanig hersteld dat de verrichting aan een belastingheffing overeenkomstig het doel van de wet wordt onderworpen alsof het misbruik niet heeft plaatsgevonden.</p>
<p>Art. 56.</p>	<p>Art. 56.</p>

<p>Pour établir l'existence et le montant de la taxe et de ses accessoires ainsi que pour constater une infraction aux dispositions du présent Code ou des arrêtés pris pour son exécution, l'administration peut avoir recours à tous les moyens de preuve admis par le droit commun, y compris les procès-verbaux des agents du Service public fédéral Finances ou du Service public régional de Bruxelles.</p> <p>Les procès-verbaux ont force probante jusqu'à preuve du contraire.</p>	<p>Ter bepaling van het bestaan en van het bedrag van de belasting en hun toebehoren alsook ter vaststelling van een overtreding van de bepalingen van deze Codex of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten, kan de administratie alle door het gemeen recht toegelaten bewijsmiddelen aanvoeren met inbegrip van de processen-verbaal van de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Financiën of van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel.</p> <p>De processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is.</p>
Section 2. Investigations	Afdeling 2. Onderzoeken
<p>Art. 57.</p> <p>Tout contribuable a l'obligation, lorsqu'il en est requis par l'administration fiscale régionale, de lui fournir, par écrit, dans un délai de trente-et-un jours tous renseignements qui lui sont réclamés aux fins de vérifier sa situation fiscale.</p> <p>Le point de départ de ce délai est le lendemain du jour où le destinataire a pu, en toute vraisemblance, avoir connaissance de la lettre contenant cette demande, c'est-à-dire le septième jour qui suit la date d'envoi de cette lettre, telle qu'elle figure sur la lettre envoyée, sauf preuve contraire du destinataire.</p>	<p>Art. 57.</p> <p>Elke belastingplichtige is verplicht aan de gewestelijke fiscale administratie op haar verzoek schriftelijk, binnen een termijn van éénendertig dagen alle inlichtingen te verstrekken die van hem worden gevorderd met het oog op het onderzoek van zijn fiscale toestand.</p> <p>De eerste dag van deze termijn is de dag volgend op de dag waarop de geadresseerde, naar alle waarschijnlijkheid, kennis heeft kunnen nemen van de brief die deze vraag bevat, dit wil zeggen de zevende dag volgend op de datum van verzending van deze brief, zoals deze vermeld is op het verzonden stuk, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.</p>
<p>Art. 58.</p> <p>Tout renseignement, pièce, procès-verbal ou acte découvert ou obtenu dans l'exercice de ses fonctions par un agent visé à l'article 9, soit directement, soit par l'entremise d'un des services, d'une des administrations, d'un des établissements de droit public, d'une des sociétés de droit public ou d'un des organismes de droit public, de ou lié à la Région, une communauté, une autre région, une province, un district, une agglomération ou l'Etat fédéral, y compris les parquets et les greffes des Cours, des tribunaux ou de toutes les autres juridictions, et l'ensemble des services du Service public fédéral Finances, peut être invoqué par la Région pour la recherche de tout fait qui établit ou</p>	<p>Art. 58.</p> <p>Elke inlichting, stuk, proces-verbaal of akte, in het uitoefenen van zijn functie ontdekt of bekomen door een agent bedoeld in artikel 9, hetzij rechtstreeks, hetzij door tussenkomst van een van de diensten, besturen, instellingen van publiek recht, vennootschappen van publiek recht of organismen van publiek recht, of gelieerd aan het Gewest, een gemeenschap, een ander gewest, een provincie, een district, een agglomeratie of de federale Staat, met inbegrip van de parketten en de griffies van de rechtbanken en hoven of elke andere jurisdicties en het geheel van de diensten van de Federale Overheidsdienst Financiën, kunnen betrokken worden door het Gewest voor</p>

<p>concourt à établir la déduction d'une taxe ou d'une amende.</p>	<p>het onderzoek van elk feit waarop een belasting of samenloop van elk feit dat belastingen of de samenloop waarvan belastingen of boetes verschuldigd zijn.</p>
<p>Art. 59.</p> <p>Les personnes physiques ou morales sont tenues d'accorder aux agents munis d'une commission signée par l'agent compétent et chargés d'effectuer un contrôle ou une enquête se rapportant à l'application des taxes, le libre accès, à toutes les heures où une activité s'y exerce, aux locaux professionnels ou aux locaux où les personnes morales exercent leurs activités tels que les bureaux, fabriques, usines, ateliers, magasins, remises, garages ou à leurs terrains servant d'usine, d'atelier ou de dépôt de marchandises, afin de permettre à ces agents d'une part de constater la nature et l'importance de ladite activité et de vérifier l'existence, la nature et la quantité de marchandises et objets de toute espèce que ces personnes y possèdent ou y détiennent à quelque titre que ce soit, en ce compris les moyens de production et de transport et d'autre part d'examiner tous les livres et documents qui se trouvent dans les locaux précités.</p> <p>Les agents précités, munis de leur commission, peuvent, lorsqu'ils sont chargés de la même mission, réclamer le libre accès à tous autres locaux, bâtiments, ateliers ou terrains qui ne sont pas visés dans l'alinéa 1^{er}. Toutefois, ils ne peuvent pénétrer dans les bâtiments ou les locaux habités que de huit heures du matin à six heures du soir.</p> <p>Les agents précités, munis de leur commission, peuvent vérifier, au moyen du matériel utilisé, la fiabilité des informations, données et traitements informatiques, en exigeant notamment la communication de documents spécialement établis en vue de présenter les données enregistrées sur les supports informatiques sous une forme lisible et intelligible comme prévu à l'article 126 du présent Code.</p>	<p>Art. 59.</p> <p>Natuurlijke personen of rechtspersonen zijn gehouden aan de agenten voorzien van hun aanstellingsbewijs, getekend door de bevoegde agent, en gelast met het uitvoeren van een controle of een onderzoek betreffende de toepassing van de belastingen, de vrije toegang te verlenen tot de beroepslokalen of de lokalen waar rechtspersonen hun werkzaamheden uitoefenen, zoals kantoren, fabrieken, werkplaatsen, werkhuisen, magazijnen, bergplaatsen, garages of tot hun terreinen welke als werkplaats, werkhuis of opslagplaats van voorraden dient, ten einde de agenten enerzijds de mogelijkheid te verschaffen aan de aard en de belangrijkheid van de bedoelde werkzaamheden vast te stellen en het bestaan, de aard en de hoeveelheid na te zien van de voorraden en voorwerpen van alle aard welke die personen er bezitten of er uit enigen hoofde onder zich hebben, met inbegrip van de instanties en het rollend materieel en anderzijds alle boeken en documenten die zich in deze lokalen bevinden.</p> <p>De voormelde agenten, voorzien van hun aanstellingsbrief, mogen, wanneer zij met dezelfde taak belast zijn, vrije toegang eisen tot alle andere lokalen, gebouwen, werkplaatsen of terreinen die niet bedoeld zijn in het eerste lid en waar werkzaamheden verricht of vermoedelijk verricht worden. In ieder geval kunnen ze enkel gebouwen of bewoonde lokalen betreden tussen acht uur 's ochtends en zes uur 's avonds.</p> <p>De voormelde agenten, voorzien van hun aanstellingsbewijs, mogen door middel van de gebruikte uitrusting, de betrouwbaarheid nagaan van de geïnformatiseerde inlichtingen, gegevens en bewerkingen, door namelijk de voorlegging ter inzage te vorderen van stukken die in het bijzonder zijn opgesteld om de op informatiedragers geplaatste gegevens om te zetten in een leesbare en verstaanbare vorm zoals voorzien in artikel 126 van deze Codex.</p>

<p>Art. 60.</p> <p>Tout agent de l'administration fiscale régionale, régulièrement chargé d'effectuer un contrôle ou une enquête, est de plein droit habilité à prendre, rechercher ou recueillir les renseignements adéquats, pertinents et non excessifs, qui contribuent à assurer l'établissement ou le recouvrement de la taxe et ses accessoires ou de tout autre montant dû à la Région.</p>	<p>Art. 60.</p> <p>Elke agent van de gewestelijke fiscale administratie, die regelmatig werd belast met een controle- of onderzoeksoopdracht, is van rechtswege gemachtigd alle toereikende, relevante en niet excessieve inlichtingen te vragen, op te zoeken of in te zamelen die bijdragen tot de vestiging of de invordering van de belasting en zijn toebehoren alsook van elk ander bedrag verschuldigd aan het Gewest.</p>
<p>Art. 61.</p> <p>L'administration fiscale régionale peut procéder aux investigations prévues par le présent Code même lorsque la déclaration du contribuable ou de la personne tenue de remettre une déclaration a déjà été admise et que la taxe et ses accessoires ont été payés.</p> <p>Les recherches, citées dans l'alinéa premier, peuvent être exécutées, sans notification préalable, jusqu'à l'échéance du délai, cité dans l'article 13.</p> <p>Les recherches, citées dans l'alinéa premier, peuvent en outre être exécutées pour le précompte immobilier pendant le délai complémentaire de quatre ans, cité dans l'article 14, à condition que l'administration fiscale régionale ait préalablement notifié au contribuable, par écrit et de manière précise, les indices de fraudes qui le concernent pour la période considérée.</p> <p>La notification préalable, prévue à l'alinéa 3 est prescrite à peine de nullité de l'imposition.</p>	<p>Art. 61.</p> <p>De gewestelijke fiscale administratie kan overgaan tot onderzoeken voorzien in deze Codex zelfs als de aangifte van de belastingplichtige of de persoon gehouden tot het indienen van de aangifte reeds ontvangen werd en de belasting en haar toebehoren werden betaald.</p> <p>De onderzoeken, vermeld in het eerste lid, mogen zonder voorafgaande kennisgeving worden verricht tot uiterlijk het verstrijken van de termijn, vermeld in artikel 13.</p> <p>De onderzoeken, vermeld in het eerste lid, mogen bovendien voor de onroerende voorheffing worden verricht gedurende de aanvullende termijn van vier jaar, vermeld in artikel 14, op voorwaarde dat de gewestelijke fiscale administratie de belastingplichtige vooraf schriftelijk en op nauwkeurige wijze kennis heeft gegeven van de aanwijzingen inzake belastingontduiking die te zijnen aanzien bestaan voor het bedoelde tijdperk.</p> <p>Die voorafgaande kennisgeving, voorzien in het derde lid, is voorgeschreven op straffe van nietigheid van de aanslag.</p>
<p>Art. 62.</p> <p>L'administration fiscale régionale peut recueillir des attestations écrites, entendre des tiers, procéder à des enquêtes et demander toutes les informations qu'elle juge utiles des personnes physiques et des personnes morales ainsi que toutes les associations sans personnalité juridique pour assurer le juste établissement, le contrôle, la perception, et le recouvrement de la taxe et ses</p>	<p>Art. 62.</p> <p>De gewestelijke fiscale administratie mag geschreven attestaten inzamelen, derden horen, een onderzoek instellen, en van natuurlijke of rechtspersonen, alsook van verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid alle inlichtingen vorderen die zij nodig acht om de juiste heffing, controle, inning en invordering van de belasting en zijn</p>

<p>accessoires ou de tout autre montant dû à la Région.</p> <p>Lorsque l'administration fiscale régionale dispose d'indices de fraude fiscale, y compris la fraude visant à échapper au recouvrement de montants dus à la Région, un établissement de banque, de change, de crédit ou d'épargne est considéré comme un tiers auquel les dispositions de l'alinéa 1^{er} s'appliquent.</p> <p>Lorsque l'agent compétent a constaté que l'enquête effectuée, visée à l'alinéa 1^{er}, n'a pas infirmé les indices de fraude fiscale, il peut demander les données disponibles concernant ce contribuable auprès du point de contact central, tel qu'instauré par l'article 322 du CIR 92.</p> <p>Les informations, visées au présent article, doivent être fournies dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle elles ont été demandées. Ce délai peut être prolongé par l'agent compétent.</p>	<p>toebehoren alsook van elk ander bedrag verschuldigd aan het Gewest, te verzekeren.</p> <p>Als de gewestelijke fiscale administratie over aanwijzingen van belastingontduiking beschikt, met inbegrip van de ontduiking gericht op de ontsnapping aan de invordering van aan het Gewest verschuldigde bedragen, wordt een bank-, wissel-, krediet- of spaarinstelling als een derde beschouwd waarop de bepalingen van het eerste lid van toepassing zijn.</p> <p>Als de bevoegde agent heeft vastgesteld dat het gevoerde onderzoek, bedoeld in het eerste lid, de aanwijzingen van belastingontduiking niet heeft ontkend, kan hij de beschikbare gegevens over die belastingplichtige opvragen bij het centraal aanspreekpunt, zoals ingesteld door artikel 322 WIB 92.</p> <p>De inlichtingen, bedoeld in dit artikel, moeten worden verschaft binnen drie maanden na de datum waarop ze zijn gevraagd. Die termijn kan worden verlengd door de bevoegde agent.</p>
<p>Art. 63.</p> <p>L'administration peut également requérir des personnes physiques ou morales, ainsi que des associations n'ayant pas la personnalité juridique, dans le délai qu'elle fixe, ce délai pouvant être prolongé pour de justes motifs, la production, pour tout ou partie de leurs opérations ou activités, de renseignements portant sur toute personne ou ensemble de personnes, même non nominativement désignées, avec qui elles ont été directement ou indirectement en relation en raison de ces opérations ou activités.</p>	<p>Art. 63.</p> <p>De administratie mag eveneens van natuurlijke of rechtspersonen, alsook van verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid, binnen de door haar bepaalde termijn, welke wegens wettige redenen kan worden verlengd, voor alle of een deel van hun verrichtingen of activiteiten, de overlegging vorderen van inlichtingen slaande op elke persoon of groep van personen, zelfs niet met name aangeduid, met wie zij rechtstreeks of onrechtstreeks in betrekking zijn geweest uit hoofde van die verrichtingen of activiteiten.</p>
<p>Art. 64.</p> <p>L'administration peut procéder à la vérification de l'exactitude des renseignements visés dans la présente section.</p>	<p>Art. 64.</p> <p>De administratie mag de juistheid nagaan van de in deze afdeling bedoelde inlichtingen.</p>
<p>Art. 65.</p> <p>§ 1^{er}. Après avoir été convoquées, les personnes concernées ont l'obligation de témoigner de tous les actes et faits qui sont utiles à l'application des lois fiscales.</p>	<p>Art. 65.</p> <p>§ 1. Na hiertoe te zijn opgeroepen, zijn de betrokken personen verplicht getuigenis af te leggen over alle daden en feiten die nuttig zijn voor de toepassing van de belastingwetten.</p>

<p>§ 2. Il est dressé procès-verbal des déclarations des témoins.</p> <p>Une copie certifiée conforme du procès-verbal est notifiée au contribuable et, le cas échéant, aux témoins concernés.</p>	<p>§ 2. Van de verklaringen van de getuigen, wordt proces-verbaal opgemaakt.</p> <p>Een eensluidend verklaard afschrift van het proces-verbaal wordt aan de belastingplichtige en, in het voorkomend geval, aan de betrokken getuigen overgemaakt.</p>
<p>Art. 66.</p> <p>§ 1^{er}. Dans l'application du présent Code, il faut entendre par organe étatique :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) l'État fédéral ; 2) les Régions ; 3) les Communautés ; 4) les pouvoirs subordonnés, visés à l'article 6, §1^{er}, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. <p>§ 2. Les services administratifs des organes étatiques, ainsi que les établissements et organismes publics de ceux-ci, sont tenus, lorsqu'ils en sont requis par un agent compétent, de lui fournir tous renseignements en leur possession, de lui communiquer, sans déplacement, tous actes, pièces, registres et documents quelconques qu'ils détiennent et de lui laisser prendre tous renseignements, copies ou extraits que le fonctionnaire compétent juge nécessaires pour assurer l'établissement ou la perception de la taxe et de ses accessoires.</p> <p>Par établissements ou organismes publics des organes étatiques, il faut entendre : les institutions, sociétés, associations, établissements et offices à l'administration desquels des organes étatiques participent, auxquels les organes étatiques fournissent une garantie, sur l'activité desquels les organes étatiques exercent une surveillance ou dont le personnel de direction est désigné par les organes étatiques, sur sa proposition ou moyennant son approbation.</p> <p>§ 3. Toutefois, les actes, pièces, registres, documents ou informations relatifs aux procédures judiciaires ne peuvent être</p>	<p>Art. 66.</p> <p>§ 1. Bij de toepassing van deze Codex dient onder staatsorganen te worden verstaan :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) de federale Staat ; 2) de Gewesten ; 3) de Gemeenschappen ; 4) de ondergeschikte besturen, bedoeld in artikel 6, §1, VIII van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen ; <p>§ 2. De bestuursdiensten van de staatsorganen, alsook de openbare instellingen en inrichtingen hiervan, zijn gehouden, wanneer zij daartoe worden aangezocht door een bevoegde agent, hem alle in hun bezit zijnde inlichtingen te verstrekken, hem, zonder verplaatsing, van alle in hun bezit zijnde akten, stukken, registers en om het even welke bescheiden inzage te verlenen, en hem alle inlichtingen, afschriften of uittreksels te laten nemen, welke de bevoegde agent nodig acht voor de vestiging of invordering van de belasting en haar toebehoren.</p> <p>Onder openbare instellingen of inrichtingen van de staatsorganen wordt verstaan: de instellingen, maatschappijen, verenigingen, inrichtingen en diensten welke de staatsorganen mede beheren, waaraan de staatsorganen een waarborg verstrekken, op de werkzaamheden waarvan de staatsorganen toezicht uitoefenen of waarvan het bestuurspersoneel wordt aangewezen door de staatsorganen, op hun voordracht of met hun goedkeuring.</p> <p>§ 3. In geen geval mogen de akten, stukken, registers en om het even welke bescheiden of elke andere informatie betreffende de gerechtelijke</p>

<p>communiqués ou copiés sans autorisation expresse du ministère public.</p> <p>Les originaux des reçus et des attestations d'aide procurée, délivrés par des médecins, dentistes et collaborateurs paramédicaux, ne peuvent cependant pas être communiqués sans que le conseil national de l'Ordre des Médecins ou les commissions médicales provinciales n'aient eu l'occasion de s'assurer que l'administration fiscale régionale n'obtienne pas d'informations sur l'identité des malades et des personnes assurées.</p> <p>§ 4. La Commission des jeux de hasard, citée dans l'article 9 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, doit immédiatement informer le Gouvernement qu'elle a constaté, auprès d'un organisme qu'elle contrôle, des éléments concrets qui indiquent probablement l'existence ou la préparation d'un mécanisme visant la fraude fiscale.</p>	<p>procedures worden overlegd of gekopieerd dan met uitdrukkelijke toestemming van het openbaar ministerie.</p> <p>De ontvangen originelen en de attesten van verstrekte hulp, uitgekeerd door geneesheren, tandartsen en paramedische medewerkers, kunnen niet worden overlegd dan in het geval de Nationale Raad van de Orde van Geneesheren of provinciale medische commissie de mogelijkheid hebben gekregen om te verzekeren dat de gewestelijke fiscale administratie geen informatie verwerft over de identiteit van de zieken en andere verzekerde personen.</p> <p>§ 4. De Kansspelcommissie, vermeld in artikel 9 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, moet de Regering er onverwijld van op de hoogte brengen dat ze bij een orgaan dat ze controleert, concrete elementen heeft vastgesteld die vermoedelijk wijzen op het bestaan of op de voorbereiding van een mechanisme, gericht op fiscale fraude.</p>
<p>Art. 67.</p> <p>A l'égard des services, administrations, sociétés, associations établissements ou organismes visés à l'article 66 qui resteraient en défaut de satisfaire aux obligations qui leur incombent en vertu des articles de la présente section, l'agent compétent peut requérir l'intervention du délégué du Gouvernement ou désigner un commissaire pour recueillir les renseignements jugés nécessaires.</p>	<p>Art. 67.</p> <p>Ten opzichte van de in artikel 66 bedoelde diensten, besturen, vennootschappen, verenigingen, instellingen of inrichtingen, die zouden nalaten aan de verplichtingen ingevolge die artikelen te voldoen, kan de bevoegde agent, al naar het geval, vorderen dat een afgevaardigde van de Regering optreedt of een commissaris aanwijzen om de nodig geachte inlichtingen in te winnen.</p>
<p>Art. 68.</p> <p>Les renseignements recueillis en application des dispositions du présent chapitre peuvent être invoqués également en vue de l'imposition de tiers.</p>	<p>Art. 68.</p> <p>De verzamelde inlichtingen bekomen met toepassing van dit hoofdstuk kunnen ook ingeroepen worden in het licht van het belasten van derden.</p>

Section 3. Obligations d'information des tiers	Afdeling 3. Informatieverplichtingen van derden
<p>Art. 69.</p> <p>Les fonctionnaires publics ou les officiers ministériels chargés de vendre publiquement des biens meubles, dont la valeur atteint au moins 250 euros, sont personnellement responsables du paiement de la taxe et ses accessoires, ou de tout autre montant dû à la Région, dus par le propriétaire au moment de la vente, s'ils n'en avisent pas, par lettre recommandée à la poste, au moins huit jours ouvrables à l'avance, l'agent compétent.</p> <p>Lorsque la vente a eu lieu, la notification des montants dus faite par l'agent compétent, par lettre recommandée à la poste, au plus tard la veille du jour de la vente, emporte saisie-arrêt entre les mains des fonctionnaires publics ou des officiers ministériels cités à l'alinéa précédent.</p> <p>La responsabilité encourue par les fonctionnaires publics ou les officiers ministériels ne peut excéder la valeur des biens vendus, déduction faite des sommes et valeurs saisies-arrêtées entre leurs mains.</p> <p>Le Gouvernement règle les modalités d'application du présent article.</p>	<p>Art. 69.</p> <p>Openbare ambtenaren of ministeriële officieren, belast met de openbare verkoop van roerende goederen waarvan de waarde ten minste 250 euro bedraagt, zijn persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de belasting en zijn toebehoren die de eigenaar op het ogenblik van de verkoping schuldig is, als ze niet ten minste acht werkdagen vooraf de bevoegde agent hiervan verwittigen, bij aangetekende brief.</p> <p>Als de verkoop heeft plaatsgevonden, geldt de kennisgeving van de verschuldigde bedragen door de bevoegde agent bij ter post aangetekende brief, uiterlijk daags vóór de verkoop gedaan, als beslag onder derden in handen van de in vorig lid vermelde openbare ambtenaren of ministeriële officieren.</p> <p>De aansprakelijkheid opgelopen door de openbare ambtenaren of ministeriële officieren gaat de waarde van de verkochte goederen, na aftrek van de sommen en waarden waarop in hun handen beslag onder derden werd gelegd, niet te boven.</p> <p>De Regering regelt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel.</p>
<p>Art. 70.</p> <p>Sans préjudice des droits de tiers et sauf dans le cas de l'application des articles 1627 à 1638 inclus du Code judiciaire, les fonctionnaires publics ou les officiers ministériels sont tenus de payer les montants et valeurs qu'ils détiennent au plus tard le huitième jour ouvrable qui suit la vente, à l'administration fiscale régionale à concurrence des taxes et de leurs accessoires qui ont été notifiés au fonctionnaire public ou à l'officier ministériel en application de l'article 69 et pour autant que ces taxes et leurs accessoires ne soient pas contestés.</p>	<p>Art. 70.</p> <p>Met behoud van de rechten van derden en behalve in geval van de toepassing van artikel 1627 tot en met 1638 van het Gerechtelijk Wetboek, zijn de openbare ambtenaren of ministeriële officieren gehouden de bedragen en waarden die ze onder zich houden, uiterlijk de achtste werkdag die volgt op de verkoping, te betalen aan de gewestelijke fiscale administratie ten bedrage van de belastingen en hun toebehoren die de openbare ambtenaar of de ministeriële officier ter uitvoering van artikel 69 ter kennis zijn gebracht en in zoverre deze belastingen en hun toebehoren niet betwist worden.</p>

<p>Art. 71.</p> <p>Lorsque des établissements ou organismes de crédit accordent des crédits, prêts ou avances pour lesquels un avantage est consenti dans le cadre des dispositions légales et réglementaires en matière d'expansion économique ou pour lesquels un tel avantage est demandé à l'autorité compétente, ils ne peuvent se dessaisir ni de la totalité ni d'une partie des fonds qu'à la condition que le bénéficiaire ou demandeur leur ait préalablement produit une attestation délivrée par l'agent compétent, dont il ressort un des faits suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° qu'aucune taxe ou accessoire n'est exigible dans son chef ; 2° qu'un montant déterminé de taxes ou accessoires est exigible dans son chef, auquel cas le règlement des sommes dues, dans les formes et délais prévus dans l'attestation, doit faire l'objet d'une clause particulière dans la décision d'octroi de l'avantage. <p>Il en va de même pour toute administration et tout établissement ou organisme public, octroyant des subsides d'un montant supérieur à 2.000 euros, pour ce qui concerne l'octroi de tout subside.</p> <p>Le Gouvernement règle les modalités d'application du présent article.</p>	<p>Art. 71.</p> <p>Wanneer kredietinstellingen of -inrichtingen kredieten, leningen of voorschotten toekennen waarvoor een voordeel is verleend in het kader van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake economische expansie of waarvoor een dergelijk voordeel is aangevraagd aan de bevoegde overheid, mogen zij de fondsen noch geheel noch gedeeltelijk vrijgeven, tenzij nadat de genietter of aanvrager hen een attest heeft overgemaakt dat is uitgereikt door de bevoegde agent en waaruit een van de volgende feiten blijkt :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° dat geen belasting of toebehoren in zijn hoofde opeisbaar is ; 2° dat een bepaald bedrag aan belastingen of toebehoren in zijn hoofde opeisbaar is, in welk geval de betaling van de verschuldigde bedragen, in de vorm en binnen de termijnen voorzien in het attest, het voorwerp moet uitmaken van een bijzonder beding in de beslissing tot toekenning van het voordeel. <p>Hetzelfde geldt voor elke administratie en elke openbare instelling of organisatie die subsidies toekent voor een bedrag hoger dan 2.000 euro, voor wat betreft de toekenning van alle subsidies.</p> <p>De Regering bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel.</p>
<p>Art. 72.</p> <p>§ 1^{er}. Les notaires requis pour dresser un acte qui a pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un bien immobilier, d'un bateau ou d'un navire sont personnellement responsables du paiement de la taxe et de ses accessoires qui donnent lieu à une inscription hypothécaire, s'ils ne notifient pas leur réquisition à la personne ou l'instance suivante :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° l'administration fiscale régionale, au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique ; 2° l'agent compétent lorsque le propriétaire ou l'usufruitier du bien a en Région de Bruxelles- 	<p>Art. 72.</p> <p>§ 1. De notarissen die een akte moeten opmaken die de vervreemding of de hypothecaire aanwending van een onroerend goed, van een schip of een vaartuig tot voorwerp heeft, zijn persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de belasting en zijn toebehoren die tot een hypothecaire inschrijving aanleiding kunnen geven, als ze de volgende persoon of instantie er niet van kennisgeven :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° de gewestelijke fiscale administratie, door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken gebruikt worden ; 2° de bevoegde agent indien de eigenaar of de vruchtgebruiker van het goed zijn domicilie of

<p>Capitale son domicile ou son principal établissement, ou s'il s'agit d'un bien immobilier situé en Région de Bruxelles-Capitale, si la notification ne peut pas être communiquée de la manière citée dans 1°. Dans ce cas, la notification doit être envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception.</p> <p>§ 2. Si l'acte n'est pas passé dans les trois mois à compter de l'envoi de la notification, celui-ci sera considéré comme nul et non avenu. Si la notification a été faite de la manière citée dans le paragraphe 1^{er}, 1°, il faut entendre par date d'envoi de la notification, la date de l'accusé de réception, telle que communiquée par l'administration fiscale régionale.</p> <p>Lorsqu'une même notification est adressée successivement selon les procédures prévues respectivement au paragraphe 1^{er}, 1° et 2°, la notification établie conformément au paragraphe 1^{er}, 2° ne prévaut que lorsque sa date d'envoi est antérieure à la date d'expédition de la notification établie conformément au paragraphe 1^{er}, 1°.</p> <p>§ 3. Le Gouvernement détermine les modalités d'application de cet article.</p>	<p>hoofdinrichting heeft in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, of als het een in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onroerend goed betreft, als de kennisgeving niet meegedeeld kan worden op de in 1° vermelde wijze. In dat geval moet de kennisgeving bij aangetekende brief met ontvangstmelding worden verzonden.</p> <p>§ 2. Als de akte niet wordt verleden binnen de drie maanden na verzending van de kennisgeving, wordt deze als niet bestaande en onontvankelijk beschouwd. Als de kennisgeving meegedeeld is op de in de eerste paragraaf, 1° vermelde wijze, wordt onder de datum van verzending van de kennisgeving verstaan de datum van ontvangstmelding, zoals meegedeeld door de gewestelijke fiscale administratie.</p> <p>Als dezelfde kennisgeving achtereenvolgens wordt verstuurd op de wijze, vermeld in de eerste paragraaf, 1° en 2°, zal de kennisgeving, opgesteld overeenkomstig de eerste paragraaf, 2°, alleen primeren als de datum van verzending vroeger is dan de verzendingsdatum van de kennisgeving, opgesteld overeenkomstig de eerste paragraaf, 1°.</p> <p>§ 3. De Regering bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel.</p>
<p>Art. 73.</p> <p>Avant l'échéance du douzième jour ouvrable qui suit l'expédition de la notification visée à l'article 72, l'agent compétent notifie au notaire le montant de la taxe et de ses accessoires qui donne lieu à inscription de l'hypothèque légale de la Région sur les biens qui font l'objet de l'acte, d'une des manières suivantes :</p> <p>1° en utilisant des techniques informatiques ;</p> <p>2° par lettre recommandée avec accusé de réception.</p> <p>Si la notification a eu lieu de la manière citée dans l'alinéa premier, 1°, on entend par la date d'envoi de cette notification, la date de l'accusé de</p>	<p>Art. 73.</p> <p>Vóór het verstrijken van de twaalfde werkdag volgend op de verzending van de in artikel 72 bedoelde kennisgeving, geeft de bevoegde agent kennis van het bedrag van de belasting en zijn toebehoren die aanleiding kan geven tot inschrijving van de wettelijke hypotheek van het Gewest op de goederen die het voorwerp van de akte zijn, op een van de volgende wijzen :</p> <p>1° door gebruikmaking van informaticatechnieken ;</p> <p>2° bij aangetekende brief met ontvangstmelding.</p> <p>Als de kennisgeving heeft plaatsgevonden op de wijze, vermeld in het eerste lid, 1°, wordt onder de datum van verzending van die kennisgeving verstaan, de datum van ontvangstmelding die de</p>

<p>réception communiquée par la Fédération Royale du Notariat belge.</p> <p>Si la même notification est envoyée successivement de la manière citée respectivement dans l'alinéa premier, 1° et 2°, la notification établie conformément à l'alinéa premier, 2°, ne prévaudra que si la date d'envoi précède celle de l'avis établi conformément à l'alinéa premier, 1°.</p>	<p>Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat heeft meegedeeld.</p> <p>Als dezelfde kennisgeving achtereenvolgens wordt verstuurd op de wijze, vermeld in het eerste lid, 1° en 2°, zal de kennisgeving, opgesteld overeenkomstig het eerste lid, 2°, alleen primeren als de datum van verzending vroeger is dan de verzendingsdatum van de kennisgeving, opgesteld overeenkomstig het eerste lid, 1°.</p>
<p>Art. 74.</p> <p>§ 1^{er}. Lorsque l'acte visé à l'article 72 est passé, la notification visée à l'article 73 emporte saisie-arrêt entre les mains du notaire sur les sommes et valeurs qu'il détient en vertu de l'acte pour le compte ou au profit du contribuable et vaut opposition sur le prix au sens de l'article 1642 du Code judiciaire dans les cas où le notaire est tenu de répartir ces sommes et valeurs conformément aux articles 1639 à 1654 du Code judiciaire.</p> <p>§ 2. En outre, si les sommes et valeurs ainsi saisies-arrêtées sont inférieures à l'ensemble des sommes dues aux créanciers inscrits et aux créanciers opposants, en ce compris l'agent compétent, le notaire doit, sous peine d'être personnellement responsable de l'excédent, en informer au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la passation de l'acte :</p> <p>1° l'administration fiscale régionale au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique ;</p> <p>2° l'agent précité, par lettre recommandée à la poste, lorsque l'information n'est pas communiquée conformément au 1° ou lorsque le notaire a adressé préalablement l'avis visé à l'article 72 par lettre recommandée à la poste.</p> <p>Selon le cas, la date de l'information est celle de la date de l'accusé de réception communiqué par</p>	<p>Art. 74.</p> <p>§ 1. Wanneer de in artikel 72 bedoelde akte verleden is, geldt de in artikel 73 bedoelde kennisgeving als beslag onder derden in handen van de notaris op de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de belastingplichtige en geldt als verzet tegen de prijs in de zin van artikel 1642 van het Gerechtelijk Wetboek in de gevallen waarin de notaris gehouden is de bedragen en waarden overeenkomstig de artikelen 1639 tot 1654 van het Gerechtelijk Wetboek te verdelen.</p> <p>§ 2. Daarenboven, indien de aldus door beslag onder derden getroffen sommen en waarden minder bedragen dan het totaal van de sommen verschuldigd aan de ingeschreven schuldeisers en aan de verzetdoende schuldeisers, hierin begrepen de bevoegde agent, moet de notaris, op straffe van persoonlijke aansprakelijkheid voor het overschot, uiterlijk de eerste werkdag die volgt op het verlijden van de akte daarover, inlichtingen verstrekken aan :</p> <p>1° de gewestelijke fiscale administratie, en dit door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt ;</p> <p>2° de bovengenoemde agent bij aangetekende brief, wanneer de inlichtingen niet werden verstrekt overeenkomstig 1° of wanneer de notaris de in artikel 72 bedoelde kennisgeving voorafgaandelijk bij aangetekende brief heeft verstuurd.</p> <p>De datum van de inlichting is, naar gelang het geval, de datum van ontvangstmelding meegedeeld door de gewestelijke fiscale</p>

<p>l'administration fiscale régionale, ou de la date de dépôt à la poste de la lettre recommandée.</p> <p>Lorsqu'une même information est adressée successivement selon les procédures prévues respectivement à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, l'information établie conformément au 2°, ne prévaut que lorsque sa date d'envoi est antérieure à la date d'expédition de l'information établie conformément à l'alinéa 1^{er}, 1°.</p> <p>§ 3. Sans préjudice des droits des tiers, lorsque l'acte visé à l'article 72 est passé, le notaire est tenu, sous réserve de l'application des articles 1639 à 1654 du Code judiciaire, de verser entre les mains de l'agent compétent, au plus tard le huitième jour ouvrable qui suit la passation de l'acte, les sommes et valeurs qu'il détient en vertu de l'acte pour le compte ou au profit du contribuable, à concurrence du montant des taxes et accessoires qui lui a été notifié en exécution de l'article 73 et dans la mesure où ces taxes et accessoires constituent une dette certaine et liquide.</p>	<p>administratie, of de datum van neerlegging ter post van de aangetekende brief.</p> <p>Wanneer eenzelfde inlichting achtereenvolgens wordt verstuurd volgens de procedures voorzien respectievelijk in het eerste lid, 1° en 2°, dan zal het bericht opgesteld overeenkomstig 2°, slechts primeren indien de datum van toezending vroeger is dan de verzendingsdatum van het bericht opgesteld overeenkomstig het eerste lid, 1°.</p> <p>§ 3. Onverminderd de rechten van derden, is de notaris ertoe gehouden, wanneer de in artikel 72 bedoelde akte verleden is, behoudens toepassing van de artikelen 1639 tot 1654 van het Gerechtelijk Wetboek, de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de belastingplichtige, uiterlijk de achtste werkdag die volgt op het verlijden van de akte, aan de bevoegde agent te storten tot beloop van het bedrag van de belastingen en bijbehoren die hem ter uitvoering van artikel 73 ter kennis werden gebracht en in zoverre deze belastingen en bijbehoren, een zekere en vaststaande schuld vormen.</p>
<p>Art. 75.</p> <p>§ 1^{er}. Sans préjudice des droits des tiers, la transcription ou l'inscription de l'acte n'est pas opposable à l'État, si l'inscription de l'hypothèque légale a lieu dans les huit jours ouvrables de la date de l'information visée à l'article 74.</p> <p>Sont sans effet sur les créances de taxes et leurs accessoires, qui ont été notifiées conformément à l'article 73, toutes les créances non inscrites pour lesquelles une saisie est effectuée ou contre lesquelles une opposition est formée après l'expiration du délai prévu à l'article 74.</p> <p>§ 2. Les inscriptions prises après le délai prévu au paragraphe 1^{er}, ou pour sûreté de taxes qui n'ont pas été notifiées, conformément à l'article 73, ne sont pas opposables au créancier hypothécaire, ni à l'acquéreur qui pourra en requérir la mainlevée.</p>	<p>Art. 75.</p> <p>§ 1. Onverminderd de rechten van derden, kan de overschrijving of de inschrijving van de akte, niet tegen de Staat ingeroepen worden indien de inschrijving van de wettelijke hypotheek geschiedt binnen acht werkdagen van de datum van de inlichting bedoeld in artikel 74.</p> <p>Zijn zonder uitwerking ten opzichte van de schuldvorderingen inzake belastingen en hun toebehoren, welke in uitvoering van artikel 73 werden ter kennis gegeven, alle niet ingeschreven schuldvorderingen waarvoor slechts na het verstrijken van de in artikel 74 voorziene termijn beslag wordt gelegd of verzet aangetekend.</p> <p>§ 2. De inschrijvingen genomen na de termijn voorzien in de eerste paragraaf, of voor zekerstelling van de belastingen die niet gekend zijn overeenkomstig artikel 73, zijn niet tegenstelbaar aan de hypothecaire schuldeiser, noch aan de verwerver die de opheffing kan eisen.</p>

§ 3. Le Gouvernement détermine les conditions et les modalités d'application du présent article.	§ 3. De Regering bepaalt de voorwaarden en toepassingsmodaliteiten van dit artikel.
Art. 76. La responsabilité encourue par les notaires, les fonctionnaires publics et les officiers ministériels en vertu des articles de la présente section, ne peut excéder, suivant le cas, la valeur du bien aliéné ou le montant de l'inscription hypothécaire, déduction faite des sommes et valeurs saisies-arrêtées entre leurs mains.	Art. 76. De aansprakelijkheid door de notarissen, openbare ambtenaren en ministeriële officieren opgelopen met toepassing van de artikelen van deze afdeling, gaat, naargelang het geval, de waarde van de verkochte goederen, na aftrek van de sommen en waarden waarop in hun handen beslag onder derden werd gelegd, niet te boven.
Art. 77. § 1 ^{er} . Le Gouvernement fixe les modèles des notifications et informations, visées aux articles 72 à 74. § 2. Le contenu des notifications et informations citées dans les articles 72 à 75 inclus, est le même, qu'elles soient communiquées moyennant une procédure utilisant des techniques informatiques ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. Lors de l'envoi des notifications et informations, citées dans l'alinéa premier, adressées à, ou provenant de, l'agent compétent ou de l'administration fiscale régionale, les personnes concernées sont identifiées à l'aide du numéro d'identification, cité dans l'article III.17 du Code de droit économique, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions s'il s'agit d'une personne morale, et du numéro de registre national s'il s'agit d'une personne physique et du numéro d'identification visé à l'article 8 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque carrefour de la Sécurité sociale. § 3. L'origine et l'intégrité du contenu des notifications et informations dans les articles 72 à 75 inclus, doivent, en cas d'envoi à l'aide d'une procédure utilisant des moyens informatiques, être sécurisés par des techniques de sécurité adaptées.	Art. 77. § 1. De Regering stelt de modellen vast voor de in de artikelen 72 tot en met 74 bedoelde kennisgevingen en inlichtingen. § 2. De inhoud van de in de artikelen 72 tot en met 75 vermelde kennisgevingen en inlichtingen, is dezelfde, ongeacht of ze worden meegedeeld door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, of bij aangetekende brief met ontvangstmelding. Bij de verzending van de kennisgevingen en inlichtingen, vermeld in het eerste lid, gericht tot of afkomstig van de bevoegde agent of de gewestelijke fiscale administratie, worden de betrokken personen geïdentificeerd aan de hand van het identificatienummer, vermeld in artikel III.17 van het Wetboek van economisch recht, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, als het gaat om een rechtspersoon, en aan de hand van het rijksregisternummer als het gaat om een natuurlijke persoon, en aan de hand van het identificatienummer, bedoeld in artikel 8 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid. § 3. De oorsprong en de integriteit van de inhoud van de inlichtingen en kennisgevingen, vermeld in de artikelen 72 tot en met artikel 75, moeten, in geval van verzending door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, worden beveiligd met aangepaste beveiligingstechnieken.

§ 4. Pour que les notifications, citées dans l'article 73, emportent saisie-arrêt de manière valable lorsqu'elles sont envoyées moyennant une procédure utilisant des techniques d'informatique, elles doivent porter une signature électronique incorporée par une des techniques suivantes :

- 1° création d'une signature électronique à l'aide d'une carte d'identité électronique belge ;
- 2° création d'une signature numérique à l'aide d'une clé privée accordée à un membre du personnel compétent et accompagnée d'un certificat délivré à ce membre du personnel, la clé privée et le certificat étant enregistrés de manière sécurisée dans la mémoire d'un ordinateur ;
- 3° création d'une signature numérique à l'aide d'une clé privée accordée à l'administration fiscale régionale et accompagnée d'un certificat délivré à cette entité, la clé privée et le certificat étant enregistrés de manière sécurisée dans la mémoire d'un ordinateur ;
- 4° création d'une signature électronique avancée au sens de l'article 3.11 du règlement (UE) n° 910/2014 du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE.

Quelle que soit la technique appliquée, il est garanti que seules les personnes autorisées ont accès aux moyens de création de signatures.

Les procédures suivies doivent en outre permettre d'identifier correctement la personne physique responsable pour l'envoi et en déterminer correctement la date et l'heure d'envoi.

Ces données doivent être conservées pendant une période de dix ans par l'expéditeur et produites dans un délai raisonnable en cas de litige.

§ 4. Opdat de kennisgevingen, vermeld in artikel 73, op geldige wijze als beslag onder derden zouden gelden als ze worden verzonden door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, moeten ze een elektronische handtekening dragen, die met een van de volgende technieken wordt aangebracht :

- 1° creatie van een elektronische handtekening met behulp van een Belgische elektronische identiteitskaart ;
- 2° creatie van een digitale handtekening met behulp van een private sleutel, toegekend aan een bevoegd personeelslid, waarbij een certificaat is gevoegd dat uitgereikt is aan dat personeelslid, waarbij zowel de private sleutel als het certificaat op een beveiligde wijze in het geheugen van een computer is opgeslagen ;
- 3° creatie van een digitale handtekening met behulp van een private sleutel, toegekend aan de gewestelijke fiscale administratie waarbij een certificaat gevoegd is dat uitgereikt is aan die entiteit, waarbij zowel de private sleutel als het certificaat op een beveiligde wijze in het geheugen van een computer is opgeslagen ;
- 4° creatie van een geavanceerde elektronische handtekening als vermeld in artikel 3.11 van de verordening (EU) nr. 910/2014 van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG.

Ongeacht de toegepaste techniek wordt er gegarandeerd dat alleen de gerechtigde personen toegang hebben tot de middelen waarmee de handtekening wordt gecreëerd.

De gevolgde procedures moeten bovendien toelaten dat de natuurlijke persoon die verantwoordelijk is voor de verzending, correct kan worden geïdentificeerd en dat het tijdstip van de verzending correct kan worden vastgesteld.

Die gegevens moeten gedurende een periode van tien jaar door de afzender worden bewaard en in

	geval van betwisting binnen een redelijke termijn worden voorgelegd.
<p>Art. 78.</p> <p>Les articles de la présente section sont applicables à toute personne habilitée à donner l'authenticité aux actes visés à l'article 72.</p> <p>Dans le cadre des échanges visés dans cette section, les parties concernées peuvent utiliser le numéro du registre national, visé à l'article 2, alinéa 2, ou de l'article 2<i>bis</i>, alinéa 3, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, de la personne concernant laquelle des données sont échangées.</p>	<p>Art. 78.</p> <p>De artikelen van deze afdeling zijn toepasselijk op elke persoon gemachtigd om authenticiteit aan akten te verlenen bedoeld in artikel 72.</p> <p>In het kader van de uitwisselingen bedoeld in deze afdeling, kunnen de betrokken partijen gebruik maken van het rijksregisternummer, bedoeld in artikel 2, tweede lid of van artikel 2<i>bis</i>, derde lid van de wet van 8 augustus 1983 houdende een nationaal register van fysieke personen, betreffende de persoon voor de welke de gegevens worden uitgewisseld.</p>
<p>Art. 79.</p> <p>Moyennant l'accord du contribuable, les banques soumises à la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et des sociétés de bourse, les entreprises soumises au Livre VII du Code de droit économique, ainsi que les entreprises hypothécaires soumises à la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, sont autorisées à adresser l'avis prévu à l'article 72 et en mesure de recevoir la notification visée à l'article 73.</p> <p>La remise d'une attestation par ces organismes au notaire, relative à l'envoi de l'avis et à la suite qui y est donnée par l'agent compétent, substitue la responsabilité de ces organismes à celle du notaire.</p>	<p>Art. 79.</p> <p>Met het akkoord van de belastingplichtige zijn de banken, onderworpen aan de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en beursvennootschappen, de ondernemingen, onderworpen aan het Boek VII van het Wetboek van economisch recht en de hypotheekondernemingen, onderworpen aan de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, gemachtigd het in artikel 72 voorziene bericht toe te sturen en in staat om de in artikel 73 bedoelde kennisgeving te ontvangen.</p> <p>De afgifte van een attest door die instellingen aan de notaris betreffende de verzending van het bericht en het gevolg dat daaraan gegeven wordt door de bevoegde agent, vervangt de aansprakelijkheid van deze instellingen in de plaats van deze van de notaris.</p>
<p>Art. 80.</p> <p>Aucun acte passé à l'étranger et ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un immeuble, d'un navire ou d'un bateau ne sera admis en Belgique, à la transcription ou à l'inscription dans les registres d'un conservateur des hypothèques, s'il n'est accompagné d'un certificat de l'agent compétent.</p>	<p>Art. 80.</p> <p>Geen akte die in het buitenland verleden is en de vervreemding of de hypothecaire aanwending van een onroerend goed, een schip of een vaartuig tot voorwerp heeft wordt in België tot overschrijving of inschrijving in de registers van een hypotheekbewaarder toegelaten, indien zij niet vergezeld gaat van een attest van de bevoegde agent.</p>

Ce certificat atteste que le propriétaire ou l'usufruitier ne doit aucune taxe ni ses accessoires ou que l'hypothèque légale qui garantit les taxes dues, est inscrite.	Dit attest geeft er blijk van dat de eigenaar of de vruchtgebruiker geen belasting noch zijn toebehoren schuldig is of dat de wettelijke hypotheek die de verschuldigde belastingen waarborgt, ingeschreven is.
<u>Section 4. Transaction, surséance au recouvrement et remise</u>	<u>Afdeling 4. Dading, uitstel van invordering en kwijtschelding</u>
Art. 81. Dans des cas spéciaux, l'agent compétent peut accorder remise de tout ou partie des intérêts de retard. Dans les mêmes conditions, il peut en outre faire surseoir au recouvrement dans la mesure et aux conditions qu'il détermine.	Art. 81. In bijzondere gevallen kan de bevoegde agent kwijtschelding van het geheel of een deel van de nalatigheidsinteressen toekennen. Onder dezelfde voorwaarden kan hij overgaan tot het uitstel van invordering op de wijze en onder de voorwaarden die hij bepaalt.
Art. 82. La résolution des difficultés qui peuvent surgir dans le cadre de la perception de la taxe, avant l'introduction de l'action en justice, appartient à l'agent désigné par le Gouvernement. Il peut conclure des transactions avec les contribuables, pourvu qu'elles n'impliquent pas exemption ou modération de taxe.	Art. 82. De oplossing van de moeilijkheden die kunnen rijzen in het kader van de inning van de belasting, vooraleer het rechtsgeding aanhangig wordt gemaakt, komt toe aan de agent aangewezen door de Regering. Hij kan met de belastingplichtigen dadingen aangaan, voor zover deze niet leiden tot een vrijstelling of vermindering van de belasting.
CHAPITRE 6. Sanctions	HOOFDSTUK 6. Sancties
<u>Section 1^{ère}. Perte du droit de représentation</u>	<u>Afdeling 1. Verlies van het recht op vertegenwoordiging</u>
Art. 83. Le Gouvernement peut, par arrêté motivé, refuser, pour une période qui n'excède pas cinq ans, de reconnaître à toute personne le droit de représenter des contribuables en qualité de mandataire, sauf si cette personne est soumise à une discipline professionnelle légalement organisée ou si elle exerce son mandat en vertu de la loi ou d'une décision judiciaire. L'arrêté ne pourra être pris qu'après que le mandataire incriminé ait été invité à comparaître pour être entendu par l'agent compétent.	Art. 83. De Regering kan, bij gemotiveerd besluit, voor een tijdperk dat de vijf jaar niet overschrijdt, elke persoon het recht ontzeggen belastingplichtigen te vertegenwoordigen in de hoedanigheid van lasthebber, behalve als die persoon onderworpen is aan een wettelijk ingestelde beroepstucht of zijn last vervult krachtens de wet of een rechterlijke beslissing. Het besluit mag slechts worden uitgevaardigd nadat de betrokken lasthebber is uitgenodigd om te verschijnen, ten einde te worden gehoord door de bevoegde agent.

<p>L'arrêté, dont une copie certifiée conforme sera adressée au mandataire intéressé, sous pli recommandé à la poste, sera publié en extrait au Moniteur belge, à moins que l'intéressé n'ait introduit un recours auprès du Conseil d'État. Dans ce cas, la publication au Moniteur belge n'aura lieu que si l'arrêté n'a pas été annulé par le Conseil d'État.</p> <p>Le Gouvernement règle les modalités d'application du présent article.</p>	<p>Het besluit, waarvan een eensluidend verklaard afschrift bij aangetekende brief aan de betrokken lasthebber wordt toegestuurd, wordt in uittreksel in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt, tenzij betrokkene een beroep heeft ingesteld bij de Raad van State. In dit geval zal de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad slechts geschieden zo het besluit niet door de Raad van State vernietigd werd.</p> <p>De Regering bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel.</p>
Section 2. Sanctions administratives	Afdeling 2. Administratieve sancties
<p>Art. 84.</p> <p>Sans préjudice des dispositions particulières qui prévoient d'autres amendes administratives, ce qui a pour effet d'empêcher la présente disposition de s'appliquer aux mêmes infractions, l'agent compétent peut appliquer, au moyen d'un courrier recommandé, pour toute infraction aux dispositions du présent Code et des arrêtés pris pour leur exécution, ou à d'autres dispositions normatives relatives à des taxes régionales qui n'impliquent pas une taxe éludée, une amende de 50 euros à 1.250 euros.</p> <p>Le Gouvernement règle les modalités d'application de celles-ci.</p>	<p>Art. 84.</p> <p>Onder voorbehoud van de particuliere bepalingen die voorzien in andere administratieve boetes, die als gevolg hebben dat deze bepaling wordt toegepast op dezelfde inbreuken, kan de bevoegde agent, per aangetekend schrijven, voor elke inbreuk op deze Codex en zijn besluiten genomen voor de toepassing, of op basis van andere bepalingen relatief aan gewestelijke belastingen een boete opleggen van 50 euro tot en met 1.250 euro voor zover de inbreuk geen ontdoken belasting impliceert.</p> <p>De Regering stelt de modaliteiten vast van toepassing op de onderliggende boetes.</p>
<p>Art. 85.</p> <p>§ 1^{er}. Sans préjudice des montants inscrits dans des ordonnances spécifiques, l'échelle des amendes administratives visées à l'article 84 est fixée comme suit :</p> <p>A. Infraction due à des circonstances indépendantes de la volonté du contribuable : pas d'amende ;</p> <p>B. Infraction manifestement non imputable à la mauvaise foi ou à l'intention d'éluder la taxe :</p> <ul style="list-style-type: none"> — 1ère infraction : 50,00 EUR ; — 2ème infraction : 125,00 EUR ; — 3ème infraction : 250,00 EUR ; — 4ème infraction : 625,00 EUR ; — infractions suivantes : 1.250,00 EUR. 	<p>Art. 85.</p> <p>§ 1. Onder voorbehoud van de bedragen opgenomen in de specifieke ordonnances, is de schaal van de administratieve boetes bedoeld in artikel 84 als volgt vastgelegd :</p> <p>A. Inbreuk ten gevolge van omstandigheden onafhankelijk van de wil van de belastingplichtige : geen boete ;</p> <p>B. Inbreuk manifest niet toe te schrijven aan de kwader trouw of de intentie of ontwijken van de belasting :</p> <ul style="list-style-type: none"> — 1ste inbreuk : 50,00 EUR ; — 2de inbreuk : 125,00 EUR ; — 3de inbreuk : 250,00 EUR ; — 4de inbreuk : 625,00 EUR ; — volgende inbreuken : 1.250,00 EUR.

<p>Pour la détermination du montant des amendes administratives à appliquer, il y a deuxième infraction ou infraction subséquente si, au moment où une nouvelle infraction est commise, il a été donné connaissance au contrevenant de l'amende administrative qui a sanctionné l'infraction antérieure.</p> <p>Pour l'application de l'alinéa précédent, il doit être considéré qu'il a été donné connaissance au contrevenant d'une amende administrative le septième jour qui suit la date d'envoi, telle qu'elle figure sur le document envoyé avec mention de la décision de lui infliger une amende administrative, sauf preuve contraire du destinataire.</p> <p>§ 2. La décision par laquelle l'amende susmentionnée est infligée est envoyée par envoi postal recommandé à la personne à laquelle l'amende a été infligée.</p>	<p>Voor het vastleggen van het bedrag van de toe te passen administratieve boetes, is er een tweede inbreuk of volgende inbreuk als, op het moment waarop een nieuwe inbreuk is gepleegd, de overtreder in kennis werd gesteld van de administratieve boete die de voorgaande inbreuk heeft gesanctioneerd.</p> <p>Voor de toepassing van het voorgaande lid, moet er worden begrepen onder in kennis stelling aan de overtreder van een administratieve boete, de zevende dag die volgt op de datum van verzending, zoals deze vermeld is op het verzonden stuk met melding van de beslissing van het opleggen van een administratieve boete, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.</p> <p>§ 2. De beslissing waarbij de voornoemde boete wordt opgelegd, wordt per aangetekend schrijven opgestuurd aan de persoon aan de welke de boete wordt opgelegd.</p>
<p>Art. 86.</p> <p>§ 1^{er}. L'agent compétent peut infliger une amende administrative à celui qui contrevient dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire :</p> <p>1° aux dispositions du présent Code ou des arrêtés pris pour son exécution ;</p> <p>2° aux dispositions suivantes ou aux arrêtés pris pour leur exécution :</p> <ul style="list-style-type: none"> – les articles de l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge de titulaires de droits réels sur certains immeubles ; – les articles de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative à la reprise de la fiscalité provinciale ; – les articles 40 à 44 de l'ordonnance du 14 juin 2012 relative aux déchets ; – les articles 2.3.55. à 2.3.62. de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie; 	<p>Art. 86.</p> <p>§ 1. De bevoegde agent kan een administratieve boete opleggen aan elke persoon die met bedrieglijk opzet of met het oogmerk te schaden, een inbreuk pleegt op :</p> <p>1° de bepalingen van deze Codex en de besluiten genomen ter uitvoering ervan ;</p> <p>2° de volgende bepalingen en de besluiten genomen ter uitvoering ervan :</p> <ul style="list-style-type: none"> – de artikelen van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen ; – de artikelen van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de overname van de provinciale fiscaliteit ; – de artikelen 40 tot en met 44 van de ordonnantie van 14 juni 2012 betreffende de afvalstoffen ; – de artikelen 2.3.55. tot en met 2.3.62. van de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing ;

- les articles de l'ordonnance du 29 juillet 2015 introduisant un prélèvement kilométrique en Région de Bruxelles-Capitale sur les poids lourds prévus ou utilisés pour le transport par route de marchandises, en remplacement de l'Eurovignette ;
- les articles de l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique.

La remise de déclarations volontairement incomplètes ou inexactes est considérée comme une infraction commise dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire.

§ 2. La décision par laquelle l'amende susmentionnée est infligée, est envoyée par un envoi postal recommandé.

§ 3. Pour une première infraction commise dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire par la personne concernée, cette amende s'élève à :

Montant de la taxe éludée (en euros)		Montant de l'amende (en euros)
A partir de	Jusqu'au montant inférieur à	
0	500	500
500	1000	1000
1000	2000	2000
2000	3000	3000
3000	5000	5000
5000	10000	10000
10000	-	20000

§ 4. Pour une deuxième infraction commise dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, les montants repris dans le tableau contenu dans le § 3 sont multipliés par 2.

A partir de la troisième infraction commise dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire,

- de les articles van de ordonnantie van 29 juli 2015 tot invoering van een kilometerheffing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor zware voertuigen bedoeld of gebruikt voor het vervoer van goederen over de weg, ter vervanging van het Eurovignet ;
- de artikelen van de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies.

De indiening van een vrijwillig onvolledige of onjuiste aangifte wordt beschouwd als een inbreuk gepleegd met bedrieglijk opzet of met het oogmerk te schaden.

§ 2. De beslissing waarbij de voornoemde boete wordt opgelegd, wordt bij aangetekende brief verstuurd.

§ 3. Voor een eerste inbreuk gepleegd met bedrieglijk opzet of het oogmerk te schaden door de betrokken persoon bedraagt deze boete :

Bedrag van de ontlopen belasting (in euro)		Bedrag van de boete (in euro)
Vanaf	Tot een bedrag kleiner dan	
0	500	500
500	1000	1000
1000	2000	2000
2000	3000	3000
3000	5000	5000
5000	10000	10000
10000	-	20000

§ 4. Voor een tweede inbreuk gepleegd met bedrieglijk opzet of het oogmerk te schaden, worden de bedragen opgenomen in de tabel vervat in paragraaf 3 vermenigvuldigd met 2.

Vanaf de derde inbreuk gepleegd met bedrieglijk opzet of het oogmerk te schaden, worden de

les montants repris dans le tableau contenu dans le § 3 sont multipliés par 4.	bedragen opgenomen in de tabel vervat in paragraaf 3 vermenigvuldigd met 4.
Art. 87. Les règles du présent Code, et de ses arrêtés d'exécution, relatives au paiement, aux intérêts, au recouvrement, y compris les règles relatives à la compensation, aux poursuites et aux privilèges et hypothèques, aux moyens de preuve, à la gestion électronique des dossiers, aux recours préjudiciaires et aux actions judiciaires et au fonctionnement de l'administration fiscale sont applicables aux amendes administratives visées dans le présent Code.	Art. 87. De bepalingen van deze Codex en zijn uitvoeringsbesluiten met betrekking tot de betaling, de interesten, de invordering, met inbegrip van de schuldvergelijking, de voorrechten en hypotheken, de bewijsmiddelen, het beheer van elektronische dossiers, de prejudiciële beroepen en rechtsvorderingen en de werking van de gewestelijke fiscale administratie zijn van toepassing op de administratieve boetes, bedoeld in deze Codex.
Art. 88. Le point de départ du délai de paiement des amendes visées dans la présente section est le lendemain du jour où le destinataire a pu, en toute vraisemblance, avoir connaissance de la décision de lui infliger une amende administrative, c'est-à-dire le septième jour qui suit la date d'envoi de la décision, telle qu'elle figure sur la lettre envoyée, sauf preuve contraire du destinataire.	Art. 88. De eerste dag van de betalingstermijn van de boetes bedoelde in deze afdeling is de dag volgend op de dag waarop de geadresseerde, naar alle waarschijnlijkheid, kennis heeft kunnen nemen van de beslissing om een administratieve boete op te leggen, dit wil zeggen de zevende dag volgend op de datum van verzending van de beslissing, zoals deze vermeld is op het verzonden stuk, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.
Art. 89. L'amende administrative peut être imposée par l'administration fiscale régionale indépendamment de toute communication du Ministère Public.	Art. 89. De administratieve boete kan worden opgelegd door de gewestelijke fiscale administratie, los van alle communicatie vanuit het Openbaar Ministerie.
Section 3. Sanctions pénales	Afdeling 3. Strafrechtelijke sancties
Art. 90. Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à deux ans et d'une amende de 250 euros à 500.000 euros, ou de l'une de ces peines seulement, celui qui, dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, contrevient aux dispositions du présent Code ou des arrêtés pris pour son exécution. Si les infractions visées à l'alinéa 1 ^{er} ont été commises dans le cadre de la fraude fiscale grave, organisée ou non, le coupable est puni d'un emprisonnement de huit jours à cinq ans et d'une	Art. 90. Hij die met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, de bepalingen van deze Codex of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten overtreedt, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaar en met een geldboete van 250 euro tot 500.000 euro of met één van die straffen alleen. Indien de in het eerste lid bedoeld inbreuken gepleegd werden in het raam van ernstige fiscale fraude, al dan niet georganiseerd, wordt de schuldige gestraft met een gevangenisstraf van

amende de 250 euros à 500.000 euros ou de l'une de ces peines seulement.	acht dagen tot vijf jaar en met een geldboete van 250 euro tot 500.000 euro of met één van die straffen alleen.
Art. 91. Sera puni d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 250 euros à 500.000 euros ou de l'une de ces peines seulement, celui qui, en vue de commettre une des infractions visées à l'article 90, aura commis un faux en écritures publiques, de commerce ou privées, ou qui aura fait usage d'un tel faux. Celui qui, sciemment, établira un faux certificat pouvant compromettre les intérêts de la Région ou fera usage de pareil certificat, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à deux ans et d'une amende de 250 euros à 500.000 euros ou de l'une de ces peines seulement.	Art. 91. Met een gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met een geldboete van 250 euro tot 500.000 euro of met één van die straffen alleen wordt gestraft hij die, met het oogmerk om een van de in artikel 90 bedoelde misdrijven te plegen, in openbare geschriften, in handelsgeschriften of in private geschriften valsheid pleegt, of die van een zodanig vals geschrift gebruik maakt. Hij die wetens en willens een vals getuigschrift opstelt dat de belangen van het Gewest kan schaden of die van een dergelijk getuigschrift gebruik maakt, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaar en met een geldboete van 250 euro tot 500.000 euro of met één van die straffen alleen.
Art. 92. Celui qui fera un faux témoignage, l'interprète ou l'expert qui fera une fausse déclaration, celui qui subornera un ou plusieurs témoins, experts ou interprètes dans le cadre d'une enquête fiscale autorisée par le titre 2, Chapitre 5, section 2 du présent Code, sera puni conformément aux dispositions des articles 220 à 224 du Code pénal relatives au faux témoignage en matière civile.	Art. 92. Hij die een valse getuigenis aflegt, als tolk of als deskundige een valse verklaring aflegt, of één of meer getuigen, deskundigen of tolken in het kader van een van de door titel 2, hoofdstuk 5, afdeling 2 toegelaten onderzoeken hiertoe aanzet, wordt gestraft overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 220 tot 224 van het Strafwetboek met betrekking tot de valse getuigenis in burgerlijke zaken.
Art. 93. Le défaut de comparaître ou le refus de témoigner dans les enquêtes de l'administration régionale autorisées par le titre 2, Chapitre 5, section 2 du présent Code sera puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 125 euros à 500.000 euros ou de l'une de ces peines seulement.	Art. 93. De niet-verschijning of de weigering om te getuigen in de door de titel 2, hoofdstuk 5, afdeling 2 toegelaten onderzoeken wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van 125 euro tot 500.000 euro of met één van die straffen alleen.
Art. 94. La violation du secret professionnel, tel qu'il est défini au Titre 4, Chapitre 2 sera punie conformément à l'article 458 du Code pénal.	Art. 94. De schending van het bij Titel 4, Hoofdstuk 2 bepaalde beroepsgeheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

<p>Art. 95.</p> <p>En condamnant le titulaire d'une des professions suivantes :</p> <p>1° conseiller fiscal ;</p> <p>2° agent d'affaires ;</p> <p>3° expert en matière fiscale ou comptable ;</p> <p>4° ou toute autre profession qui a pour objet de tenir ou d'aider à tenir les écritures comptables d'un ou de plusieurs contribuables, que ce soit pour compte propre ou comme dirigeant, comme membre ou comme employé de société, association, groupement ou entreprise quelconque ;</p> <p>5° ou plus généralement la profession consistant à conseiller ou à aider un ou plusieurs contribuables dans l'exécution des obligations définies par le présent Code ou par les arrêtés pris pour son exécution, du chef de l'une des infractions visées aux articles 90 à 94, le jugement pourra lui interdire, pour une durée de trois mois à cinq ans, d'exercer directement ou indirectement, à quelque titre que ce soit, les professions susvisées.</p> <p>Le juge pourra, en outre, en motivant sa décision sur ce point, ordonner la fermeture, pour une durée de trois mois à cinq ans, des établissements de la société, association, groupement ou entreprise dont le condamné est dirigeant ou employé.</p> <p>L'interdiction et la fermeture visées aux alinéas précédents produiront leurs effets à compter du jour où la condamnation sera définitive.</p> <p>Celui qui, directement ou indirectement, enfreint l'interdiction ou la fermeture prononcée en vertu du présent article sera puni d'un emprisonnement de huit jours à deux ans et d'une amende de 250 euros à 500.000 euros ou de l'une de ces deux peines seulement.</p>	<p>Art. 95.</p> <p>Wanneer de beoefenaar van een van de volgende beroepen :</p> <p>1° belastingadviseur ;</p> <p>2° zaakbezorger ;</p> <p>3° deskundige in belastingzaken of in boekhouden ;</p> <p>4° of enig ander beroep dat tot doel heeft voor een of meer belastingplichtigen boek te houden of te helpen houden, ofwel voor eigen rekening ofwel als hoofd, lid of bediende van enigerlei vennootschap, vereniging, groepering of onderneming ;</p> <p>5° of, meer in het algemeen, het beroep dat erin bestaat een of meer belastingplichtigen raad te geven of bij te staan bij het vervullen van de verplichtingen opgelegd bij deze Codex of bij de ter uitvoering ervan vastgestelde besluiten, wordt veroordeeld wegens een van de misdrijven bedoeld in de artikelen 90 tot 94, kan het vonnis hem verbod opleggen om gedurende drie maanden tot vijf jaar, rechtstreeks of onrechtstreeks, de hiervoor bedoelde beroepen op welke wijze ook uit te oefenen.</p> <p>De rechter kan bovendien, mits hij zijn beslissing op dat stuk motiveert, voor een duur van drie maanden tot vijf jaar de sluiting bevelen van de inrichtingen van de vennootschap, vereniging, groepering of onderneming waarvan de veroordeelde hoofd, lid of bediende is.</p> <p>Het verbod en de sluiting bedoeld in de vorige leden treden in werking vanaf de dag waarop de veroordeling in kracht van gewijsde is gegaan.</p> <p>Hij, die rechtstreeks of onrechtstreeks het verbod of de sluiting uitgesproken krachtens dit artikel overtreedt, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaar en met een geldboete van 250 euro tot 500.000 euro of met één van die straffen alleen.</p>
---	--

<p>Art. 96.</p> <p>Toutes les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées dans la présente section.</p> <p>La loi du 5 mars 1952, modifiée par les lois des 22 décembre 1989 et 20 juillet 1991, relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, est applicable aux infractions visées aux articles de la présente section à l'exception de l'article 94.</p>	<p>Art. 96.</p> <p>Alle bepalingen van Boek I, van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85 zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in de artikelen van deze afdeling.</p> <p>De wet van 5 maart 1952, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989 en 20 juli 1991, betreffende de opdecimen op de strafrechtelijke geldboeten, is van toepassing op de misdrijven bedoeld in de artikelen van deze afdeling, met uitzondering van artikel 94.</p>
<p>Art. 97.</p> <p>Les personnes, qui auront été condamnées comme auteurs ou complices d'infractions visées aux articles 90 à 93 seront tenues solidairement au paiement de la taxe éludée. Les personnes physiques ou morales seront civilement et solidairement responsables des amendes et frais résultant des condamnations prononcées en vertu des articles de la présente section contre leurs préposés ou dirigeants d'entreprise.</p>	<p>Art. 97.</p> <p>Personen die als daders of als medeplichtigen van misdrijven bedoeld in de artikelen 90 tot 93 werden veroordeeld, zijn hoofdelijk gehouden tot betaling van de ontdoken belasting. De natuurlijke personen of de rechtspersonen zijn burgerlijk en hoofdelijk aansprakelijk voor de geldboeten en kosten die het gevolg zijn van de veroordelingen welke krachtens de artikelen van deze afdeling tegen hun gemachtigden of bedrijfsleiders zijn uitgesproken.</p>
<p>Art. 98.</p> <p>Le juge pourra ordonner que tout jugement ou arrêt portant condamnation à une peine d'emprisonnement prononcée en vertu de la présente section, soit affiché dans les lieux qu'il détermine et soit publié, éventuellement par extrait, selon le mode qu'il fixe, le tout aux frais du condamné.</p> <p>Il pourra en être de même de toute décision prononcée en vertu de l'article 95, portant interdiction d'exercer une activité professionnelle en Belgique ou ordonnant la fermeture d'établissements exploités dans le pays.</p>	<p>Art. 98.</p> <p>De rechter kan bevelen dat ieder vonnis of arrest houdende veroordeling tot een gevangenisstraf, uitgesproken krachtens deze afdeling, wordt aangeplakt in de plaatsen die hij bepaalt en, eventueel bij uittreksel, wordt bekendgemaakt op de wijze die hij bepaalt, een en ander op kosten van de veroordeelde.</p> <p>Hetzelfde kan gelden voor iedere krachtens de artikel 95 uitgesproken beslissing tot verbod van het uitoefenen van een beroepswerkzaamheid in België of tot sluiting van de in het land geëxploiteerde inrichtingen.</p>
<p>Art. 99.</p> <p>§ 1^{er}. L'action publique est exercée par le Ministère public</p> <p>§ 2. Toutefois, le ministère public ne pourra engager de poursuites si les faits sont venus à sa connaissance à la suite d'une plainte ou d'une</p>	<p>Art. 99.</p> <p>§ 1. De strafvordering wordt uitgeoefend door het openbaar ministerie.</p> <p>§ 2. Het openbaar ministerie kan echter geen vervolgingen instellen, indien het kennis heeft gekregen van de feiten ten gevolge van een klacht</p>

<p>dénonciation d'un agent dépourvu de l'autorisation dont il est question à l'article 29, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle.</p> <p>Le ministère public peut poursuivre les faits pénalement punissables dont il a pris connaissance au cours de la concertation visée à l'article 29, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle.</p>	<p>of een aangifte van een agent die niet de machtiging had waarvan sprake is in artikel 29, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering.</p> <p>Het openbaar ministerie kan de strafrechtelijk strafbare feiten vervolgen waarvan het tijdens het in artikel 29, derde lid, van het Wetboek van strafvordering bedoelde overleg kennis heeft genomen.</p>
<p>Art. 100.</p> <p>Sans préjudice de la concertation visée à l'article 29, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle, le procureur du Roi peut, s'il engage des poursuites pour des faits pénalement punissables aux termes du présent Code ou des arrêtés pris pour son exécution, demander l'avis de l'agent compétent. Le procureur du Roi joint à sa demande d'avis les éléments de fait dont il dispose.</p> <p>En aucun cas, la demande d'avis n'est suspensive de l'action publique.</p>	<p>Art. 100.</p> <p>Onverminderd het in artikel 29, derde lid, van het Wetboek van strafvordering bedoelde overleg kan de procureur des Konings, indien hij een vervolging instelt wegens feiten die strafrechtelijk strafbaar zijn ingevolge de bepalingen van dit Wetboek of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten, het advies vragen van de bevoegde agent. De procureur des Konings voegt het feitenmateriaal waarover hij beschikt bij zijn verzoek om advies.</p> <p>De eis tot advies kan in geen geval de strafvordering schorsen.</p>
<p>Art. 101.</p> <p>Dans le cadre de la communication et de la concertation visée à l'article 29, alinéas 2 et 3, du Code d'instruction criminelle, l'agent compétent communique au ministère public les éléments du dossier fiscal concernant les faits pénalement punissables aux termes du présent Code ou des arrêtés pris pour son exécution.</p>	<p>Art. 101.</p> <p>In het kader van de kennisgeving en het overleg bedoeld in artikel 29, tweede en derde lid, van het Wetboek van strafvordering, deelt de bevoegde agent, de gegevens van het fiscaal dossier met betrekking tot de feiten die strafrechtelijk strafbaar zijn ingevolge de bepalingen van dit Wetboek of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten mede aan het openbaar ministerie.</p>
<p>Art. 102.</p> <p>A peine de nullité de l'acte de procédure, les agents de l'administration fiscale régionale ne peuvent être entendus que comme témoins.</p> <p>L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux agents détachés auprès du parquet ou de la police fédérale.</p>	<p>Art. 102.</p> <p>De ambtenaren van de gewestelijke fiscale administratie mogen, op straffe van nietigheid van de akte van rechtspleging, slechts als getuige worden gehoord.</p> <p>Het eerste lid is niet van toepassing op de agenten die ter beschikking zijn gesteld van het parket of de federale politie.</p>
<p>CHAPITRE 7. Contestation du contribuable</p>	<p>HOOFDSTUK 7. Betwisting van de belastingplichtige</p>
<p>Section 1^{ère}. Les voies de recours administratif</p>	<p>Afdeling 1. Administratieve beroepsmogelijkheden</p>

Art. 103.

§ 1^{er}. Le contribuable, ainsi que la personne sur les biens de laquelle les montants dus sont mis ou pourraient être mis en recouvrement, peut introduire une réclamation, par écrit, contre le montant de la taxe et ses accessoires, auprès de l'agent compétent.

§ 2. Les réclamations doivent être introduites, sous peine de déchéance, dans un délai de nonante-trois jours. Ce délai court à compter du lendemain du jour où le destinataire a pu, en toute vraisemblance, avoir connaissance de l'avertissement-extrait de rôle, c'est-à-dire le septième jour qui suit la date d'envoi, telle qu'elle figure sur le document envoyé, sauf preuve contraire du destinataire.

Si l'avertissement-extrait de rôle a été mis à disposition par voie électronique, le délai de réclamation commence à courir le septième jour qui suit cette mise à disposition électronique.

La réclamation peut aussi être introduite au-delà du délai prévu dans l'alinéa 1^{er} lorsque :

- a) le contribuable allègue des faits nouveaux ayant un impact sur l'établissement de la taxe, dont la production ou l'allégation tardive est justifiée par de justes motifs ;
- b) l'Administration Générale de la Documentation Patrimoniale a révisé le revenu cadastral du bien immobilier servant de base à l'imposition.

§ 3. Il est délivré un accusé de réception aux réclamants, qui mentionne la date de réception de cette réclamation.

Si la réclamation est introduite par lettre recommandée, la date du cachet de la poste figurant sur la preuve d'envoi vaut comme date d'introduction.

§ 4. Aussi longtemps qu'une décision n'est pas intervenue, l'auteur de la réclamation peut compléter sa réclamation initiale par des griefs

Art. 103.

§ 1. De belastingplichtige, alsmede de persoon op wiens goederen de verschuldigde bedragen werden of zouden kunnen worden ingevorderd, kan een schriftelijk bezwaarschrift indienen bij de bevoegde agent tegen het bedrag van de belasting en zijn toebehoren.

§ 2. De bezwaarschriften moeten, op straffe van verval, worden ingediend binnen een termijn van drieënnegentig dagen. Deze termijn begint te lopen op de dag volgend op de dag waarop de bestemming, naar alle waarschijnlijkheid, kennis heeft genomen van het aanslagbiljet, dit wil zeggen de zevende dag volgend op de datum van verzending, zoals deze vermeld is op het verzonden stuk, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.

Indien het aanslagbiljet elektronisch ter beschikking werd gesteld, begint de bezwaartermijn te lopen vanaf de zevende dag die volgt op de elektronische ter beschikking stelling.

Het bezwaarschrift kan ook worden ingediend na de termijn voorzien in het eerste lid als :

- a) de belastingplichtige nieuwe feiten die een invloed hebben op de vestiging van de belasting inroept, als de laattijdige overlegging of inroeping door gewettigde redenen wordt verantwoord ;
- b) de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie het kadastraal inkomen van het onroerend goed, die als basis voor de belasting dient, heeft herzien.

§ 3. Er wordt een ontvangstbewijs afgeleverd aan de indieners van het bezwaarschrift, die de datum van ontvangst van dit bezwaarschrift vermeldt.

Indien het bezwaarschrift ingediend wordt per aangetekend schrijven, dan geldt de postdatum die vermeld is op het verzendingsbewijs als datum van indiening.

§ 4. Zolang geen beslissing is gevallen mag de indiener zijn bezwaarschrift aanvullen met nieuwe, schriftelijk geformuleerde bezwaren, zelfs als deze buiten de voorziene termijnen worden ingediend.

<p>nouveaux, libellés par écrit, même s'ils sont présentés en dehors des délais prévus.</p> <p>§ 5. L'agent compétent, statue, en tant qu'autorité administrative, sur les griefs formulés par l'auteur.</p> <p>Cette décision est irrévocable à défaut d'intentement d'un recours préjudiciaire, selon les modalités et dans le délai prévu par le présent Code.</p> <p>La décision est transmise à l'auteur de la réclamation sous plis fermés. Le courrier mentionne la date d'envoi de cette décision.</p>	<p>§ 5. De bevoegde agent doet, als administratieve overheid, uitspraak nopens de bezwaren aangevoerd door de indiener.</p> <p>Deze beslissing is onherroepelijk in het geval van uitblijven van een prejudiciair beroep volgens de modaliteiten en binnen de termijn voorzien door deze Codex.</p> <p>De beslissing moet in gesloten omslag aan de indiener van het bezwaarschrift gezonden worden. De zending vermeldt de datum van verzending van deze beslissing.</p>
<p>Art. 104.</p> <p>§ 1^{er}. Un recours préjudiciaire peut être introduit par écrit auprès de l'agent compétent par :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) le contribuable, ainsi que la personne sur les biens de laquelle les montants dus sont mis ou pourraient être mis en recouvrement ; b) la personne à qui est infligée l'amende administrative ou la personne sur les biens de laquelle les montants dus à ce titre sont mis ou pourraient être mis en recouvrement ; c) l'auteur de la réclamation. <p>Le recours préjudiciaire peut être introduit contre :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) la demande de paiement d'intérêts ; b) la décision d'infliger une amende administrative ; c) la décision rendue sur la réclamation ; d) l'avertissement-extrait de rôle, dans le cas visé dans le paragraphe 3 du présent article. <p>§ 2. Le recours préjudiciaire doit être introduit, sous peine de déchéance, dans un délai de nonante-trois jours.</p>	<p>Art. 104.</p> <p>§ 1. Een prejudiciair beroep kan schriftelijk worden ingediend bij de bevoegde agent door :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) de belastingplichtige, alsmede de persoon op wiens goederen de verschuldigde bedragen werden of zouden kunnen worden ingevorderd ; b) de persoon aan wie de administratieve boete wordt opgelegd of de persoon op wiens goederen de verschuldigde bedragen werden of zouden kunnen worden ingevorderd ; c) de indiener van het bezwaarschrift. <p>Het prejudiciair beroep kan worden ingediend tegen :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) de vraag tot betaling van interesten ; b) de beslissing tot oplegging van een administratieve boete ; c) de over het bezwaarschrift gegeven beslissing; d) het aanslagbiljet, bij het geval bedoeld in de derde paragraaf van dit artikel. <p>§ 2. Het prejudiciair beroep moet, op straffe van verval, worden ingediend, binnen een termijn van drieënnegentig dagen.</p>

Le point de départ de ce délai est le lendemain du jour où le destinataire a pu, en toute vraisemblance, avoir connaissance de l'envoi visé dans le paragraphe 1^{er}, c'est-à-dire le septième jour qui suit la date de cet envoi, telle qu'elle figure sur la lettre envoyée, sauf preuve contraire du destinataire.

§ 3. Dans le cas où une personne a introduit préalablement une réclamation et qu'aucune décision sur cette réclamation ne lui a été envoyée dans les septante-sept jours qui suivent la date d'introduction de cette réclamation, le point de départ du délai d'introduction du recours préjudiciaire est le septante-huitième jour qui suit la date d'introduction de cette réclamation.

Tout recours préjudiciaire introduit avant le septante-huitième jour qui suit la date d'introduction de cette réclamation est irrecevable.

§ 4. Il est délivré un accusé de réception à l'auteur du recours, qui mentionne la date de réception de ce recours.

Si le recours est introduit par lettre recommandée, la date du cachet de la poste figurant sur la preuve d'envoi vaut comme date d'introduction.

§ 5. Aussi longtemps qu'une décision n'est pas intervenue, l'auteur du recours peut compléter celui-ci par des griefs nouveaux, libellés par écrit, même s'ils sont présentés en dehors des délais prévus.

Si l'auteur en a fait la demande dans son recours préjudiciaire, il sera entendu.

§ 6. L'agent compétent, statue, en tant qu'autorité administrative, sur les griefs formulés par l'auteur du recours préjudiciaire.

Cette décision est irrévocable à défaut d'intentement d'une action sur la base de l'article 1385undecies du Code judiciaire dans le délai fixé par cet article.

De eerste dag van deze termijn is de dag volgend op de dag waarop de geadresseerde, naar alle waarschijnlijkheid, kennis heeft kunnen nemen van de verzending bedoeld in de eerste paragraaf, dit wil zeggen de zevende dag volgend op de datum van deze verzending, zoals deze vermeld is op het verzonden stuk, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.

§ 3. Indien een persoon voorafgaandelijk een bezwaarschrift heeft ingediend en hem geen beslissing over dit bezwaarschrift werd toegezonden binnen de zevenenzeventig dagen die volgen op de indieningsdatum van dit bezwaarschrift, is de eerste dag van de indieningstermijn van het prejudiciair beroep de achtenzeventigste dag die volgt op de indieningsdatum van dit bezwaarschrift.

Elk prejudiciair beroep ingediend voor de achtenzeventigste dag die volgt op de datum van indiening van dit bezwaarschrift is onontvankelijk.

§ 4. Er wordt een ontvangstbewijs afgeleverd aan de indiener van het beroep, die de datum van ontvangst van het beroep vermeldt.

Indien het beroep ingediend wordt per aangetekend schrijven, dan geldt de postdatum die vermeld is op het verzendingsbewijs als datum van indiening.

§ 5. Zolang geen beslissing is gevallen mag de indiener zijn beroep aanvullen met nieuwe, schriftelijk geformuleerde bezwaren, zelfs als deze buiten de voorziene termijnen worden ingediend.

Wanneer de indiener zulks in zijn beroep heeft gevraagd, zal hij worden gehoord.

§ 6. De bevoegde agent doet, als administratieve overheid, uitspraak nopens de bezwaren aangevoerd door de indiener van het prejudiciair beroep.

Deze beslissing is onherroepelijk in het geval van uitblijven van een vordering op basis van artikel 1385undecies van het Gerechtelijk Wetboek binnen de termijn bepaald door dit artikel.

La décision est notifiée à l'auteur du recours par lettre recommandée à la poste. Le courrier mentionne la date d'envoi de cette décision.	De beslissing wordt betekend aan de indiener van het beroep bij aangetekende brief. De zending vermeldt de datum van verzending van deze beslissing.
Art. 105. L'agent compétent, chargé de l'instruction de la réclamation ou du recours préjudiciaire, dispose, dans le cadre de la réclamation ou du recours, des moyens de preuve et pouvoirs d'enquête visés dans le chapitre 5. Il peut en outre, dans le cadre d'une réclamation ou du recours, demander tous renseignements aux établissements de crédit soumis à la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et des sociétés de bourse dont ils ont connaissance et qui pourraient être utiles.	Art. 105. De bevoegde agent die het bezwaarschrift of prejudiciair beroep moet behandelen, beschikt, in het kader van een bezwaar of beroep, over de bewijsmiddelen en onderzoeksbevoegdheden bedoeld in hoofdstuk 5. Bovendien kan hij, in het kader van een bezwaar of beroep, van de kredietinstellingen die onderworpen zijn aan de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en beursvennootschappen, alle inlichtingen vorderen waarvan ze kennis hebben en die nuttig kunnen zijn.
Art. 106. Le contribuable qui demande une quelconque exonération ou réduction, ne peut en obtenir ou conserver l'avantage que s'il prouve son droit à cette exonération ou à cette réduction. Le contribuable doit informer l'agent compétent sans délai lorsqu'il n'est plus satisfait aux conditions de l'exonération ou de la réduction.	Art. 106. De belastingplichtige die om het even welke vrijstelling of vermindering verzoekt, kan er alleen het voordeel van verkrijgen of behouden als hij zijn recht op die vrijstelling of vermindering bewijst. De belastingplichtige moet de bevoegde agent onmiddellijk op de hoogte brengen als niet langer aan de voorwaarden van de vrijstelling of vermindering is voldaan.
Art. 107. La réclamation dirigée contre une imposition établie sur des éléments contestés, vaut d'office pour les autres impositions établies sur les mêmes éléments, ou en supplément avant décision de l'agent compétent, alors même que seraient expirés les délais de réclamation contre ces autres impositions.	Art. 107. Het bezwaarschrift gericht tegen een aanslag die gevestigd is op betwiste bestanddelen, geldt van ambtswege voor de andere aanslagen gevestigd op dezelfde bestanddelen of als supplement vóór de beslissing van de bevoegde agent, zelfs wanneer de termijnen tot bezwaar tegen die andere belastingen zouden zijn verstreken.
Art. 108. En cas de réclamation, de recours préjudiciaire ou d'action en justice, la taxe contestée et ses accessoires, peuvent faire l'objet pour le tout de saisies conservatoires, de voies d'exécution ou de	Art. 108. In geval van bezwaarschrift, prejudiciair beroep of van een vordering in rechte, kan de betwiste belasting en zijn toebehoren voor het geheel het voorwerp zijn van bewarende beslagen, van middelen tot tenuitvoerlegging of van alle andere

<p>toutes autres mesures destinées à en garantir le recouvrement.</p> <p>Pour l'application du présent article, l'action en justice relative à l'imposition contestée s'entend de la première instance, de l'instance d'appel et de l'instance en cassation.</p>	<p>maatregelen, welke ertoe strekken de invordering te waarborgen.</p> <p>Voor de toepassing van dit artikel omvat de rechtsvordering met betrekking tot de betwiste aanslag de eerste aanleg, het hoger beroep en de cassatie.</p>
<p><u>Section 2. Décision de rejet d'un ensemble de réclamations et de recours préjudiciaires</u></p>	<p><u>Afdeling 2. Beslissing tot verwerping van het geheel van bezwaarschriften en van prejudiciële beroepen</u></p>
<p>Art. 109.</p> <p>L'agent compétent peut, par une seule décision motivée, rejeter un ensemble des réclamations et recours préjudiciaires, si toutes les conditions suivantes sont remplies:</p> <p>1° les réclamations et recours préjudiciaires sont fondés exclusivement sur un ou plusieurs griefs tirés de l'inconstitutionnalité d'une ou plusieurs dispositions du présent Code ou de la législation fiscale ;</p> <p>2° la Cour constitutionnelle, saisie du même grief ou des mêmes griefs, a rejeté un recours en annulation introduit contre la disposition contestée ou rendu un arrêt préjudiciel constatant la validité de cette disposition.</p> <p>La décision est publiée au Moniteur belge. La publication vaut notification de la décision aux auteurs des réclamations et des recours préjudiciaires.</p> <p>Cette décision est irrévocable, sauf à l'égard de celui qui intente une action sur la base de l'article 1385undecies du Code judiciaire dans le délai fixé par cet article. Aucun recours préjudiciaire ne peut être intenté contre une telle décision.</p>	<p>Art. 109.</p> <p>De bevoegde agent kan, door een enkele gemotiveerde beslissing, een geheel van bezwaarschriften en prejudiciële beroepen verwerpen indien aan alle volgende voorwaarden is voldaan:</p> <p>1° de bezwaarschriften en prejudiciële beroepen zijn exclusief gebaseerd op een of meerdere grieven van ongrondwettelijkheid van een of meerdere bepalingen van deze Codex of van de fiscale wetgeving ;</p> <p>2° het Grondwettelijk Hof, gevat voor dezelfde grief of dezelfde grieven, het vernietigingsberoep tegen de aangevochten bepaling heeft verworpen of een prejudicieel arrest heeft gevelde die de geldigheid van deze bepaling heeft vastgesteld.</p> <p>De beslissing wordt gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad. De publicatie geldt als bekendmaking van de beslissing aan de indieners van de bezwaarschriften en de prejudiciële beroepen.</p> <p>Deze beslissing is onherroepelijk, behalve wat betreft diegene die een vordering instelt op basis van artikel 1385undecies van het Gerechtelijk Wetboek binnen de termijn bepaald door dit artikel. Geen enkel prejudiciair beroep kan worden ingesteld tegen deze beslissing.</p>
<p><u>Section 3. Actions judiciaires</u></p>	<p><u>Afdeling 3. Vorderingen in rechte</u></p>

<p>Art. 110.</p> <p>Les délais d'opposition, d'appel et de cassation, ainsi que l'opposition, l'appel et le pourvoi en cassation sont suspensifs de l'exécution de la décision de justice.</p>	<p>Art. 110.</p> <p>De termijnen van verzet, hoger beroep en cassatie, alsmede het verzet, het hoger beroep en de voorziening in cassatie schorsen de tenuitvoerlegging van de gerechtelijke beslissing.</p>
<p>Art. 111.</p> <p>La requête introduisant le pourvoi en cassation et la réponse au pourvoi peuvent être signées et déposées par un avocat.</p>	<p>Art. 111.</p> <p>Het verzoekschrift houdende voorziening in cassatie en het antwoord op de voorziening mag door een advocaat worden ondertekend en neergelegd.</p>
<p>TITRE 3 : Collaboration entre la Région et les communes</p>	<p>TITEL 3 : Samenwerking tussen het Gewest en de gemeenten</p>
<p>CHAPITRE 1^{er}. Centimes additionnels sur les taxes régionales</p>	<p>HOOFDSTUK 1. Gemeentelijke opcentiemen op de gewestelijke belastingen</p>
<p>Art. 112.</p> <p>§ 1^{er}. Le présent chapitre s'applique aux taxes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) au précompte immobilier tel que visé à la Section II du Chapitre I^{er} du Titre VI du Code des impôts sur les Revenus 1992 ; b) à la taxe sur les établissements d'hébergement touristique telle que visée à l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique. <p>§ 2. L'administration fiscale régionale assurera l'établissement, l'enrôlement, la perception et le recouvrement des centimes additionnels communaux, pour autant :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1) que la commune fixe seulement un taux de centimes additionnels ; 2) qu'aucune exonération ou réduction afférente à ces centimes additionnels ne soit prévue ; 3) que le règlement-taxé établissant ces centimes additionnels pour l'exercice d'imposition en question soit adopté au plus tard le 31 décembre de l'année précédant l'année de cet exercice d'imposition, et en vigueur le 1^{er} janvier de l'année de cet exercice d'imposition; 	<p>Art. 112.</p> <p>§ 1. Dit hoofdstuk is van toepassing op de volgende belastingen :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) op de onroerende voorheffing zoals bedoeld in afdeling II van hoofdstuk I van titel VI van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992; b) op de belasting op inrichtingen van toeristisch logies zoals bedoeld in de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestebelasting op inrichtingen van toeristisch logies. <p>§ 2. De gewestelijke fiscale administratie verzekert de vestiging, de inkohiering en de invordering van de gemeentelijke opcentiemen, voor zover :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1) de gemeente slechts één tarief van opcentiemen vastlegt ; 2) er geen vrijstellingen of verminderingen van opcentiemen worden voorzien ; 3) het belastingreglement dat de opcentiemen voor het betrokken aanslagjaar vaststelt ten laatste werd aangenomen op 31 december van het jaar dat het aanslagjaar voorafgaat en dit belastingreglement in werking was op 1 januari van het aanslagjaar ;

<p>4) que la commune en question émette le souhait de bénéficier de ce service avant le 30 juin de l'année qui précède l'année de l'exercice d'imposition concerné. L'émission de ce souhait émane du collège des bourgmestre et échevins, devant faire suite à une décision en ce sens du Conseil communal;</p> <p>5) que la commune en question notifie à l'administration fiscale régionale, avant le 15 janvier de l'année de l'exercice d'imposition concerné, le nombre de centimes additionnels à établir.</p> <p>Les conditions reprises dans les points 3), 4) et 5) ne sont pas d'application pour les centimes additionnels communaux au précompte immobilier.</p> <p>§ 3. Les modalités du service dont il est question au paragraphe 2 sont fixées par le Gouvernement. Le service susmentionné est presté gratuitement.</p> <p>§ 4. Si, en application des dispositions du présent Code, des centimes additionnels sont établis, ces centimes additionnels sont enrôlés, perçus, recouvrés et, le cas échéant, remboursés ensemble avec la taxe, en appliquant la procédure applicable à la taxe.</p> <p>L'agent compétent pour passer l'acte concerné dans le cadre de la taxe l'est également pour passer le même acte dans le cadre des centimes additionnels à la taxe.</p> <p>§ 5. Dès que l'administration fiscale régionale a connaissance d'un risque de dégrèvement de la taxe visée au paragraphe 1^{er} sur laquelle la commune lève des centimes additionnels, l'administration fiscale régionale en informe la commune. Elle informe également la commune des transactions éventuelles.</p>	<p>4) de betrokken gemeente vóór 30 juni van het jaar voor het betreffende aanslagjaar de wens uit om van deze dienst te genieten. Het uiten van deze wens, moet gebeuren door het college van burgemeester en schepenen en moet gebeuren in opvolging van een beslissing in deze zin van de gemeenteraad ;</p> <p>5) de betrokken gemeente het aantal te vestigen opcentiemen doorgeeft aan de gewestelijke fiscale administratie vóór 15 januari van het betrokken aanslagjaar.</p> <p>De voorwaarden vermeld in de punten 3), 4) en 5) zijn niet van toepassing op de gemeentelijke opcentiemen op de onroerende voorheffing.</p> <p>§ 3. De modaliteiten van de dienstverlening waarvan sprake in de tweede paragraaf worden vastgelegd door de Regering. Deze dienstverlening wordt kosteloos verstrekt.</p> <p>§ 4. Als er met toepassing van de bepalingen van deze Codex opcentiemen worden geheven, worden deze opcentiemen ingekohierd, geïnd, ingevorderd en, in voorkomend geval, terugbetaald samen met de belasting en met toepassing van de procedure van toepassing op deze belasting.</p> <p>De agent bevoegd voor het stellen van deze handelingen in het kader van de belasting is eveneens bevoegd voor het stellen van dezelfde handeling in het kader van de opcentiemen op de belasting.</p> <p>§ 5. Vanaf het moment waarop de gewestelijke fiscale administratie kennis heeft van een risico van ontheffing van een belasting bedoeld in de eerste paragraaf waarop de gemeente opcentiemen heft, informeert de gewestelijke fiscale administratie de gemeente hiervan. Ze informeert de gemeente ook over eventuele dadingen.</p>
--	---

CHAPITRE 2. La reprise du service des taxes communales	HOOFDSTUK 2. De overname van de dienst van de gemeentelijke belastingen
<u>Section. 1^{er}. Disposition générale</u>	<u>Afdeling 1. Algemene bepaling</u>
<p>Art. 113.</p> <p>Les dispositions du présent chapitre s'appliquent aux taxes des communes de la Région de Bruxelles-Capitale dont le service est confié à la Région.</p> <p>Pour l'application du présent chapitre, l'on entend par :</p> <p>1° les taxes communales dont le service est confié à la Région : les taxes communales dont la commune a décidé de confier le service à l'administration fiscale régionale ;</p> <p>2° le service d'une taxe communale : l'ensemble des démarches à accomplir en vue d'assurer l'établissement d'une taxe, en ce compris la détermination et le contrôle du fait générateur et de la base imposable, la gestion et le suivi du contentieux y afférent, tant administratif que judiciaire, ainsi que la perception et le recouvrement forcé de la taxe, en ce compris les frais et intérêts.</p>	<p>Art. 113.</p> <p>De in dit hoofdstuk vervatte bepalingen zijn van toepassing op de belastingen van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarvan de dienst is toevertrouwd aan het Gewest.</p> <p>Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :</p> <p>1° de belastingen waarvan de dienst werd toevertrouwd aan het Gewest: de belastingen waarvoor de gemeente ervoor heeft gekozen om de dienst ervan over te dragen aan de gewestelijke fiscale administratie ;</p> <p>2° de dienst van een gemeentelijke belasting: het geheel van de handelingen die worden gesteld met het oog op de vestiging van een belasting, met inbegrip van de vaststelling ervan en de controle op het feit dat aanleiding geeft tot de belastinggrondslag, het beheer en de opvolging van de ermee samenhangende administratieve en gerechtelijke betwistingen alsook de inning en gedwongen invordering van de belasting, met inbegrip van de kosten en de interesten.</p>
<u>Section 2. La relation entre la commune et l'administration fiscale régionale</u>	<u>Afdeling 2. De verhouding tussen de gemeente en de gewestelijke fiscale administratie</u>
<p>Art. 114.</p> <p>§ 1^{er}. La reprise du service d'une taxe communale par l'administration fiscale régionale est précédée de l'adoption d'une décision par le Conseil communal de lancer la procédure de négociation d'un protocole d'accord avec l'administration fiscale régionale.</p> <p>Le Gouvernement fixe les modalités de la notification de cette décision par la commune à la Région.</p> <p>§ 2. Après l'adoption et la notification de la décision visée au paragraphe 1^{er}, la commune et</p>	<p>Art. 114.</p> <p>§ 1. De overname van de dienst van een gemeentelijke belasting door de gewestelijke fiscale administratie wordt voorafgegaan door een beslissing van de gemeenteraad om de onderhandelingsprocedure voor een akkoordprotocol met de gewestelijke fiscale administratie, op te starten.</p> <p>De Regering bepaalt de modaliteiten met betrekking tot de kennisgeving van deze beslissing door de gemeente aan het Gewest.</p> <p>§ 2. Na de vaststelling en kennisgeving van de in de eerste paragraaf bedoelde beslissing,</p>

l'administration fiscale régionale négocient librement un protocole d'accord, dont l'objet est de préciser les conditions et les modalités de la reprise du service de la taxe envisagée par l'administration fiscale régionale.

A la réception de la décision visée au paragraphe 1^{er}, ou au cours des négociations visées au présent paragraphe, l'administration fiscale régionale peut signifier à la commune les raisons pour lesquelles elle n'entend pas reprendre le service d'une taxe visée dans cette décision.

Ce protocole d'accord mentionne notamment :

- 1° les modalités pratiques de la reprise du service de la taxe susmentionnée;
- 2° le cas échéant, les conditions que le règlement-taxa doit remplir pour que l'administration fiscale régionale puisse aisément reprendre le service de cette taxe;
- 3° les modalités d'un rapportage périodique actualisant les données relatives au service de la taxe concernée, tel que visé à l'article 113, alinéa 2, 2^o et reprenant notamment l'état de la perception et du recouvrement, les recettes, les problèmes rencontrés et les dégrèvements.

Le Gouvernement détermine les modalités de la négociation et de la signature du protocole d'accord.

§ 3. Une fois le protocole d'accord conclu, le Conseil communal prend la décision de transférer le service de(s) (la) taxe(s) visée(s) dans le protocole d'accord à l'administration fiscale régionale.

Cette décision fixe sa date d'entrée en vigueur, conformément à ce que prévoit le protocole d'accord.

onderhandelen de gemeente en de gewestelijke fiscale administratie vrijelijk over een akkoordprotocol dat als doel heeft om de voorwaarden en modaliteiten van de beoogde overname van de dienst van de belasting door de gewestelijke fiscale administratie, toe te lichten.

Bij ontvangst van de in de eerste paragraaf bedoelde beslissing, of in het kader van de in deze paragraaf bedoelde onderhandelingen, kan de gewestelijke fiscale administratie aan de gemeente de redenen betekenen waarom zij niet voornemens is om de dienst over te nemen van de belasting waarvan sprake in de voornoemde beslissing.

Het akkoordprotocol bevat met name :

- 1° de praktische modaliteiten van de overname van de dienst van voornoemde belasting;
- 2° in voorkomend geval, de voorwaarden waaraan het belastingreglement moet voldoen opdat de gewestelijke fiscale administratie de dienst van de belasting gemakkelijk zou kunnen verzekeren;
- 3° de modaliteiten van een periodieke rapportering waarin de gegevens met betrekking tot de dienst van de betrokken belasting, zoals bedoeld in artikel 113, tweede lid, 2°, zijn bijgewerkt en waarin met name de stand van de inning en invordering, de ontvangsten, de gerezen problemen en de ontheffingen zijn opgenomen.

De Regering bepaalt de modaliteiten van de onderhandeling en de ondertekening van het akkoordprotocol.

§ 3. Eens het akkoordprotocol werd gesloten, neemt de gemeenteraad een beslissing tot overdracht van de dienst van de in het akkoordprotocol bedoelde belasting(en) aan de gewestelijke fiscale administratie.

Deze beslissing legt de datum van inwerkingtreding van de overname vast in overeenstemming met wat het in het akkoordprotocol voorziet.

<p>§ 4. L'administration fiscale régionale peut, à l'expiration de chaque exercice d'imposition, mettre fin à la reprise du service d'une taxe communale. Elle notifie sa décision à la commune au moins douze mois avant la fin de l'exercice d'imposition susmentionné.</p> <p>Le Gouvernement détermine les modalités d'adoption et de notification de la décision de mettre fin à la reprise du service d'une taxe communale.</p> <p>§ 5. La commune peut, à l'expiration de chaque exercice d'imposition, mettre fin à la reprise du service d'une taxe communale. Cette décision doit être prise par le Conseil communal.</p> <p>La commune notifie cette décision au moins douze mois avant la fin de l'exercice d'imposition à l'administration fiscale régionale.</p> <p>Le Gouvernement détermine les modalités de notification de la décision de mettre fin à la reprise du service d'une taxe communale.</p>	<p>§ 4. De gewestelijke fiscale administratie kan, na het verstrijken van ieder aanslagjaar, een einde maken aan de overname van de dienst van een gemeentelijke belasting. Zij geeft aan de gemeente kennis van haar beslissing ten laatste twaalf maanden vóór het einde van het bovenvermeld aanslagjaar.</p> <p>De Regering bepaalt de modaliteiten van de vaststelling en de kennisgeving van de beslissing om een einde te stellen aan de overname van de dienst.</p> <p>§ 5. De gemeente kan, na het verstrijken van ieder aanslagjaar, een einde maken aan de overname van de dienst van een gemeentelijke belasting. Deze beslissing moet worden genomen door de gemeenteraad.</p> <p>De gemeente geeft de gewestelijke fiscale administratie kennis van deze beslissing ten laatste twaalf maanden vóór het einde van het betrokken aanslagjaar.</p> <p>De Regering bepaalt de modaliteiten van de kennisgeving van de beslissing om een einde te stellen aan de overname van de dienst van een gemeentelijke belasting.</p>
<p>Art. 115.</p> <p>§ 1^{er}. Lorsqu'une contestation relative à l'établissement, à la perception ou au recouvrement d'une taxe communale dont le service est confié à la Région est portée devant une juridiction, l'administration fiscale régionale en informe la commune. L'administration fiscale régionale transmet à la commune la copie de toute décision rendue par les juridictions.</p> <p>Dès qu'elle a connaissance d'un risque de dégrèvement, l'administration fiscale régionale en informe la commune.</p> <p>L'administration fiscale régionale informe également la commune des transactions éventuelles.</p> <p>§ 2. L'administration fiscale régionale peut, sur demande de la commune ou de propre initiative,</p>	<p>Art. 115.</p> <p>§ 1. Wanneer een betwisting met betrekking tot de vaststelling, de inning of de invordering van een gemeentelijke belasting waarvan de dienst werd toevertrouwd aan het Gewest voor een rechtbank wordt gebracht, brengt de gewestelijke fiscale administratie de gemeente hiervan op de hoogte. De gewestelijke fiscale administratie maakt aan de gemeente een kopie van iedere uitspraak van een rechtbank over.</p> <p>Vanaf het moment waarop zij kennis heeft van een risico van ontheffing, informeert de gewestelijke fiscale administratie de gemeente hiervan.</p> <p>De gewestelijke fiscale administratie informeert de gemeente ook over eventuele dadingen.</p> <p>§ 2. De gewestelijke fiscale administratie kan, op vraag van de gemeente of op eigen initiatief, alle</p>

transférer toutes les données liées aux taxes dont le service lui est confié par une commune, à la commune. Les modalités de ce transfert de données sont fixées dans le protocole d'accord visé à l'article 114, § 2.	gegevens die verband houden met de belastingen waarvan de dienst haar door een gemeente werd toevertrouwd, meedelen aan de gemeente. De modaliteiten van deze overdracht van gegevens worden vastgelegd in het protocol bedoeld in artikel 114, § 2.
Art. 116. Avant l'introduction de tout recours ou de toute action devant une juridiction, l'administration fiscale régionale et la commune qui lui a transféré le service d'une ou de plusieurs de ses taxes tentent, à peine d'irrecevabilité, de régler par la voie amiable tout conflit relatif à l'application du présent chapitre.	Art. 116. Voor de instelling van om het even welk rechtsmiddel of om het even welke vordering voor een rechtbank, moeten de gewestelijke fiscale administratie en de gemeente die aan haar de dienst heeft overgedragen van één of meerdere van haar belastingen pogen, op straffe van onontvankelijkheid, om iedere betwisting met betrekking tot de toepassing van dit hoofdstuk minnelijk te regelen.
Section 3. Procédure	Afdeling 3. Procedure
Art. 117. Si le service d'une taxe communale a été confié à la Région, les règles procédurales reprises dans le titre 2 du présent Code seront d'application à cette taxe.	Art. 117. Indien de dienst van een gemeentelijke belasting is toevertrouwd aan het Gewest, dan zijn de procedureregels vervat in titel 2 van deze Codex van toepassing op deze belasting.
Art. 118. Les règles concernant le fonctionnement de l'administration fiscale visées au titre 4 du présent Code sont d'application quand l'administration fiscale exerce ses tâches dans le cadre du service des taxes communales.	Art. 118. De regels met betrekking tot de werking van de fiscale administratie zoals bedoeld in titel 4 van deze Codex, zijn van toepassing wanneer de fiscale administratie haar taken uitoefent in het kader van de dienst van de gemeentelijke belastingen.
CHAPITRE 3. La reprise du service des primes communales	HOOFDSTUK 3. De overname van de dienst van de gemeentelijke premies
Art. 119. § 1 ^{er} . Les dispositions du présent chapitre s'appliquent aux primes des communes de la Région de Bruxelles-Capitale dont le service est confié à la Région. § 2. Pour l'application du présent chapitre, l'on entend par : 1° les primes communales dont le service est confié à la Région : les primes communales	Art. 119. § 1. De in dit hoofdstuk vervatte bepalingen zijn van toepassing op de premies van de gemeentes van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarvan de dienst is toevertrouwd aan het Gewest. § 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder : 1° de gemeentelijke premies waarvan de dienst werd toevertrouwd aan het Gewest: de

<p>obligatoires prévues par un règlement communal dont la commune a choisi de confier le service à l'administration fiscale régionale ;</p> <p>2° le service des primes : l'ensemble des démarches à accomplir en vue de l'application du règlement communal prévoyant l'octroi d'une prime obligatoire, en ce compris :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) la décision d'octroi ou de refus de la prime ; b) le calcul du montant de la prime ; c) la vérification du maintien des conditions d'octroi ; d) la gestion du contentieux, tant administratif que judiciaire. 	<p>verplichte premies voorzien in een gemeentelijk reglement waarvan de dienst bij beslissing van de gemeente werd toevertrouwd aan de gewestelijke fiscale administratie ;</p> <p>2° de dienst van de premies : het geheel van handelingen die te verrichten zijn in het kader van de toepassing van een gemeentelijk reglement dat voorziet in een verplichte premie, met inbegrip van :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) beslissing om de premie toe te kennen of te weigeren ; b) de berekening van het bedrag van de premie ; c) de controle op het behoud van de voorwaarden voor toekenning ; d) het beheer van de administratieve en gerechtelijke betwistingen.
<p>Art. 120.</p> <p>§ 1^{er}. La reprise du service d'une prime communale par l'administration fiscale régionale est précédée de l'adoption d'une décision par le Conseil communal de lancer la négociation d'un protocole d'accord avec l'administration fiscale régionale.</p> <p>Le Gouvernement fixe les modalités de notification de cette décision par la commune à la Région.</p> <p>§ 2. Après l'adoption et la notification de la décision visée au paragraphe 1^{er}, la commune et l'administration fiscale régionale négocient librement et concluent un protocole d'accord, dont l'objet est de préciser les conditions et les modalités de la reprise du service de la prime envisagée par l'administration fiscale régionale.</p> <p>A la réception de la décision visée au paragraphe 1^{er}, ou au cours des négociations visées au présent paragraphe, l'administration fiscale régionale peut signifier à la commune les raisons pour lesquelles elle n'entend pas reprendre le service d'une prime visée dans cette décision.</p>	<p>Art. 120.</p> <p>§ 1. De overname van de dienst van een gemeentelijke premie door de gewestelijke fiscale administratie wordt voorafgegaan door een beslissing van de gemeenteraad om de onderhandeling van een akkoordprotocol op te starten</p> <p>De Regering bepaalt de modaliteiten met betrekking tot de kennisgeving van deze beslissing door de gemeente aan het Gewest.</p> <p>§ 2. Na de vaststelling en kennisgeving van de in de eerste paragraaf bedoelde beslissing, onderhandelen de gemeente en de gewestelijke fiscale administratie vrijelijk over een akkoordprotocol waarvan het voorwerp de precisering is van de voorwaarden en de modaliteiten van de vooropgestelde overname van de dienst van de premie door de gewestelijke fiscale administratie.</p> <p>Bij ontvangst van de in de eerste paragraaf bedoelde beslissing, of in het kader van de in deze paragraaf bedoelde onderhandelingen, kan de gewestelijke fiscale administratie aan de gemeente kennis geven van de redenen waarvoor zij de dienst van de premie bedoeld in deze beslissing niet wenst over te nemen.</p>

<p>Ce protocole d'accord mentionne notamment :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° les modalités pratiques de la reprise du service de la prime susmentionnée ; 2° le cas échéant, les conditions que le règlement doit remplir pour que l'administration fiscale régionale puisse aisément assurer le service de cette prime. <p>Le Gouvernement détermine les modalités de la négociation et de la signature du protocole d'accord.</p> <p>§ 3. Une fois que le protocole d'accord est conclu, le Conseil communal prend la décision de transférer le service de la prime visée dans le protocole d'accord à l'administration fiscale régionale.</p> <p>Cette décision fixe sa date d'entrée en vigueur, conformément à ce que prévoit le protocole d'accord.</p> <p>§ 4. L'administration fiscale régionale peut, à tout moment prendre la décision de mettre fin à la reprise du service d'une prime communale.</p> <p>Cette décision est notifiée à la commune. Elle produit ses effets à la fin du douzième mois qui suit celui au cours duquel intervient sa notification.</p> <p>Le Gouvernement détermine les modalités d'adoption et de notification de la décision de mettre fin à la reprise du service d'une prime communale.</p> <p>§ 5. La commune peut, à tout moment, prendre la décision de mettre fin à la reprise du service d'une prime communale par l'administration fiscale régionale. Cette décision doit être prise par le Conseil communal.</p> <p>Cette décision est notifiée à l'administration fiscale régionale. Elle produit ses effets à la fin du douzième mois qui suit celui au cours duquel intervient sa notification.</p>	<p>Dit akkoordprotocol bevat met name :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° de praktische modaliteiten van de overname van de dienst van betrokken premie; 2° in voorkomend geval, de voorwaarden waaraan het reglement moet voldoen opdat de gewestelijke fiscale administratie de dienst van de premie gemakkelijk zou kunnen verzekeren. <p>De Regering bepaalt de modaliteiten van de onderhandeling en de ondertekening van het akkoordprotocol.</p> <p>§ 3. Eens het akkoordprotocol werd gesloten, neemt de gemeenteraad een beslissing tot overdracht van de dienst van de in het akkoordprotocol bedoelde premie aan de gewestelijke fiscale administratie.</p> <p>Deze beslissing bepaalt haar datum van inwerkingtreding, zoals voorzien door het akkoordprotocol.</p> <p>§ 4. De gewestelijke fiscale administratie kan op ieder moment beslissen om een einde te maken aan de overname van de dienst van een gemeentelijke premie.</p> <p>Van deze beslissing wordt kennisgeven aan de gemeente. Deze beslissing heeft uitwerking bij het einde van de twaalfde maand die volgt op deze waarin de kennisgeving plaatsvond.</p> <p>De Regering bepaalt de modaliteiten van het aannemen en van de kennisgeving van de beslissing om een einde te stellen aan de overname van de dienst van een gemeentelijke premie.</p> <p>§ 5. De gemeente kan op elk moment de beslissing nemen om een einde te maken aan de overname van de dienst van een gemeentelijke premie door de gewestelijke fiscale administratie. Deze beslissing moet worden genomen door de gemeenteraad.</p> <p>Van deze beslissing wordt kennisgegeven aan de gewestelijke fiscale administratie. Deze beslissing heeft uitwerking bij het einde van de twaalfde maand die volgt op deze waarin de kennisgeving plaatsvond.</p>
--	---

Le Gouvernement détermine les modalités d'adoption et de notification de la décision de mettre fin à la reprise du service d'une prime communale.	De Regering bepaalt de modaliteiten van de vaststelling en de kennisgeving van de beslissing om een einde te stellen aan de overname van de dienst van een gemeentelijke premie.
Art. 121. § 1 ^{er} . Lorsqu'une contestation relative à l'octroi, au retrait ou au remboursement d'une prime communale dont le service est confié à la Région est portée devant une juridiction, l'administration fiscale régionale en informe la commune. L'administration fiscale régionale transmet à la commune la copie de toute décision rendue par les juridictions dans le cadre des primes susmentionnées. L'administration fiscale régionale informe également la commune des transactions éventuelles. § 2. L'administration fiscale régionale peut, sur demande de la commune ou de propre initiative, transférer à la commune toutes les données liées aux primes dont cette commune a confié le service à l'administration fiscale régionale. Les modalités de ce transfert de données sont fixées dans le protocole d'accord visé à l'article 120.	Art. 121. § 1. Wanneer een betwisting met betrekking tot de toekenning, de intrekking of de terugbetaling van een gemeentelijke premie waarvan de dienst werd toevertrouwd aan het Gewest voor een rechtbank wordt gebracht, brengt de gewestelijke fiscale administratie de gemeente hiervan op de hoogte. De gewestelijke fiscale administratie geeft de gemeente een kopie door van alle beslissingen van rechtbanken in het kader van de voornoemde premies. De gewestelijke fiscale administratie brengt de gemeente ook op de hoogte van de sluiting van eventuele dadingen § 2. De gewestelijke fiscale administratie mag, op vraag van de gemeente of op eigen initiatief, aan een gemeente alle gegevens overdragen die verbonden zijn met de premies waarvan deze gemeente de dienst overdroeg aan de gewestelijke fiscale administratie. De modaliteiten van deze overdracht van gegevens worden vastgelegd in het akkoordprotocol bedoeld in artikel 120.
Art. 122. Avant l'introduction de tout recours ou de toute action devant une juridiction, l'administration fiscale régionale et la commune qui lui a transféré le service d'une ou de plusieurs de ses primes tentent, à peine d'irrecevabilité, de régler par la voie amiable tout conflit relatif à l'application du présent chapitre.	Art. 122. Voor de instelling van om het even welk rechtsmiddel of om het even welke vordering voor een rechtbank, moeten de gewestelijke fiscale administratie en de gemeente die aan haar de dienst heeft overgedragen van één of meerdere van haar premies, op straffe van onontvankelijkheid, proberen, om iedere betwisting met betrekking tot de toepassing van dit hoofdstuk, minnelijk te regelen.
CHAPITRE 4. Le recouvrement forcé des montants dus aux communes	HOOFDSTUK 4. De gedwongen invordering van bedragen verschuldigd aan de gemeenten

Art. 123.

§ 1^{er}. Les communes de la Région peuvent charger l'administration fiscale régionale du recouvrement forcé de montants qui leur sont dus et qui n'ont pas été payés dans les délais prévus.

A cet effet, le fonctionnaire de l'administration fiscale régionale désigné par le Gouvernement peut décerner une contrainte. La contrainte décernée est visée et rendue exécutoire par le fonctionnaire susmentionné.

La contrainte est signifiée par exploit d'huissier de justice ou par un envoi postal recommandé.

Le Gouvernement détermine les modalités de ce recouvrement forcé.

§ 2. Pour pouvoir bénéficier de ce service le Conseil communal doit adopter la décision de lancement de la procédure de négociation d'un protocole d'accord avec l'administration fiscale régionale.

Le Gouvernement fixe les modalités de notification de cette décision par la commune à la Région.

§ 3. Après l'adoption et la notification de la décision visée au paragraphe 2, la commune et l'administration fiscale régionale négocient librement un protocole d'accord, permettant notamment de déterminer les conditions et les modalités de la prise en charge par l'administration fiscale régionale du recouvrement des montants dus à la commune.

Ce protocole d'accord mentionne notamment :

- 1° les modalités pratiques de la reprise et de l'exercice par l'administration fiscale régionale du recouvrement forcé des montants dus à la commune susmentionnée ;
- 2° les conditions qui doivent être remplies afin que l'administration fiscale régionale puisse

Art. 123.

§ 1. De gemeenten van het Gewest kunnen de gewestelijke fiscale administratie belasten met de gedwongen invordering van de aan hun verschuldigde bedragen die niet binnen de daartoe voorziene termijnen werden betaald.

Hiertoe kan de door de Regering aangeduide ambtenaar van de fiscale administratie een dwangbevel uitvaardigen. Het uitgevaardigde dwangbevel wordt door voornoemde ambtenaar geïssueerd en uitvoerbaar verklaard.

Het dwangmiddel wordt betekend door een gerechtsdeurwaardersexploot of bij aangetekende brief.

De Regering legt de modaliteiten vast van deze gedwongen terugvordering.

§ 2. Om van deze dienstverlening gebruik te kunnen maken moet de gemeenteraad de beslissing nemen om de procedure tot onderhandeling van een akkoordprotocol op te starten met de gewestelijke fiscale administratie.

De Regering bepaalt de modaliteiten van de kennisgeving van deze beslissing door de gemeente aan het Gewest.

§ 3. Na de vaststelling en kennisgeving van de in de tweede paragraaf bedoelde beslissing, onderhandelen de gemeente en de gewestelijke fiscale administratie vrijelijk over een akkoordprotocol dat met name toelaat om de voorwaarden en de modaliteiten van ten laste neming door de gewestelijke fiscale administratie van de gedwongen invordering van de bedragen verschuldigd aan de gemeente vast te stellen.

Dit akkoordprotocol bevat met name :

- 1° de praktische modaliteiten van de overname en de uitoefening van de gewestelijke fiscale administratie van de gedwongen invordering van de aan de gemeente verschuldigde bedragen ;
- 2° de voorwaarden waaraan moet worden voldaan opdat de gewestelijke fiscale administratie de gedwongen invordering van

<p>facilement assurer le recouvrement des montants dus à la commune.</p> <p>Le Gouvernement détermine les modalités de la négociation et de la signature du protocole d'accord.</p> <p>§ 4. Une fois que le protocole d'accord est conclu, le Conseil communal prend la décision de confier à l'administration fiscale régionale le recouvrement forcé des montants dus à la commune visés dans le protocole d'accord.</p> <p>Cette décision fixe la date d'entrée en vigueur, conformément à ce que prévoit le protocole d'accord.</p> <p>Le Gouvernement fixe les modalités de notification de cette décision par la commune à la Région.</p> <p>§ 5. L'administration fiscale régionale peut, à tout moment, décider d'arrêter de procéder au recouvrement forcé de montants dus à une commune.</p> <p>Cette décision est notifiée à la commune. Elle produit ses effets à la fin du douzième mois qui suit celui au cours duquel intervient sa notification.</p> <p>Le Gouvernement détermine les modalités d'adoption et de notification de cette décision.</p> <p>§ 6. La commune peut, à tout moment décider d'arrêter de confier à l'administration fiscale régionale le recouvrement forcé de montants qui lui sont dus.</p> <p>Cette décision doit être prise par le Conseil communal. Elle est notifiée à l'administration fiscale régionale. Elle produit ses effets à la fin du douzième mois qui suit celui au cours duquel intervient sa notification.</p> <p>Le Gouvernement détermine les modalités d'adoption et de notification de cette décision.</p>	<p>aan de gemeente verschuldigde bedragen gemakkelijk kan verzekeren.</p> <p>De Regering bepaalt de modaliteiten van de onderhandeling en de ondertekening van het akkoordprotocol.</p> <p>§ 4. Eens het akkoordprotocol werd gesloten, neemt de gemeenteraad de beslissing om de gedwongen invordering van de in het akkoordprotocol bedoelde aan de gemeente verschuldigde bedragen toe te vertrouwen aan de gewestelijke fiscale administratie.</p> <p>Deze beslissing stelt haar datum van inwerkingtreding vast in overeenstemming met wat voorzien is in het akkoordprotocol.</p> <p>De Regering bepaalt de modaliteiten van de kennisgeving van deze beslissing door de gemeente aan het Gewest.</p> <p>§ 5. De gewestelijke fiscale administratie kan op ieder moment beslissen om een einde te stellen aan de gedwongen invordering van de bedragen verschuldigd aan een gemeente.</p> <p>Zij geeft de gemeente kennis van haar beslissing. Deze beslissing heeft uitwerking bij het einde van de twaalfde maand die volgt op deze waarin de kennisgeving plaatsvond.</p> <p>De Regering bepaalt de modaliteiten van het aannemen en de kennisgeving van de voornoemde beslissing.</p> <p>§ 6. De gemeente kan op ieder moment beslissen om een einde te stellen aan het toevertrouwen aan de gewestelijke fiscale administratie van de gedwongen invordering van de bedragen die aan haar verschuldigd zijn.</p> <p>Deze beslissing moet worden genomen door de gemeenteraad. Er wordt kennis van gegeven aan de gewestelijke fiscale administratie. Deze beslissing heeft uitwerking bij het einde van de twaalfde maand die volgt op deze waarin de kennisgeving plaatsvond.</p> <p>De Regering bepaalt de modaliteiten van het aannemen en de kennisgeving van deze beslissing.</p>
---	--

TITRE 4 : Fonctionnement de l'administration fiscale régionale	TITEL 4 : Werking van de gewestelijke fiscale administratie
CHAPITRE 1^{er}. Assistance mutuelle entre États en matière de recouvrement	HOOFDSTUK 1. Wederzijdse bijstand tussen lidstaten inzake invordering
Art. 124.	Art. 124.
<p>§ 1^{er}. Dans le cadre de l'exécution des obligations de droit international et de droit européen, d'assistance et de coopération en matière fiscale, de la Région, l'administration fiscale régionale dispose des compétences décrites au titre 2 du présent Code.</p> <p>L'administration fiscale régionale peut, dans ce cadre, aussi recourir aux mesures de recouvrement prévues par le présent Code et par ses arrêtés d'exécution.</p> <p>§ 2. L'agent compétent peut, dans les circonstances décrites au paragraphe 1^{er}, recueillir des attestations écrites, entendre des tiers, procéder à des enquêtes et requérir, dans le délai qu'il fixe - ce délai pouvant être prolongé pour de justes motifs - des personnes physiques ou morales, ainsi que des associations n'ayant pas la personnalité juridique, la production de tout renseignement qu'il juge nécessaires pour répondre aux obligations d'assistance et de coopération en matière fiscale de la Région.</p> <p>Un établissement de banque, de change, de crédit ou d'épargne est considéré comme un tiers soumis sans restriction à l'application des dispositions de l'alinéa premier.</p> <p>§ 3. L'agent compétent peut infliger une amende administrative d'un montant compris entre 125 euros et 50.000 euros aux :</p> <p>1° personnes qui refusent de coopérer à l'enquête visée au paragraphe 2 ;</p> <p>2° personnes qui ne fournissent pas ou qui ne fournissent pas dans les délais les informations demandées sur la base du paragraphe 2.</p> <p>Le Gouvernement fixe l'échelle des amendes susmentionnées et règle les modalités d'application de celles-ci.</p>	<p>§ 1. In het kader van de uitvoering van de internationale en de Europese rechterlijke verplichtingen tot hulp- en bijstand in fiscale zaken van het Gewest, beschikt de gewestelijke fiscale administratie over de in titel 2 van deze Codex omschreven bevoegdheden.</p> <p>De gewestelijke fiscale administratie kan, in dit kader ook een beroep doen op de invorderingsmaatregelen voorzien in deze Codex en zijn uitvoeringsbesluiten.</p> <p>§ 2. De bevoegde agent mag, in het kader van de in de eerste paragraaf omschreven omstandigheden, geschreven attesten inzamelen, derden horen, een onderzoek instellen, en binnen de door hem bepaalde termijn - welke wegens wettige redenen kan worden verlengd - van natuurlijke of rechtspersonen, alsook van verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid alle inlichtingen vorderen die hij nodig acht om aan de hulp en bijstandsverplichtingen van het Gewest te kunnen voldoen.</p> <p>Een bank-, wissel-, krediet- of spaarinstelling wordt als een derde beschouwd waarop de bepalingen van het eerste lid onverminderd van toepassing zijn.</p> <p>§ 3. De bevoegde agent kan een administratieve geldboete van 125 euro tot 50.000 euro opleggen aan :</p> <p>1° de personen die weigeren mee te werken aan het in de tweede paragraaf bedoelde onderzoek ;</p> <p>2° personen die de krachtens de tweede paragraaf ingevorderde inlichtingen niet of niet tijdig verschaffen.</p> <p>De Regering legt de schaal van voornoemde geldboetes vast en regelt hun toepassingsmodaliteiten.</p>

Ces amendes sont établies et recouvrées suivant les règles qui sont d'application pour les taxes.	Deze geldboetes worden gevestigd en ingevorderd volgens de regels die van toepassing zijn voor de belastingen.
CHAPITRE 2. Gestion électronique	HOOFDSTUK 2. Elektronisch beheer
<p>Art. 125.</p> <p>Sans préjudice des dispositions particulières prévues par le présent Code, les notifications émanant de l'administration fiscale régionale ne peuvent être faites exclusivement au moyen d'une procédure utilisant des techniques informatiques que si le destinataire a explicitement et préalablement opté pour l'utilisation d'un tel mode de transmission.</p> <p>A défaut et sans préjudice des dispositions particulières prévues par le présent Code, toutes les notifications émanant de l'administration fiscale régionale doivent être transmises à leurs destinataires sous plis fermés.</p> <p>Le Gouvernement détermine les modalités d'application du présent article.</p>	<p>Art. 125.</p> <p>Onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen voorzien door deze Codex, kunnen de kennisgevingen uitgaande van de gewestelijke fiscale administratie slechts uitsluitend worden gemaakt door middel van een procedure die gebruik maakt van informaticatechnieken als de bestemming expliciet en vooraf voor het gebruik van dergelijk communicatiemiddel heeft gekozen.</p> <p>Bij gebreke hieraan en onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen voorzien in deze Codex moeten, alle kennisgevingen uitgaande van de gewestelijke fiscale administratie worden overgemaakt aan hun bestemmingen onder gesloten omslag.</p> <p>De Regering legt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel vast.</p>
<p>Art. 126.</p> <p>§ 1^{er}. La gestion des dossiers de l'administration fiscale régionale peut se faire de façon entièrement électronique.</p> <p>Les documents qui sont enregistrés, conservés ou reproduits par l'administration fiscale régionale selon un procédé photographique, optique, électronique ou par toute autre technique de l'informatique ou de la télématique, ainsi que leur représentation sur un support lisible ont la même force probante que les documents originaux.</p> <p>§ 2. Les rôles peuvent être établis et rendus exécutoires électroniquement.</p> <p>Les données des rôles qui sont enregistrées et conservées par l'administration fiscale régionale, ou sous son contrôle, sur un support de données approprié, ainsi que leur reproduction lisible, ont la même force probante que les données originales.</p>	<p>Art. 126.</p> <p>§ 1. Het dossierbeheer van de gewestelijke fiscale administratie kan volledig elektronisch geschieden.</p> <p>De documenten die door de gewestelijke fiscale administratie, fotografisch, optisch, elektronisch of volgens elke andere informatica- of telegeleidingstechniek worden geregistreerd, bewaard of weergegeven, evenals hun weergave op een leesbare drager, hebben dezelfde bewijskracht als de originele gegevens.</p> <p>§ 2. De kohieren kunnen elektronisch opgesteld en uitvoerbaar verklaard worden.</p> <p>De gegevens van de kohieren die door de gewestelijke fiscale administratie, of onder haar toezicht, op een gepaste informatiedrager worden geregistreerd en bewaard, evenals hun leesbare weergave, hebben dezelfde bewijskracht als de originele gegevens.</p>

§ 3. Les modalités de la gestion électronique dans ce cadre sont déterminées par le Gouvernement.	§ 3. De modaliteiten van de elektronische dossierbehandeling in dit kader worden vastgesteld door de Regering.
Art. 127. Sans préjudice de l'article 1322 du Code civil, les modalités de l'utilisation de la signature électronique dans le cadre du fonctionnement de l'administration fiscale régionale sont déterminées par le Gouvernement.	Art. 127. Onverminderd artikel 1322 van het Burgerlijk Wetboek, worden de gebruiksmodaliteiten van de elektronische handtekening in het kader van de werking van de gewestelijke fiscale administratie bepaald door de Regering.
Art. 128. Lorsqu'un article du présent Code prévoit l'envoi par lettre recommandée à la poste, le Gouvernement peut prévoir la possibilité de faire l'envoi par recommandé électronique.	Art. 128. Indien een artikel van deze Codex voorziet in de verzending bij aangetekende brief, dan kan de Regering voorzien in de mogelijkheid van verzending per elektronische aangetekende zending.
Art. 129. L'administration fiscale régionale peut, dans le cadre de ses activités de recouvrement et de perception, utiliser la domiciliation telle que décrite à l'article I.9., 13°, du Code de droit économique. Le Gouvernement fixe les modalités de cette utilisation.	Art. 129. De gewestelijke fiscale administratie mag, in het kader van zijn innings- en invorderingsactiviteiten, gebruik maken van de domiciliëring zoals omschreven in artikel I.9., 13° van het Wetboek van economisch recht. De Regering bepaalt de modaliteiten van dit gebruik.
CHAPITRE 3. Secret professionnel	HOOFDSTUK 3. Beroepsgeheim
Art. 130. Lorsque la personne requise en vertu des dispositions reprises dans les sections 2 à 4 du chapitre 5 du titre 2 fait valoir le secret professionnel, l'administration fiscale régionale sollicite l'intervention de l'autorité disciplinaire territorialement compétente à l'effet d'apprécier si, et éventuellement dans quelle mesure, la demande de renseignements se concilie avec le respect du secret professionnel.	Art. 130. Wanneer een krachtens de afdelingen 2 tot en met 4 van hoofdstuk 5 van titel 2 aangezochte persoon het beroepsgeheim doet gelden, verzoekt de gewestelijke fiscale administratie om tussenkomst van de territoriaal bevoegde tuchtoverheid opdat deze zou oordelen of, en gebeurlijk in welke mate, de vraag om inlichtingen of de overlegging van boeken en bescheiden verzoenbaar is met het eerbiedigen van het beroepsgeheim.

<p>Art. 131.</p> <p>Une personne qui, à quelque titre que ce soit, agit en application des dispositions du présent Code ou qui a accès aux locaux administratifs de l'administration fiscale régionale, est tenue de garder, en dehors de l'exercice de ses fonctions, le secret le plus absolu au sujet de tout ce dont elle a eu connaissance par suite de l'exécution de sa tâche.</p>	<p>Art. 131.</p> <p>Een persoon die, in welke hoedanigheid ook, optreedt bij de toepassing van de bepalingen van deze Codex of die toegang heeft tot de ambtsvertrekken van de gewestelijke fiscale administratie, is, buiten het uitoefenen van zijn ambt, verplicht tot de meest volstreekte geheimhouding aangaande alle zaken waarvan deze ingevolge de uitvoering van zijn opdracht kennis heeft.</p>
<p>Art. 132.</p> <p>§ 1^{er}. L'agent compétent exerce ses fonctions lorsqu'il fournit aux autres services administratifs visés à l'article 66, § 2, du présent Code, les renseignements qui sont utiles à ces services, établissements ou organismes pour assurer l'exécution des dispositions légales ou réglementaires dont ils sont chargés, ou pour assurer une bonne gestion des finances publiques.</p> <p>Les personnes appartenant aux services auxquels l'administration fiscale régionale a fourni des renseignements de nature fiscale suite à l'alinéa 1^{er}, sont tenus de respecter le même secret professionnel et ne peuvent pas utiliser les renseignements obtenus en dehors du cadre des dispositions légales pour l'exécution desquelles ces renseignements ont été fournis.</p> <p>§ 2. L'agent compétent exerce également ses fonctions lorsque, dans le cadre de la situation fiscale d'un contribuable, il répond à une question de consultation, d'explication ou de communication de son conjoint ou d'une autre personne sur les biens duquel l'imposition est recouvrée.</p>	<p>Art. 132.</p> <p>§ 1. De bevoegde agent oefent zijn ambt uit in het geval hij inlichtingen verstrekt aan de andere administratieve diensten bedoeld in artikel 66, § 2, van deze Codex, de inlichtingen verstrekken die voor die diensten, instellingen of inrichtingen nuttig zijn voor de uitvoering van wettelijke of reglementaire bepalingen die eraan zijn opgedragen of om een goed financieel beheer van de publieke financiën te verzekeren.</p> <p>De personen die behoren tot de diensten waaraan de gewestelijke fiscale administratie ingevolge het eerste lid inlichtingen van fiscale aard heeft verstrekt, zijn tot dezelfde geheimhouding verplicht en mogen de verkregen inlichtingen niet gebruiken buiten het kader van de wettelijke bepalingen voor de uitvoering waarvoor ze zijn verstrekt.</p> <p>§ 2. De bevoegde agent oefent zijn ambt eveneens uit als hij met betrekking tot de fiscale toestand van een belastingplichtige een vraag om raadpleging, uitleg of mededeling inwilligt van de echtgenoot of wettelijk samenwonende op de goederen van wie de aanslag wordt ingevorderd.</p>
<p>Art. 133.</p> <p>Par dérogation à l'article 4 de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration, les demandes de renseignements transmises par les autorités étrangères et les réponses qui sont fournies à ces autorités ainsi que toute autre correspondance entre les autorités compétentes ne sont pas susceptibles d'être divulguées aussi longtemps que l'enquête de l'autorité étrangère</p>	<p>Art. 133.</p> <p>In afwijking van artikel 4 van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur, mogen de verzoeken om inlichtingen van buitenlandse autoriteiten en de antwoorden verstrekt aan die autoriteiten evenals elke andere correspondentie tussen de bevoegde autoriteiten niet openbaar worden gemaakt zolang het onderzoek van de buitenlandse autoriteit niet is</p>

<p>n'est pas clôturée et pour autant que la divulgation nuirait aux besoins de l'enquête précitée, à moins que l'autorité étrangère n'ait expressément marqué son accord à cette divulgation.</p> <p>L'accord visé à l'alinéa 1^{er} est acquis si l'autorité étrangère ne réagit pas dans un délai de nonante jours à partir de l'envoi de la demande de divulgation par la Région et n'informe pas que la confidentialité des données et correspondances échangées selon les conditions du présent article doit perdurer, lorsque la personne dans le chef de qui l'enquête est menée par l'État étranger a explicitement demandé cet accès à la Région.</p>	<p>afgesloten en voor zover de openbaarmaking nadelig zou zijn voor het voormelde onderzoek, tenzij de buitenlandse autoriteit haar uitdrukkelijk akkoord heeft gegeven voor deze openbaarmaking.</p> <p>Het in het eerste lid bedoelde akkoord wordt geacht te zijn bekomen wanneer de buitenlandse autoriteit niet reageert binnen een termijn van negentig dagen te rekenen vanaf het verzenden door het Gewest van de vraag tot inzage, en de informatie niet verschaft dat de vertrouwelijkheid van de uitgewisselde gegevens en de correspondentie volgens de voorwaarden van dit artikel moet voortduren, wanneer de persoon in wiens hoofde het onderzoek door de buitenlandse Staat wordt gevoerd uitdrukkelijk deze toegang aan het Gewest heeft gevraagd.</p>
CHAPITRE 4. Recouvrement non-fiscal	HOOFDSTUK 4. Niet-fiscale invordering
<p>Art. 134.</p> <p>Les dispositions du titre 2, chapitres 4 et 5 du présent Code, s'appliquent également aux montants dus à la Région ou à un établissement ou organisme public de cette Région pour lesquels l'administration fiscale régionale assure le recouvrement.</p> <p>Dans le cadre de ce recouvrement, les agents compétents disposent de tous les pouvoirs d'investigations prévus par le présent Code en vue d'établir la situation patrimoniale du débiteur pour assurer le recouvrement de ces montants.</p> <p>Les pouvoirs des agents visés à l'alinéa 2 s'exercent également sans les limitations prévues à l'égard des établissements visés à l'article 62.</p>	<p>Art. 134.</p> <p>De bepalingen van titel 2, hoofdstukken 4 en 5 van deze Codex, zijn eveneens van toepassing op de bedragen verschuldigd aan het Gewest of aan een openbare instelling of inrichting van dit Gewest waarvoor de gewestelijke fiscale administratie de invordering verzekert.</p> <p>In het kader van deze invordering, beschikken de bevoegde agenten over alle in deze Codex voorziene onderzoeksbevoegdheden teneinde de vermogenssituatie van de schuldenaar te bepalen met het oog op het invorderen van deze bedragen.</p> <p>De bevoegdheden van de in het tweede lid bedoelde agenten worden eveneens uitgeoefend zonder de beperkingen ten aanzien van de instellingen bedoeld in artikel 62.</p>
CHAPITRE 5. Compensation	HOOFDSTUK 5. Schuldvergelijking

<p>Art. 135.</p> <p>Les dispositions du livre III, titre III, chapitre V, section IV, du Code civil, ne s'appliquent pas aux taxes ni à leurs accessoires.</p> <p>Toute somme devant être remboursée ou payée à une personne, soit dans le cadre de l'application du présent Code soit dans le cadre de la réglementation relative au paiement indu, peut être affectée au choix et sans formalité par l'agent compétent au paiement des sommes dues par cette personne à la Région, quelle qu'en soit la nature.</p> <p>L'affectation en application de l'alinéa 2 peut être réalisée pour des impositions contestées à titre de mesure conservatoire.</p> <p>Le présent article reste applicable en cas de saisie, de cession, de situation de concours ou de procédure d'insolvabilité.</p>	<p>Art. 135.</p> <p>De bepalingen van boek III, titel III, hoofdstuk V, afdeling IV, van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing op de belastingen en hun toebehoren.</p> <p>Elke som die aan een persoon moet worden teruggegeven of betaald, hetzij in het kader van de toepassing van deze Codex, hetzij in het kader van de toepassing van de regelgeving met betrekking tot de onverschuldigde betaling, kan naar keuze van de bevoegde agent en zonder formaliteit worden aangewend ter betaling van de door deze persoon aan het Gewest verschuldigde bedragen, van welke aard dan ook.</p> <p>De aanwending met toepassing van het tweede lid kan voor betwiste aanslagen verricht worden als bewarende maatregel.</p> <p>Dit artikel blijft van toepassing in geval van beslag, overdracht, samenloop of een insolventieprocedure.</p>
<p>CHAPITRE 6. Compétence de représentation en justice des agents</p>	<p>HOOFDSTUK 6. Bevoegdheid van de agenten om in rechte te verschijnen</p>
<p>Art. 136.</p> <p>Tout agent de l'administration fiscale régionale peut assurer la comparution en personne au nom de la Région dans le cadre :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° des contestations relatives à l'application d'une loi fiscale ; 2° des contestations relatives aux contraintes décernées par l'agent compétent ; 3° des contestations relatives à l'exécution des contraintes décernées par un agent de l'administration fiscale ; 4° des contestations relatives aux normes fiscales. <p>La Région assume l'entière responsabilité des actes posés par ces agents dans ce cadre.</p>	<p>Art. 136.</p> <p>Elke agent van de gewestelijke fiscale administratie kan de verschijning in persoon verzekeren in naam van het Gewest in het kader van :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° betwistingen met betrekking tot de toepassing van een fiscale wet ; 2° betwistingen met betrekking tot de dwangbevelen uitgevaardigd door de bevoegde agent ; 3° betwistingen met betrekking tot de uitvoering van door de bevoegde agent uitgevaardigde dwangbevelen ; 4° betwistingen met betrekking tot fiscale normen. <p>Het Gewest neemt de volledige aansprakelijkheid op zich van de door deze agenten uitgevoerde handelingen in dit kader.</p>

TITRE 5 : Dispositions modificatives	TITEL 5 : Wijzigingsbepalingen
<p>Art. 137.</p> <p>Dans le chapitre 4, section 2 de l'ordonnance du 8 mai 2014 relative à l'hébergement touristique, il est inséré un article 25/1 rédigé comme suit :</p> <p>«Art. 25/1. Les données collectées dans le cadre des missions de contrôle visées aux articles 24 et 25 peuvent être transmises à l'administration fiscale régionale pour ses missions dans le cadre du service de la taxe visée à l'article 3 de l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique.».</p>	<p>Art. 137.</p> <p>In hoofdstuk 4, afdeling 2 van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende de toeristische logies wordt een artikel 25/1 ingevoegd, luidende:</p> <p>“Art. 25/1. De gegevens verzameld in het kader van de controleopdrachten bedoeld in de artikelen 24 en 25 kunnen worden overgemaakt aan de gewestelijke fiscale administratie voor haar opdrachten in het kader van de dienst van de belasting bedoeld in artikel 3 van de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies.”.</p>
<p>Art. 138.</p> <p>§ 1^{er}. Les paragraphes 2 et 3 de l'article 11 de l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique sont remplacés par ce qui suit :</p> <p>«§ 2. Le Code bruxellois de procédure fiscale s'applique à la présente taxe, à l'exception des dispositions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le chapitre 1^{er} du Titre 2 ; - les articles 12 et 21. <p>§ 3. Lorsqu'une amende a été infligée conformément à l'article 6 ou 12, la personne à laquelle l'amende a été infligée peut introduire un recours préjudiciaire conformément à l'article 104 du Code bruxellois de procédure fiscale.».</p> <p>§ 2. Le point 3° du § 1^{er} de l'article 9 de la même ordonnance est modifié comme suit :</p> <p>«3° soit le redevable ne s'est pas conformé aux obligations qui lui sont imposées par les dispositions du Code bruxellois de procédure fiscale qui s'appliquent à la présente taxe.</p> <p>La taxation d'office est faite sur la base de la présomption réfragable que toutes les unités</p>	<p>Art. 138.</p> <p>§ 1. De tweede en derde paragraaf van artikel 11 van de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies worden vervangen als volgt :</p> <p>«§ 2. De Brusselse Codex Fiscale Procedure is van toepassing op deze belasting, met uitzondering van :</p> <ul style="list-style-type: none"> - hoofdstuk 1 van titel 2 ; - artikelen 12 en 21. <p>§ 3. Wanneer overeenkomstig artikel 6 of 12 een administratieve boete werd opgelegd, kan de persoon aan wie deze boete werd opgelegd, een prejudiciair beroep indienen overeenkomstig artikel 104 van de Brusselse Codex Fiscale Procedure.”.</p> <p>§ 2. Punt 3° van de eerste paragraaf van artikel 9 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt:</p> <p>“3° ofwel de belastingplichtige de verplichtingen hem opgelegd door de Brusselse Codex Fiscale Procedure in uitvoering van de voornoemde ordonnantie niet heeft nageleefd.</p> <p>De ambtshalve heffing wordt opgelegd op basis van het weerlegbaar vermoeden dat alle</p>

d'hébergement dont dispose l'établissement d'hébergement touristique concerné ont effectivement été occupées par des touristes pendant toutes les nuitées de la période pour laquelle la taxation d'office est faite.».	eenheden van logies waarover de betrokken inrichting van toeristisch logies beschikt bezet waren door toeristen voor alle nachten van de periode waarvoor de ambtshalve heffing wordt opgelegd.”.
Art. 139. Dans le chapitre Ier de la même ordonnance , il est inséré un article 12/1 rédigé comme suit : «Art. 12/1. Les données collectées dans le cadre du service de la taxe visée à l'article 3 de l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique peuvent être transmises aux fonctionnaires visés à l'article 24 de l'ordonnance du 8 mai 2014 relative à l'hébergement touristique pour leurs missions de contrôle visées aux articles 24 et 25 de l'ordonnance du 8 mai 2014.».	Art. 139. In hoofdstuk I van dezelfde ordonnantie wordt een artikel 12/1 ingevoegd, luidende: “Art. 12/1. De gegevens verzameld in het kader van de dienst van de belasting bedoeld in artikel 3 van de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies mogen worden overgemaakt aan de ambtenaren bedoeld in artikel 24 van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende het toeristische logies voor hun controleopdrachten bedoeld in artikel 24 en 25 van de ordonnantie van 8 mei 2014.”.
Art. 140. § 1 ^{er} . L'article 17 de l'ordonnance du 29 juillet 2015 introduisant un prélèvement kilométrique en Région de Bruxelles-Capitale sur les poids lourds prévus ou utilisés pour le transport par route de marchandises, en remplacement de l'Eurovignette, est remplacé par ce qui suit : «Le Code bruxellois de procédure fiscale s'applique au prélèvement kilométrique, à l'exception des dispositions suivantes du Code : - les articles 13, 26, 36 ; - la section 1 ^{ère} du chapitre 1 ^{er} du Titre 2. Pour l'application du Code, il faut entendre sous les notions de "taxe et ses accessoires" et de "créances de taxes et leurs accessoires", respectivement l'amende visée à l'article 29 de la présente ordonnance et les créances en découlant».	Art. 140. § 1. Artikel 17 van de ordonnantie van 29 juli 2015 tot invoering van een kilometerheffing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor zware voertuigen bedoeld of gebruikt voor het vervoer van goederen over de weg, ter vervanging van het Eurovignet, wordt vervangen als volgt : “De Brusselse Codex Fiscale Procedure is van toepassing op de kilometerheffing met uitzondering van de volgende bepalingen van de Codex : - artikelen 13, 26 en 36 ; - afdeling 1 van hoofdstuk 1 van titel 2. Voor de toepassing van de Codex dient onder de begrippen "gewestbelasting en haar toebehoren" en van "schuldvorderingen inzake gewestbelastingen en hun toebehoren", de boete te worden begrepen als bedoeld in artikel 29 van onderhavige ordonnantie en de daaruit voortvloeiende schuldvorderingen”.
§ 2. L'article 30 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit : «Sans préjudice de ce qui est prévu à l'article 25, l'amende mentionnée à l'article 29 doit être	§ 2. De eerste paragraaf van artikel 30 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt : “Onverminderd hetgeen bepaald in artikel 25, dient de boete als vermeld in artikel 29 te

<p>payée dans un délai de sept jours à compter du septième jour qui suit la date d'envoi de la copie du procès-verbal d'infraction, visée à l'article 26, § 1^{er}, alinéas 2 et 3.</p> <p>En cas de non-paiement de l'amende mentionnée à l'article 29 dans le délai mentionné à l'alinéa précédent, le fonctionnaire chargé par le Gouvernement du recouvrement du prélèvement kilométrique décerne une contrainte conformément à l'article 53 du Code bruxellois de procédure fiscale.».</p> <p>§ 3. L'article 32 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :</p> <p>«La personne à laquelle a été infligée une amende administrative telle que visée à l'article 29 et celle qui est tenue solidairement au paiement de celle-ci, peuvent introduire un recours préjudiciaire contre le montant de l'amende et de ses accessoires conformément à l'article 104 du Code Bruxellois de procédure fiscale.</p> <p>Le détenteur du véhicule peut introduire un recours préjudiciaire contre la décision de l'administration fiscale de refuser sa demande d'exonération concernant une des exonérations mentionnées à l'article 11, § 1^{er}, 2° à 4°, conformément à l'article 104 du Code Bruxellois de procédure fiscale.».</p>	<p>worden betaald binnen een termijn van zeven dagen te rekenen vanaf de zevende dag volgend op de datum van verzending van de kopie van het proces-verbaal van overtreding, als bedoeld in artikel 26, § 1, tweede en derde lid.</p> <p>In geval van niet-betaling van de geldboete vermeld in artikel 29, binnen de in het vorige lid vermelde termijn, vaardigt de ambtenaar door de Regering belast met de invordering van de kilometerheffing een dwangbevel uit overeenkomstig artikel 53 van de Brusselse Codex Fiscale Procedure.».</p> <p>§ 3. Artikel 32 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :</p> <p>«De persoon aan wie een administratieve geldboete als bedoeld in artikel 29 werd opgelegd en degene die hoofdelijk gehouden is tot betaling ervan, kunnen tegen het bedrag van de boete en zijn toebehoren een prejudiciair beroep indienen overeenkomstig artikel 104 van de Brusselse Codex Fiscale Procedure.</p> <p>De houder van het voertuig kan tegen de beslissing van de fiscale administratie tot weigering van zijn aanvraag tot vrijstelling met betrekking tot een van de vrijstellingen vermeld in artikel 11, § 1, 2° tot 4°, prejudiciair beroep indienen overeenkomstig artikel 104 van de Brusselse Codex Fiscale Procedure.».</p>
---	---

<p>Art. 141.</p> <p>§ 1^{er}. Dans l'article 14 de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit :</p> <p>«Elle est recouvrée et poursuivie suivant les règles déterminées par les chapitres 4 et 5 du Titre 2 du Code bruxellois de procédure fiscale.».</p> <p>§ 2. L'alinéa 7, de l'article 14, de la même ordonnance est remplacé comme suit :</p> <p>«L'introduction d'une réclamation ne suspend pas l'exigibilité de la taxe, conformément à l'article 35 du Code bruxellois de procédure fiscale.».</p> <p>§ 3. Dans l'article 26, § 2, de la même ordonnance, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :</p> <p>«Elle est recouvrée et poursuivie suivant les règles déterminées par les chapitres 4 et 5 du Titre 2 du Code bruxellois de procédure fiscale.».</p> <p>§ 4. Dans le chapitre I^{er} de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, est inséré un article 1<i>bis</i> rédigé comme suit :</p> <p>«Le Code bruxellois de procédure fiscale est d'application aux taxes citées dans la présente ordonnance, ainsi qu'à leurs accessoires.».</p>	<p>Art. 141.</p> <p>§ 1. In artikel 14 van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur wordt het derde lid vervangen als volgt :</p> <p>"Ze wordt geïnd en gevorderd volgens de regels bepaald in de hoofdstukken 4 en 5 van titel 2 van de Brusselse Codex Fiscale Procedure.".</p> <p>§ 2. Het zevende lid van artikel 14 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :</p> <p>"De indiening van een bezwaarschrift schorst de opeisbaarheid van de belasting niet, overeenkomstig artikel 35 van de Brusselse Codex Fiscale Procedure.".</p> <p>§ 3. In artikel 26, § 2, van dezelfde ordonnantie wordt het derde lid vervangen als volgt :</p> <p>"Ze wordt geïnd en gevorderd volgens de regels bepaald in de hoofdstukken 4 en 5 van titel 2 van de Brusselse Codex Fiscale Procedure.".</p> <p>§ 4. In hoofdstuk I de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur wordt een artikel 1<i>bis</i> ingevoegd, luidende :</p> <p>"De Brusselse Codex Fiscale Procedure is van toepassing op de bedoelde belastingen in deze ordonnantie, alsook hun toebehoren.".</p>
<p>Art. 142.</p> <p>Le paragraphe 2 de l'article 44 de l'ordonnance du 14 juin 2012 relative aux déchets, est remplacé par ce qui suit :</p> <p>«Le Code bruxellois de procédure fiscale s'applique aux taxes visées aux articles 40 et 41 de la présente ordonnance, ainsi qu'à leurs accessoires ; à l'exception de l'article 6 du Code.</p> <p>Le Gouvernement peut préciser les modalités d'application du présent article.».</p>	<p>Art. 142.</p> <p>De tweede paragraaf van het artikel 44 van de ordonnantie van 14 juni 2012 betreffende afvalstoffen wordt vervangen als volgt :</p> <p>"De Brusselse Codex Fiscale Procedure is van toepassing op de belastingen bedoeld in de artikelen 40 en 41 van deze ordonnantie, alsook hun toebehoren, met uitzondering van artikel 6 van de Codex.</p> <p>De Regering kan de toepassingsmodaliteiten van dit artikel nader bepalen.".</p>

<p>Art. 143.</p> <p>Dans l'article 20<i>septiesdecies</i> de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, introduit par l'ordonnance du 20 juillet 2011, le § 6 est remplacé par ce qui suit :</p> <p>«§ 6. Le Code bruxellois de procédure fiscale s'applique au droit cité dans le présent article, à l'exception des dispositions suivantes :</p> <p>a) le chapitre 1^{er} du Titre 2 ; b) le chapitre 2 du Titre 2 ; c) l'article 33.».</p>	<p>Art. 143.</p> <p>In artikel 20<i>septiesdecies</i> van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ingevoegd bij ordonnantie van 20 juli 2011, wordt paragraaf 6 vervangen als volgt :</p> <p>"§ 6. De Brusselse Codex Fiscale Procedure is van toepassing op de bijdragen bedoeld in dit artikel, met uitzondering van :</p> <p>a) hoofdstuk 1 van titel 2 ; b) hoofdstuk 2 van titel 2 ; c) artikel 33."</p>
<p>Art. 144.</p> <p>Dans l'article 26 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, modifié par les ordonnances du 1^{er} avril 2004, 14 décembre 2006, 30 avril 2009 et 20 juillet 2011, le § 6 est remplacé par ce qui suit :</p> <p>«§ 6. Le Code bruxellois de procédure fiscale s'applique au droit cité dans le présent article, à l'exception des dispositions suivantes :</p> <p>a) le chapitre 1^{er} du Titre 2 ; b) le chapitre 2 du Titre 2 ; c) l'article 33. »</p>	<p>Art. 144.</p> <p>In artikel 26 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door de ordonnanties van 1 april 2004, 14 december 2006, 30 april 2009 en 20 juli 2011, wordt paragraaf 6 vervangen als volgt :</p> <p>"§ 6. De Brusselse Codex Fiscale Procedure is van toepassing op de bijdragen bedoeld in dit artikel, met uitzondering van :</p> <p>a) hoofdstuk 1 van titel 2 ; b) hoofdstuk 2 van titel 2 ; c) artikel 33."</p>
<p>Art. 145.</p> <p>§ 1^{er}. L'article 2.3.62 de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie, est remplacé par ce qui suit :</p> <p>«Le Code bruxellois de procédure fiscale s'applique à la charge environnementale ; à l'exception du chapitre 1^{er} du Titre 2.».</p>	<p>Art. 145.</p> <p>§ 1. Artikel 2.3.62 van de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing wordt vervangen als volgt :</p> <p>"De Brusselse Codex Fiscale Procedure is van toepassing op de milieubelasting met uitzondering van Titel 2, Hoofdstuk 1."</p>

<p>§ 2. Le paragraphe 3 de l'article 3.2.22 du Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie, est remplacé par ce qui suit :</p> <p>«§ 3. La signification mentionnée au § 2 précédent a pour effet de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - interrompre le délai de prescription pour le recouvrement de l'amende ; - permettre l'inscription de l'hypothèque légale visée à l'article 47 du Code bruxellois de procédure fiscale. » <p>§ 3. Le paragraphe 4 de l'article 3.2.22 du Code précité est remplacé par ce qui suit :</p> <p>«§ 4. La section 2 du chapitre 4, du Titre 2, du Code bruxellois de procédure fiscale s'applique au recouvrement de l'amende prévue à l'article 3.4.1/1.</p> <p>Sans préjudice du paragraphe 2, le paragraphe 1^{er} de l'article 53 du même Code est d'application.</p> <p>L'exécution de la contrainte ne peut être interrompue que par une opposition motivée formulée par le redevable. Cette opposition ne sera valable que pour les créances contestées expressément avec motivation.</p> <p>Cette opposition doit être introduite par requête contradictoire auprès du tribunal de police. Cette introduction se fait en application des articles 1034<i>bis</i> à 1034<i>sexies</i> du Code judiciaire.».</p> <p>§ 4. A l'article 3.2.22 du même Code, le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit :</p> <p>«§ 5. Pour l'application des §§ 3 et 4, il faut entendre dans le Code bruxellois de procédure fiscale :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° sous les notions de «la taxe», et de «la taxe et ses accessoires», employée dans le Code bruxellois de procédure fiscale, les montants dus en vertu de l'article 3.4.1/1 ; 	<p>§ 2. De derde paragraaf van artikel 3.2.22 van het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing wordt vervangen als volgt :</p> <p>“§ 3. De in de tweede paragraaf vermelde betekening heeft als gevolg :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de stuiting van de verjaringstermijn voor de inning van de boete ; - de inschrijving toe te laten van de wettelijke hypotheek bedoeld in artikel 47 van de Brusselse Codex Fiscale Procedure.” <p>§ 3. De vierde paragraaf van artikel 3.2.22 van de genoemde Codex wordt vervangen als volgt :</p> <p>“§ 4. Afdeling 2 van hoofdstuk 4 van titel 2, van de Brusselse Codex Fiscale Procedure is van toepassing op de invordering van de boete bedoeld in artikel 3.4.1/1.</p> <p>Onverminderd de tweede paragraaf, is de eerste paragraaf van artikel 53 van dezelfde Codex van toepassing.</p> <p>De uitvoering van het dwangbevel kan slechts worden onderbroken door een gemotiveerd verzet, ingediend door de persoon die de betaling verschuldigd is. Dit verzet is enkel geldig voor daarin uitdrukkelijk betwiste en gemotiveerde vorderingen.</p> <p>Dit verzet dient te worden ingeleid bij gemotiveerd verzoekschrift op tegenspraak voor de politierechtbank. Deze vordering dient te worden ingesteld overeenkomstig de artikelen 1034<i>bis</i> tot 1034<i>sexies</i> van het Gerechtelijk Wetboek.”.</p> <p>§ 4. In artikel 3.2.22 van dezelfde Codex wordt de vijfde paragraaf vervangen als volgt :</p> <p>“ § 5. Voor de toepassing van paragrafen 3 en 4 dient in de Brusselse Codex Fiscale Procedure te worden verstaan :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° onder de begrippen "de belasting" en "de belasting en haar toebehoren" als gebruikt in de Brusselse Codex Fiscale Procedure de verschuldigde bedragen van artikel 3.4.1/1 ;
--	---

<p>2° sous la notion de «contrainte décernée, rendue exécutoire et notifiée au contribuable conformément à l'article 53 », mentionnée à l'article 47, § 2, du Code bruxellois de procédure fiscale, la signification mentionnée à l'article 3.2.22, § 2, de la présente ordonnance.».</p> <p>§ 5. L'article 3.2.26 du même Code est remplacé par ce qui suit :</p> <p>«Les dispositions suivantes du Code bruxellois de procédure fiscale s'appliquent au présent chapitre relatif aux zones de basse émissions:</p> <p>a) l'article 37 ; b) le titre 3 ; c) le titre 4, à l'exception du chapitre 2.".</p>	<p>2° onder de woorden "het toegekende dwangmiddel en betekend aan de belastingplichtige overeenkomstig artikel 53", bedoeld in artikel 47, § 2, van de Brusselse Codex Fiscale Procedure, de betekening vermeld in artikel 3.2.22, tweede paragraaf, van deze ordonnantie.".</p> <p>§ 5. Artikel 3.2.26. van dezelfde Codex wordt vervangen als volgt :</p> <p>"De volgende bepalingen van de Brusselse Codex Fiscale Procedure zijn van toepassing op dit hoofdstuk betreffende de lage emissiezones :</p> <p>a) artikel 37 ; b) titel 3 ; c) titel 4, behalve hoofdstuk 2.".</p>
<p>Art. 146.</p> <p>Dans l'article 23, § 3, de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative à la reprise de la fiscalité provinciale, l'alinéa 1^{er} est complété par les mots «ou dans les listes des installations arrêtées dans ou en application de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement».</p>	<p>Art. 146.</p> <p>In artikel 23, § 3, van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de overname van de provinciale fiscaliteit wordt het eerste lid aangevuld met de woorden "of in lijsten van inrichtingen vastgesteld door of bij toepassing van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen".</p>
<p>Art. 147.</p> <p>Le Gouvernement est autorisé d'adapter là où nécessaire des références dans d'autres ordonnances aux dispositions abrogées suite à la présente codification.</p>	<p>Art. 147.</p> <p>De Regering wordt ertoe gemachtigd om verwijzingen in andere ordonnances naar bepalingen die opgeheven werden naar aanleiding van deze codificatie waar nodig aan te passen.</p>
<p>TITRE 6 : Dispositions abrogatoires, d'entrée en vigueur et mesures transitoires</p>	<p>TITEL 6 : Opheffings-, inwerkingtredingsbepalingen en overgangsmaatregelen</p>
<p>Art. 148.</p> <p>Les dispositions suivantes sont abrogées :</p> <p>1° le titre VII du CIR 92, tel que d'application au précompte immobilier en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, sans préjudice de l'application de l'article 149 du présent Code;</p>	<p>Art. 148.</p> <p>De volgende bepalingen worden opgeheven :</p> <p>1° Titel VII van het WIB, zoals van toepassing op de onroerende voorheffing voor wat betreft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 149 van deze Codex ;</p>

<p>2° l'ordonnance du 21 décembre 2012 établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale, modifié par l'ordonnance du 18 décembre 2015, par l'ordonnance du 12 décembre 2016 et par l'ordonnance du 23 décembre 2016 ;</p> <p>3° les articles 2.3.60 et 2.3.61 de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie ;</p> <p>4° le point 10° de l'alinéa 1^{er} de l'article 3 ainsi que les articles 17 et 27 de l'ordonnance du 29 juillet 2015 introduisant un prélèvement kilométrique en Région de Bruxelles-Capitale sur les poids lourds prévus ou utilisés pour le transport par route de marchandises, en remplacement de l'Eurovignette.</p> <p>Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 2°, l'ordonnance du 21 décembre 2012 continuera à s'appliquer aux taxes pour lesquelles le présent Code n'est pas encore entré en vigueur.</p>	<p>2° de de ordonnantie van 21 december 2012 tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door de ordonnantie van 18 december 2015, door de ordonnantie van 12 december 2016 en door de ordonnantie van 23 december 2016 ;</p> <p>3° de artikelen 2.3.60 en 2.3.61 van de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing ;</p> <p>4° punt 10° van het eerste lid van artikel 3 alsook artikelen 17 en 27 van de ordonnantie van 29 juli 2015 tot invoering van een kilometerheffing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor zware voertuigen bedoeld of gebruikt voor het vervoer van goederen over de weg, ter vervanging van het Eurovignet.</p> <p>In afwijking van het eerste lid, 2°, zal de ordonnantie van 21 december 2012 van toepassing blijven voor de belastingen waarvoor deze Codex nog niet inwerking is getreden.</p>
<p>Art. 149.</p> <p>Les articles 433 à 440 inclus du CIR 92, tel qu'ils s'appliquaient au précompte immobilier en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, avant l'entrée en vigueur du présent Code, restent d'application aux avis qui ont été envoyés avant l'entrée en vigueur des articles 72 à 80, en application de l'article 433 du CIR 92, tel qu'il était d'application au précompte immobilier en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale avant l'entrée en vigueur du présent Code.</p> <p>L'administration fiscale régionale est compétente pour traiter et continuer à recouvrer les dossiers transférés et pas encore entièrement traités, conformément à l'application de l'article 5, § 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, pour lesquels une contrainte a été établie par le receveur fédéral.</p> <p>En ce qui concerne les impositions que le juge a annulées, entièrement ou en partie, avant l'entrée</p>	<p>Art. 149.</p> <p>De artikelen 433 tot en met 440 van het WIB 92, zoals ze van toepassing waren op de onroerende voorheffing voor wat betreft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vóór de inwerkingtreding van deze Codex, blijven van toepassing voor berichten die met toepassing van artikel 433 van het WIB 92, zoals het van toepassing was op de onroerende voorheffing wat betreft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vóór de inwerkingtreding van deze Codex, zijn verzonden vóór de datum van inwerkingtreding van artikel 72 tot en met 80.</p> <p>De gewestelijk fiscale administratie is bevoegd om de overgedragen en de nog niet afgehandelde dossiers waarvoor een dwangschrift door de federale ontvanger is uitgevaardigd te behandelen en verder in te vorderen, overeenkomstig de toepassing van artikel 5, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.</p> <p>Wat betreft de aanslagen die de rechter, voor een deel of in zijn geheel, vernietigde voor de</p>

<p>en vigueur de l'article 15 pour une raison autre que la prescription, les impositions subsidiaires qui sont présentées après la fermeture des débats par une requête notifiée au contribuable en application de l'article 356 du CIR 92, tel qu'il était d'application au précompte immobilier en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale avant l'entrée en vigueur de l'article 15, sont valablement soumises au jugement du juge à condition que les procédures aient été introduites dans les six mois suivant la décision judiciaire coulée en force de chose jugée.</p> <p>Les prescriptions qui ont déjà commencé à courir sont réglées conformément au titre 2 du présent Code.</p>	<p>inwerkingtreding van het artikel 15 om een andere reden dan verjaring, worden de subsidiaire aanslagen die voorgelegd worden na de sluiting van de debatten door een verzoekschrift betekend aan de belastingplichtige met toepassing van artikel 356 WIB 92, zoals het van toepassing was op de onroerende voorheffing wat betreft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de inwerkingtreding van artikel 15, geldig aan het oordeel van de rechter onderworpen op voorwaarde dat de procedures werden ingeleid binnen de zes maanden na de rechterlijke uitspraak die in kracht van gewijsde is gegaan.</p> <p>De verjaringen die reeds zijn begonnen te lopen worden geregeld overeenkomstig titel 2 van deze Codex.</p>
<p>Art. 150.</p> <p>§ 1^{er}. Le Gouvernement détermine l'entrée en vigueur du présent Code.</p> <p>§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, les dispositions suivantes entrent en vigueur, en ce qui concerne l'exercice d'imposition 2018 du précompte immobilier, le jour de la publication du présent Code :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) la section 2 du chapitre 2 du titre 2 ; 2) la section 5 du chapitre 2 du titre 2 ; 3) la section 2 du chapitre 4 du titre 2 ; 4) la section 3 du chapitre 4 du titre 2 ; 5) le chapitre 5 du titre 2 ; 6) le chapitre 6 du titre 2. <p>Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la section 4 du chapitre 3 du titre 2 entre en vigueur le mois qui suit celui de la publication du présent Code.</p> <p>Par dérogation à l'alinéa 1^{er} et 2, les dispositions du présent Code qui ne sont pas visées à l'alinéa 1^{er} entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2019 en ce qui concerne le précompte immobilier, visé à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1°, du présent Code.</p> <p>§ 3. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, le titre 4 du présent Code entre en vigueur le jour de la publication du présent Code .</p>	<p>Art. 150.</p> <p>§1. De Regering bepaalt de inwerkingtreding van deze Codex.</p> <p>§ 2. In afwijking van de eerste paragraaf, treden de volgende bepalingen, voor wat betreft het aanslagjaar 2018 van de onroerende voorheffing, in werking op de dag van de bekendmaking van deze Codex:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) de afdeling 2 van hoofdstuk 2 van titel 2; 2) de afdeling 5 van hoofdstuk 2 van titel 2; 3) de afdeling 2 van hoofdstuk 4 van titel 2; 4) de afdeling 3 van hoofdstuk 4 van titel 2; 5) het hoofdstuk 5 van titel 2; 6) het hoofdstuk 6 van titel 2. <p>In afwijking van het eerste lid, treedt de afdeling 4 van hoofdstuk 3 van titel 2 in werking op de maand na die waarin deze Codex is bekendgemaakt.</p> <p>In afwijking van het eerste en tweede lid, treden de niet in het eerste lid bedoelde bepalingen van deze Codex in werking vanaf het aanslagjaar 2019 voor wat betreft de onroerende voorheffing, zoals bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1°, van deze Codex.</p> <p>§ 3. In afwijking van de eerste paragraaf, treedt titel 4 van deze Codex in werking op de dag van de bekendmaking van deze Codex.</p>

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Le Ministre-Président,	De Minister-President,
Rudi VERVOORT	Rudi VERVOORT
Le Ministre des Finances,	De Minister van Financiën,
Guy VANHENGEL	Guy VANHENGEL

ORDONNANTIE BETREFFENDE DE BRUSSELSE CODEX FISCALE PROCEDURE	ORDONNANCE RELATIVE AU CODE BRUXELLOIS DE PROCEDURE FISCAL
MEMORIE VAN TOELICHTING	EXPOSÉ DES MOTIFS
I. Algemene uiteenzetting	I. Exposé général
<p>Dit ontwerp van ordonnantie heeft als doestelling een nieuwe gestandaardiseerde fiscale procedure op te zetten voor alle belastingen die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden geïnd, om de vestiging en inning ervan te optimaliseren.</p> <p>De geleidelijke overname door het Gewest van de dienst van de gewestelijke belastingen (dat zijn vroegere federale belastingen opgesomd in artikel 3 van de Bijzondere Financieringswet van 16 januari 1989), zoals de onroerende voorheffing en de verkeersbelastingen, maakt het inderdaad noodzakelijk om een fiscale procedure aan te nemen die completer en meer aangepast is aan de behoeften van het Gewest, die aan zijn fiscale administratie toelaat om de belastingen op een meer efficiënte en rationele wijze te beheren.</p> <p>Tot dusver werd de regionale fiscale procedure voornamelijk beheerst door de ordonnantie van 21 december 2012 tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en door het Wetboek Inkomstenbelastingen 1992, dat nog steeds de onroerende voorheffing regelt, waarvan de dienst sinds het aanslagjaar 2018 werd overgenomen. Dit ontwerp verschaft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een completere en meer gedetailleerde procedure alsook meer aangepast aan de huidige bevoegdheden. Nieuwe instrumenten zijn tevens voor de administratie beschikbaar gesteld om een efficiënte dienstverlening te garanderen.</p> <p>Om een duidelijke lezing van de fiscale procedure te behouden, is ervoor gekozen om een logische en systematische structuur te handhaven die vergelijkbaar is met die van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en met die van de voornoemde ordonnantie van 21 december 2012 en aangepast aan het gewestelijk kader.</p>	<p>Ce projet d'ordonnance a pour but de mettre en place une nouvelle procédure fiscale uniformisée pour l'ensemble des taxes perçues par la Région de Bruxelles-Capitale afin d'optimiser leur établissement et leur perception.</p> <p>En effet, la reprise progressive du service des différents impôts régionaux (il s'agit d'impôts anciennement fédéraux, énumérés dans l'article 3 de la Loi Spéciale de Financement du 16 janvier 1989) par la Région, par exemple le précompte immobilier et les taxes de circulation, rend nécessaire l'adoption d'une procédure fiscale plus complète et plus adaptée aux nécessités de la Région, en permettant à son administration fiscale de procéder à une gestion des taxes d'une façon plus efficace et rationnelle.</p> <p>Jusqu'ici, la procédure fiscale régionale était essentiellement régie par l'ordonnance du 21 décembre 2012 établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale et le Code des impôts sur les revenus de 1992, qui régit encore le précompte immobilier, dont le service a été repris à partir de l'exercice d'imposition 2018. Le présent projet dote la Région de Bruxelles-Capitale d'une procédure plus complète, plus détaillée et plus adaptée aux compétences actuelles. De nouveaux instruments sont également mis à la disposition de l'administration pour assurer un service efficace.</p> <p>Afin de conserver une lecture claire de la procédure fiscale, le choix a été fait de conserver une structure logique et systématique proche de celle contenue dans le Code des impôts sur les revenus et dans l'ordonnance du 21 décembre 2012 précitée, tout en l'adaptant au cadre régional.</p>

Titel 1 bevat de algemene bepalingen die het toepassingsgebied van de ordonnantie alsook de daarin vervatte belangrijke begrippen definieert.

Titel 2 regelt de fiscale procedure als dusdanig. Het beschrijft de modaliteiten voor de aangifte, de vestiging, de betaling en de inning van de belasting, evenals voor de bewijsmiddelen en onderzoeksbevoegdheden van de administratie. Ten slotte is het tevens in deze titel dat men de betwistingsprocedures terugvindt die openstaan voor de belastingplichtige en de sancties waaraan hij zichzelf blootstelt wegens de niet-naleving van de gewestelijke fiscale regels.

Titel 3 heeft betrekking op de samenwerking tussen het Gewest en de gemeenten met betrekking tot de gemeentelijke belastingen en de opcentiemen.

Titel 4 regelt de werking van de gewestelijke fiscale administratie met betrekking tot de samenwerking tussen staten, het elektronisch beheer, het beroepsgeheim, de niet-fiscale invordering, de schuldvergelijking, en de bevoegdheid van de agenten om in rechte te verschijnen.

Ten slotte bevatten de titels 5 en 6 wijzigings- en opheffingsbepalingen alsmede overgangsmaatregelen.

De Codex wordt in eerste instantie toegepast voor de volgende belastingen die door de gewestelijke fiscale administratie worden geïnd :

- de onroerende voorheffing ;
- de belastingen voorzien in de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de overname van de provinciale fiscaliteit;
- de belasting voorzien in de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen.

Le titre 1^{er} contient les dispositions générales qui définissent le champ d'application de l'ordonnance ainsi que les notions importantes qui y sont contenues.

Le titre 2 règle la procédure fiscale en tant que telle. On y trouve les modalités pour effectuer la déclaration, établir, payer, et recouvrer l'impôt, ainsi que les moyens de preuve et les pouvoirs d'investigation de l'administration. Enfin, c'est également dans ce titre que l'on trouve les procédures de contestation ouvertes au contribuable et les sanctions auxquelles il s'expose en ne respectant pas les règles établies par la législation fiscale régionale.

Le titre 3 s'intéresse à la collaboration entre la Région et les Communes en ce qui concerne les taxes communales et les centimes additionnels.

Le titre 4 règle le fonctionnement de l'administration fiscale régionale pour ce qui concerne la collaboration entre les États, la gestion électronique, le secret professionnel, le recouvrement non fiscal, la compensation ainsi que les compétences des agents de l'administration pour ester en justice.

Enfin, les titres 5 et 6 contiennent des dispositions modificatives et abrogatoires ainsi que des mesures transitoires.

Le Code sera, en première instance, d'application pour les taxes suivantes, dont la perception est assurée par l'administration fiscale régionale :

- le précompte immobilier ;
- les taxes prévues par l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative à la reprise de la fiscalité provinciale ;
- la taxe prévue par l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge de titulaires de droits réels sur certains biens immeubles.

De Regering is gemachtigd om het toepassingsgebied uit te breiden naar andere belastingen waarvan de dienst wordt verzekerd door de gewestelijke fiscale administratie. Ten slotte wordt opgemerkt dat deze Brusselse Codex Fiscale Procedure van toepassing is op belastingen die reeds door het Gewest zijn overgenomen, maar dat de procedures tevens gemakkelijk kunnen worden toegepast op de belastingen die in de toekomst zullen worden overgenomen.	Le Gouvernement a été mandaté pour élargir le champ d'application aux autres taxes dont le service est assuré par l'administration fiscale régionale. Enfin, notons également que si ce Code bruxellois de procédure fiscale s'applique aux impôts déjà repris par la Région, ses procédures pourront également s'appliquer facilement aux impôts à reprendre.
II. Commentaar bij de artikelen	II. Commentaire des articles
TITEL 1: Algemene bepalingen	TITRE 1^{er}: Dispositions générales
Art. 1. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.	Art. 1. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.
Art. 2. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.	Art. 2. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.
Art. 3. Deze Codex is bedoeld om op huidige of toekomstige diverse belastingen, geldboeten en voorheffingen toe te passen waarvan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de bevoegdheid heeft, of zal hebben, om voor de dienst deels of gedeeltelijk te zullen instaan. Deze bepaling wordt gelijkgesteld met de regel voorzien in artikel 2 van de ordonnantie van 21 december 2012 tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (hierna: de ordonnantie van 21 december 2012).	Art. 3. Le présent Code a vocation à s'appliquer aux taxes, amendes et précomptes divers présents ou futurs pour lesquels la Région de Bruxelles-Capitale a ou aura la compétence d'assurer le service, en tout ou en partie. Cette disposition s'assimile à la règle prévue à l'article 2 de l'ordonnance du 21 décembre 2012 établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale (ci-après: l'ordonnance du 21 décembre 2012).
Art. 4. Dit artikel bevat slechts de definities van een aantal begrippen die noodzakelijk zijn voor het goed begrijpen van de andere artikelen van dit ontwerp van de Codex.	Art. 4. Cet article contient uniquement les définitions d'un certain nombre de notions nécessaires à la bonne compréhension des autres articles du projet de Code.

TITEL 2: Fiscale Procedure	TITRE 2 : Procédure fiscale
HOOFDSTUK 1. Aangiftes	CHAPITRE 1^{er}. Déclarations
<u>Afdeling 1. Algemene bepalingen</u>	<u>Section 1^{ère}. Généralités</u>
<p>Art. 5.</p> <p>Dit artikel herneemt de regel van artikel 5 van de ordonnantie van 21 december 2012.</p> <p>Dit artikel beperkt het toepassingsgebied van de artikelen die deel uitmaken van het hoofdstuk I van titel 1 van het ontwerp van ordonnantie op de gewestbelastingen op aangifte (de onroerende voorheffing en de kilometerheffing worden dus uitgesloten van het toepassingsgebied van dit hoofdstuk).</p>	<p>Art. 5.</p> <p>Cet article reprend la règle énoncée à l'article 5 de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p> <p>Cet article limite le champ d'application des articles qui constituent le premier chapitre du premier titre du projet d'ordonnance aux taxes régionales sur déclaration (le précompte immobilier et le prélèvement kilométrique sont donc exclus du champ d'application de ce chapitre).</p>
<p>Art. 6.</p> <p>Dit artikel herneemt de regels van artikel 6 van de ordonnantie van 21 december 2012.</p> <p>De eerste paragraaf van dit artikel legt de administratie de verplichting op om de belastingplichtige van een gewestbelasting op aangifte "een aangifteformulier ter beschikking te stellen". Er werd bewust gekozen voor deze formulering. Deze laat immers toe om eventueel gebruik te maken van een elektronisch platform bij de vervulling van deze verplichting.</p> <p>Het wordt aan de Regering overgelaten om de modaliteiten te bepalen van deze terbeschikkingstelling en van de terugbezorging. Deze keuze werd gemaakt om een soepele aanpassing ervan aan de introductie van nieuwe technologieën mogelijk te maken. Dit is ook de reden dat uitdrukkelijk wordt gesteld dat de belastingplichtige het door hem ingediende aangifteformulier elektronisch mag ondertekenen.</p> <p>In de tweede paragraaf van dit artikel wordt aan de belastingplichtige van een gewestbelasting op aangifte de verplichting opgelegd om een aangifteformulier aan te vragen wanneer er hem nog geen ter beschikking werd gesteld op 1 oktober van het jaar waarvoor de belasting verschuldigd is.</p>	<p>Art. 6.</p> <p>Cet article reprend les règles énoncées à l'article 6 de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p> <p>Le paragraphe 1^{er} de cet article impose à l'administration de «mettre un formulaire de déclaration à disposition» des contribuables des taxes régionales sur déclaration. Le choix délibéré de cette formulation permet en effet d'utiliser éventuellement une plateforme électronique pour l'accomplissement de cette obligation.</p> <p>Le soin de déterminer les modalités de mise à disposition est laissé au Gouvernement. Ce choix a été opéré dans le but de permettre une adaptation souple à l'introduction de nouvelles technologies. C'est aussi la raison pour laquelle il est expressément prévu que le contribuable peut signer électroniquement le formulaire qu'il soumet.</p> <p>Le paragraphe 2 de cet article impose au contribuable d'une taxe régionale sur déclaration de demander un formulaire de déclaration lorsqu'il n'a pas reçu un tel formulaire le 1^{er} octobre de l'année pour laquelle la taxe est due.</p>

<p>De belastingplichtige moet overgaan tot deze aanvraag vóór 31 december van het jaar waarvoor deze belasting verschuldigd is.</p> <p>Indien de belastingplichtige niet binnen de daartoe voorziene termijn reageert, kan worden overgegaan tot de ambtshalve heffing van de gewestbelasting op aangifte.</p>	<p>Le contribuable doit effectuer cette demande au plus tard le 31 décembre de l'année pour laquelle la taxe est due.</p> <p>S'il ne réagit pas dans le délai prévu, l'administration peut procéder à l'établissement d'office de la taxe régionale sur déclaration.</p>
<p>Art. 7.</p> <p>Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar. Het betreft immers de overname van artikel 305 van het WIB 92, door het aan te passen aan het kader van het Brussels Gewest.</p>	<p>Art. 7.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier. Il s'agit en effet de la reprise de l'article 305 du CIR 92 en l'adaptant au cadre régional bruxellois.</p>
<p>Art. 8.</p> <p>Dit artikel herneemt de regels van artikelen 307, §§ 2 en 3, eerste lid, en 307bis, §§ 1 en 2, van het WIB 92 alsook artikel 6, § 1, tweede lid, van de ordonnantie van 21 december 2012.</p> <p>Dit artikel definieert de minimale vormvereisten voor een geldige aangifte en stelt de aangifte gelijk met de bijlagen die eraan moeten worden gehecht, zodat de sancties voor het niet indienen van een aangifte of foutieve aangifte kunnen worden ingeroepen als de fouten, onvolledigheden of inbreuken afkomstig zijn van deze bijlagen.</p> <p>De belastingplichtige moet het hem ter beschikking gestelde formulier invullen, ondertekenen en terugbezorgen aan de administratie.</p> <p>Het wordt aan de Regering overgelaten om de modaliteiten te bepalen van deze terbeschikkingstelling en van de terugbezorging. Deze keuze werd gemaakt om een soepele aanpassing ervan aan de introductie van nieuwe technologieën mogelijk te maken. Dit is ook de reden dat uitdrukkelijk wordt gesteld dat de belastingplichtige het door hem ingediende aangifteformulier elektronisch mag ondertekenen.</p>	<p>Art. 8.</p> <p>Cet article reprend les règles énoncées aux articles 307, §§ 2 et 3, alinéa 1^{er}, et 307bis, §§ 1^{er} et 2, du CIR 92 ainsi qu'à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2, de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p> <p>Cet article définit les conditions de forme minimales pour qu'une déclaration soit valide et assimile à la déclaration les annexes qui doivent être jointes à fin que les sanctions pour défaut de déclaration ou déclaration fautive puissent être invoquées si les erreurs, lacunes ou infractions proviennent desdites annexes.</p> <p>Le contribuable doit remplir le formulaire mis à sa disposition, le signer et le renvoyer à l'administration.</p> <p>Le soin de déterminer les modalités de renvoi est laissé au Gouvernement. Ce choix a été opéré dans le but de permettre une adaptation souple à l'introduction de nouvelles technologies. C'est aussi la raison pour laquelle il est expressément prévu que le contribuable peut signer électroniquement le formulaire qu'il soumet.</p>
<p>Art. 9.</p>	<p>Art. 9.</p>

<p>Dit artikel stelt dat de Regering agenten aanduidt belast om de aangifte te ontvangen en te controleren.</p> <p>Deze agenten beschikken, om deze controle uit te oefenen, over de onderzoeksbevoegdheden, omschreven in de artikelen 58 tot en met 68 van het ontwerp van de Codex. Indien zij in deze aangifte fouten ontdekken kunnen zij overgaan tot een rechtzetting ervan overeenkomstig artikel 10 van dit ontwerp van de Codex.</p>	<p>Cet article prévoit que le Gouvernement désigne les agents chargés de contrôler les déclarations introduites.</p> <p>Ces agents disposent, pour exercer ce contrôle, des compétences d'investigation déterminées par les articles 58 à 68 du projet de Code. S'ils découvrent des erreurs dans la déclaration, ils peuvent procéder à leur rectification, conformément à l'article 10 du projet de Code.</p>
Afdeling 2. Rechtzetting van de aangifte	Section 2. Rectification de la déclaration
<p>Art. 10.</p> <p>Dit artikel beschrijft de procedure die dient te worden nageleefd in geval van rechtzetting van aangifte van een gewestbelasting op aangifte. Het geeft aan wanneer dergelijke rechtzetting mogelijk is. Het artikel is gebaseerd op artikel 346 van het WIB 92 alsook op artikel 8 van de ordonnantie van 21 december 2012.</p>	<p>Art. 10.</p> <p>Cet article décrit la procédure à observer en cas de rectification de la déclaration d'une taxe régionale sur déclaration. Il indique quand une telle rectification est possible. L'article a été inspiré par l'article 346 du CIR 92 ainsi que par l'article 8 de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p>
Afdeling 3. Ambtshalve heffing	Section 3. Taxation d'office
<p>Art. 11.</p> <p>Het eerste lid van dit artikel kent de bevoegde agenten voor de ontvangst en de controle van de belastingaangifte de bevoegdheid toe om in bepaalde gevallen over te gaan tot de vestiging van een ambtshalve heffing. Dergelijke vestiging is mogelijk als de belastingplichtige naliet om het hem ter beschikking gestelde aangifteformulier tijdig terug te bezorgen. De ambtshalve heffing is daarnaast tevens mogelijk indien de belastingplichtige nalaat andere aan hem door dit ontwerp van ordonnantie opgelegde verplichtingen na te komen.</p> <p>De ambtshalve heffing moet gebeuren op basis van de gegevens waarover de bevoegde agenten beschikken.</p> <p>Het tweede lid van dit artikel stelt dat, alvorens kan worden overgegaan tot de ambtshalve heffing</p>	<p>Art. 11.</p> <p>L'alinéa 1^{er} de cet article octroie aux agents compétents pour recevoir et contrôler la déclaration la compétence de procéder dans certains cas à l'établissement d'office de la taxation. Un tel établissement est possible si le contribuable a omis de renvoyer dans les temps le formulaire de déclaration mis à sa disposition. La taxation d'office est également possible lorsque le contribuable méconnaît d'autres obligations mises à sa charge par le présent projet d'ordonnance.</p> <p>La taxation d'office doit avoir lieu sur base des données dont disposent les agents compétents.</p> <p>L'alinéa 2 de cet article prévoit que, préalablement à la taxation d'office, les agents</p>

<p>moeten de bevoegde agenten de belastingplichtige kennis geven van : de reden van de ambtshalve heffing en van de elementen op basis waarvan de belasting zal worden geheven. De belastingplichtige beschikt dan over éénendertig dagen om zijn opmerkingen bij deze gegevens over te maken. Pas bij het verstrijken van deze termijn kan worden overgegaan tot de inkohiering van de belasting op basis van de ambtshalve heffing.</p> <p>Om dergelijke inkohiering op succesvolle wijze te betwisten moet de belastingplichtige kunnen aantonen dat de vastgelegde belasting overdreven is. De bewijslast rust hier dus op de belastingplichtige.</p>	<p>compétents doivent informer le contribuable des raisons de la taxation d'office et des éléments sur base desquels l'imposition sera perçue. Le contribuable dispose alors de trente-et-un jours pour faire valoir ses remarques sur ces éléments. Passé ce délai, il peut être procédé à l'enrôlement de la taxe sur base de la taxation d'office.</p> <p>Pour contester avec succès un tel enrôlement, le contribuable doit démontrer que la taxation telle qu'elle a été établie est exagérée. La charge de la preuve repose donc sur le contribuable.</p>
HOOFDSTUK 2 : Vestiging van de belasting	CHAPITRE 2. Établissement de la taxe
<u>Afdeling 1. Algemene bepalingen</u>	<u>Section 1^{ère}. Généralités</u>
<p>Art. 12.</p> <p>Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.</p>	<p>Art. 12.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.</p>
<u>Afdeling 2. Aanslagtermijn</u>	<u>Section 2. Délai d'imposition</u>
<p>Art. 13.</p> <p>De discrepantie tussen de driejarige aanslagtermijn en de vijfjarige invorderingstermijn die van toepassing was bij verscheidene belastingen werd ongunstig geacht door het Gewest dat zich op gelijke voet wenst te plaatsen met de belastingplichtige en zo te voorkomen dat belastingen moeten worden terugbetaald die niet meer in te vorderen zijn bij een andere belastingplichtige.</p>	<p>Art. 13.</p> <p>La discordance entre les 3 ans du délai d'imposition et les 5 ans du délai de recouvrement qui existait dans certaines taxes a été jugée défavorable à la Région qui a souhaité se mettre sur un pied d'égalité avec le contribuable pour éviter d'avoir à rembourser des taxes dont elle ne pourrait plus poursuivre l'imposition auprès, par exemple, d'un autre contribuable.</p>
<p>Art. 14.</p> <p>Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar. Het herneemt de regel van artikel 354, tweede lid, van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>	<p>Art. 14.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier. Il reprend la règle énoncée à l'article 354, alinéa 2, du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>
Art. 15.	Art. 15.

<p>Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar. Het herneemt de regels van de artikelen 355, 356 en 357 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>	<p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier. Il reprend les règles énoncées aux articles 355, 356 et 357 du CIR 92 en les adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>
<p>Art. 16.</p> <p>Dit artikel herneemt de regel van artikel 354, vierde lid, van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (zie de Memorie van Toelichting, <i>Parl.St.</i> Kamer 1982-1983, nr. 486/1, 6.).</p> <p>Dit artikel wil vermijden dat, door indiening van het bezwaarschrift of prejudiciair beroep, de belastingplichtigen er in slagen de aanslagtermijn van vijf jaar, voorzien in artikel 15 van de Codex, te laten verstrijken, zonder dat hun fiscale situatie kon worden onderzocht.</p> <p>Het risico bestaat daadwerkelijk dat, gezien de gemiddelde behandelingsduur van bezwaarschriften en beroepen, bepaalde belastingplichtigen in de verleiding komen van deze situatie te genieten door een bezwaarschrift of beroep in te dienen uitsluitend met het oog om zich te onttrekken aan een grondige controle of door het stellen van vertragsmanoeuvres.</p> <p>De termijn wordt in dagen berekend, met uitzondering van de maximumtermijn, die in maanden wordt berekend. De berekening van de termijn dient te gebeuren overeenkomstig de artikelen 52, 53, eerste lid, en 54 van het Gerechtelijk Wetboek.</p>	<p>Art. 16.</p> <p>Cet article reprend la règle énoncée à l'article 354, alinéa 4, du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale (voir Exposé des motifs, Doc.parl., Chambre, Session 1982-1983, n° 486/1, p. 6).</p> <p>Cet article envisage d'empêcher que, par l'introduction d'une réclamation ou d'un recours préjudiciaire, les contribuables parviennent à laisser s'écouler le délai d'imposition de cinq ans prévu à l'article 15 du Code, sans que leur situation fiscale ait pu être examinée.</p> <p>Le risque existe effectivement que, eu égard notamment à la durée moyenne d'instruction des réclamations et recours, certains contribuables soient tentés de profiter de cette situation en introduisant une réclamation ou un recours exclusivement dans le but de se soustraire à un contrôle approfondi ou pour s'adonner à des manœuvres dilatoires.</p> <p>Le délai se calcule en jours, à l'exception du délai maximal qui se calcule en mois. Le calcul du délai doit se faire conformément aux articles 52, 53, alinéa 1^{er}, et 54 du Code judiciaire.</p>
<p>Art. 17.</p> <p>Dit artikel voorziet in de mogelijkheid om in te kohieren na het verstrijken van de vijfjarige aanslagtermijn in de gevallen waarbij de aanslag niet kon worden gevestigd wegens het feit dat geen enkel kadastraal inkomen voor het goed beschikbaar is (wegens inbreuk van artikel 473 van het WIB 92). Het artikel zal slechts toegepast (kunnen) worden indien het kadaster overgaat tot de vestiging van het kadastraal inkomen voor de betrokken jaren. Dit artikel is gebaseerd op artikel</p>	<p>Art. 17.</p> <p>Cet article prévoit la possibilité de procéder à l'enrôlement en dehors du délai d'imposition de cinq ans dans les cas où l'imposition ne pouvait être établie du fait qu'aucun revenu cadastral n'était disponible pour le bien (à cause d'une infraction à l'article 473 du CIR 92). L'article ne pourra être appliqué que lorsque le cadastre procède à l'établissement du revenu cadastral pour les années concernées. Cet article a été inspiré par l'article 3.3.3.0.2 du Code Flamand de</p>

3.3.3.0.2 van de Vlaamse Codex Fiscaliteit, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Fiscalité, en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
<u>Afdeling 3. Kohieren</u>	<u>Section 3. Rôles</u>
<p>Art. 18</p> <p>Omdat het kohier zowel een authentieke bron als een potentieel uitvoerbare titel is, heeft het Gewest getracht, in het kader van de gewestbelastingen, de beroepsmogelijkheden te vermeerderen.</p> <p>In dit artikel worden de termijnen en de procedures van inkohiering vastgesteld. Daarnaast wordt aan de Regering de bevoegdheid toegekend om de modaliteiten van deze procedure vast te leggen.</p> <p>Dit artikel herneemt de regel van artikel 10 van de ordonnantie van 21 december 2012.</p>	<p>Art. 18.</p> <p>Le rôle étant à la fois une source authentique et un potentiel titre exécutoire, la Région a tenté de multiplier les cas de recours au rôle dans le cadre des taxes régionales.</p> <p>Cet article fixe les délais et les procédures d'enrôlement. La compétence de la fixation des modalités de cette procédure est confiée au Gouvernement.</p> <p>L'article reprend la règle énoncée à l'article 10 de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p>
<u>Afdeling 4. Aanslagbiljet</u>	<u>Section 4. Avertissement-extrait de rôle</u>
<p>Art. 19.</p> <p>Dit artikel herneemt de regel van artikel 12, § 1, eerste lid, van de ordonnantie van 21 december 2012. Het spreekt voor zich dat de belastingplichtigen zo snel mogelijk worden verwittigd dat een uitvoerbare titel tegen hen is gesteld.</p>	<p>Art. 19.</p> <p>Cet article reprend la règle énoncée à l'article 12, §1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'ordonnance du 21 décembre 2012. Il va de soi que les contribuables doivent être avertis qu'un titre exécutoire a été constitué à leur encontre dans les plus brefs délais.</p>
<p>Art. 20.</p> <p>Dit artikel herneemt de regel van artikel 302 van het WIB 92 en artikel 12, § 3, van de ordonnantie van 21 december 2012.</p> <p>Bij de formulering van de verzendingsprocedure werd gepoogd om in het kader van deze verzendingen het gebruik van moderne communicatiemiddelen mogelijk te maken zonder de rechten van de belastingplichtige aan te tasten indien deze geen toegang heeft tot telecommunicatie. Zo werd de mogelijkheid ingeschreven om, mits toestemming van de belastingplichtige, het aanslagbiljet en de eerste</p>	<p>Art. 20.</p> <p>Cet article reprend la règle énoncée à l'article 302 du CIR 92 et à l'article 12, § 3, de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p> <p>La formulation d'une procédure d'envoi vise à rendre possible l'utilisation de moyens de communication modernes dans le cadre de ces envois, sans porter préjudice aux droits du contribuable qui n'a pas accès aux télécommunications. Ainsi, la possibilité de mettre l'avertissement-extrait de rôle et le premier rappel à disposition du contribuable de façon électronique est prévue, à condition qu'il</p>

<p>herinnering elektronisch ter beschikking te stellen aan de belastingplichtige. De uitwerking van de modaliteiten van deze terbeschikkingstelling wordt aan de Regering overgelaten. Dit laat immers toe om op een vlotte wijze in te spelen op de steeds evoluerende mogelijkheden van telecommunicatie. Daarnaast werd ook de mogelijkheid ingeschreven om voor de tweede herinnering gebruik te maken van de elektronische aangetekende zending.</p>	<p>marque son accord. L'élaboration des modalités de cette mise à disposition est laissée au Gouvernement. Ceci permet en effet de s'adapter de manière souple aux évolutions permanentes des télécommunications. De plus, la possibilité de faire usage d'un envoi électronique recommandé pour le deuxième rappel est également inscrite.</p>
<p>Art. 21.</p> <p>Geen enkel andere afronding dat effect heeft op de definitieve afronding mag worden uitgevoerd, in welke fase dan ook. Deze bepaling geldt onverminderd andere bijzondere bepalingen zoals artikel 518, vierde lid, van het WIB 92.</p>	<p>Art. 21.</p> <p>Aucun autre arrondi ayant un impact sur l'arrondi final ne peut être effectué, quelle que soit l'étape du calcul. Cette disposition est sans préjudice d'autres dispositions particulières telles l'article 518, alinéa 4, du CIR 92.</p>
<p><u>Afdeling 5. Aanvullende heffing</u></p>	<p><u>Section 5. Imposition supplémentaire</u></p>
<p>Art. 22.</p> <p>Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 21, § 4, van de ordonnantie van 21 december 2012 en van artikel 333, eerste lid, van het WIB 92.</p>	<p>Art. 22.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 21, § 4, de l'ordonnance du 21 décembre 2012 et à l'article 333, alinéa 1^{er}, du CIR 92.</p>
<p><u>Afdeling 6. Onverdeeldheden</u></p>	<p><u>Section 6. Solidarités</u></p>
<p>Art. 23.</p> <p>Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.</p>	<p>Art. 23.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.</p>
<p>Art. 24.</p> <p>De eerste paragraaf herformuleert de regel van artikel 4, tweede lid, van de ordonnantie van 21 december 2012.</p> <p>De tweede paragraaf herformuleert de regel van artikel 393, § 1, tweede lid, en § 2 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>	<p>Art. 24.</p> <p>Le paragraphe 1^{er} reformule la règle énoncée à l'article 4, alinéa 2, de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p> <p>Le paragraphe 2 reprend la règle énoncée à l'article 393, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>
<p>Art. 25.</p>	<p>Art. 25.</p>

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van de artikelen 395 en 396 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 395 et 396 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 26. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 28 van de ordonnantie van 21 december 2012.	Art. 26. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 28 de l'ordonnance du 21 décembre 2012.
Art. 27. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 442ter, § 1, van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 27. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 442ter, § 1 ^{er} , du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 28. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 442ter, §§ 2 en 3, van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 28. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 442ter, §§ 2 et 3, du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 29. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 398 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 29. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle qui figure déjà à l'article 398 du CIR 92 et l'adapte à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 30. Dit artikel herneemt de regel van artikel 399ter van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en is tevens gebaseerd op het artikel 3.10.4.2.2 van de Vlaamse Codex Fiscaliteit voor wat betreft de hoofdelijkheid tot betaling.	Art. 30. Cet article reprend la règle énoncée à l'article 399ter du CIR 92, en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale et a également été inspiré par l'article 3.10.4.2.2 du Code Flamand de la Fiscalité concernant la solidarité au paiement.
Art. 31. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.	Art. 31. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.
HOOFDSTUK 3: Betaling van de belasting	CHAPITRE 3. Paiement de la taxe

<u>Afdeling 1. Algemene bepalingen</u>	<u>Section 1^{ère}. Généralités</u>
Art. 32.	Art. 32.
Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.
<u>Afdeling 2. Betalingstermijn</u>	<u>Section 2. Délai de paiement</u>
Art. 33.	Art. 33.
De eerste paragraaf herneemt inhoudelijk de regel reeds in voege van artikel 12, § 1, tweede lid, van de ordonnantie van 21 december 2012.	Le paragraphe 1 ^{er} reprend en substance la règle déjà énoncée à l'article 12, § 1 ^{er} , alinéa 2, de l'ordonnance du 21 décembre 2012.
Het Gewest wenst een zo groot mogelijke uniformiteit over het geheel van zijn belastingen en bijgevolg wordt de betalingstermijn zoveel mogelijk geharmoniseerd.	La Région souhaite l'uniformisation la plus large possible de ses taxes, raison pour laquelle le délai de paiement est harmonisé dans la mesure du possible.
Art. 34.	Art. 34.
Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 413, derde en vierde lid, van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 413, alinéas 3 et 4, du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 35.	Art. 35.
Dit artikel is geïnspireerd op de bepalingen van het artikel 3.4.2.0.3 van de Vlaamse Codex Fiscaliteit.	Cet article a été inspiré par les dispositions énoncées à l'article 3.4.2.0.3 du Code Flamand de la Fiscalité.
<u>Afdeling 3. Betalingsmodaliteiten</u>	<u>Section 3. Modalités de paiement</u>
Art. 36.	Art. 36.
Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt inhoudelijk de regels van de artikelen 137, 138 en 141 van het KB/WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend en substance les règles des articles 137, 138 et 141 de l'AR/CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 37. Dit artikel behoeft geen commentaar; het herneemt de regel van artikel 29/1 van de ordonnantie van 21 december 2012.	Art. 37. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 29/1 de l'ordonnance du 21 décembre 2012.
Art. 38. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar; het herneemt de regel van artikel 143 van het KB/WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met toevoeging van administratieve boetes en verhogingen.	Art. 38. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 143 de l'AR/CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale et en ajoutant les amendes administratives et majorations.
<u>Afdeling 4. Interesten</u>	<u>Section 4. Intérêts</u>
Art. 39. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar; het herformuleert de regel van artikel 414, § 1, eerste en tweede lid van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 39. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reformule la règle énoncée à l'article 414, § 1 ^{er} , alinéas 1 et 2, du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 40. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar; het herformuleert de regel van artikel 418 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 40. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reformule la règle énoncée à l'article 418 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
HOODFSTUK 4. Invordering	CHAPITRE 4. Recouvrement
<u>Afdeling 1. Termijn</u>	<u>Section 1^{ère}. Délai</u>
Art. 41. Dit artikel bevat de verjaringsregels die gelden in het kader van de gewestbelastingen, het herformuleert de regel van artikel 443 <i>bis</i> , § 1, eerste lid, van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 41. Cet article contient les règles de prescription qui s'appliquent dans le cadre des taxes régionales ; il reformule la règle énoncée à l'article 443 <i>bis</i> , § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 42. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar; het herformuleert de regel van artikel 443 <i>ter</i> van	Art. 42. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reformule la règle énoncée à

het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	l'article 443ter du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 43. Dit artikel bevat de verjaringsregels die de stuiting van de gewestbelastingen bepalen; het herformuleert de regels van het WIB 92 en van de ordonnantie van 21 december 2012, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De eerste paragraaf herformuleert de regel van artikel 443ter, § 2, eerste lid, van het WIB 92. De tweede paragraaf herformuleert de regel van artikel 15, § 2, eerste streepje, van de ordonnantie van 21 december 2012. De derde paragraaf herformuleert de regel van artikel 443ter, § 2, tweede lid, van het WIB 92. De vierde paragraaf herformuleert de regel van artikel 19, § 2, van de ordonnantie van 21 december 2012.	Art. 43. Cet article contient les règles qui régissent l'interruption de la prescription qui s'applique aux taxes régionales ; il reformule les prescriptions du CIR 92 et de l'ordonnance du 21 décembre 2012 en les adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale. Le paragraphe 1 ^{er} reformule la règle énoncée à l'article 443ter, § 2, alinéa 1 ^{er} , du CIR 92. Le deuxième paragraphe reformule la règle énoncée à l'article 15, § 2, 1 ^{er} tiret, de l'ordonnance du 21 décembre 2012. Le troisième paragraphe reformule la règle énoncée à l'article 443ter, § 2, alinéa 2, du CIR 92. Le quatrième paragraphe reformule la règle énoncée à l'article 19, § 2, de l'ordonnance du 21 décembre 2012.
<u>Afdeling 2. Zekerheden</u>	<u>Section 2. Sûretés</u>
<u>Onderafdeling 1. Waarborg</u>	<u>Sous-section 1^{ère}. Garantie</u>
Art. 44. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herformuleert de regel van artikel 420 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 44. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reformule la règle énoncée à l'article 420 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 45. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herformuleert de regel van artikel 421, § 1, van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 45. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reformule la règle énoncée à l'article 421, § 1 ^{er} , du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
<u>Onderafdeling 2. Voorrecht</u>	<u>Sous-section 2. Privilège</u>
Art. 46. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herformuleert de regel van de artikelen 422 en 423 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 46. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reformule la règle énoncée aux articles 422 et 423 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.

<u>Onderafdeling 3. Wettelijke hypotheek</u>	<u>Sous-section 3. Hypothèque légale</u>
<p>Art. 47.</p> <p>De eerste paragraaf van dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar; het herformuleert de regel van artikel 425 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p> <p>De tweede paragraaf van dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar; het herformuleert de regel van artikel 426 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>	<p>Art. 47.</p> <p>Le paragraphe 1^{er} de cet article n'appelle pas de commentaire particulier; il reformule la règle énoncée à l'article 425 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p> <p>Le paragraphe 2 de cet article n'appelle pas de commentaire particulier; il reformule la règle énoncée à l'article 426 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>
<p>Art. 48.</p> <p>Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar; het herformuleert de regel van artikel 427 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>	<p>Art. 48.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier; il reformule la règle énoncée à l'article 427 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>
<p>Art. 49.</p> <p>Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar; het herformuleert de regel van artikel 429 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>	<p>Art. 49.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier; il reformule la règle énoncée à l'article 429 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>
<p>Art. 50.</p> <p>Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar; het herformuleert de regel van artikel 430 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>	<p>Art. 50.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier; il reformule la règle énoncée à l'article 430 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>
<p>Art. 51.</p> <p>Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar; het herformuleert de regel van artikel 431 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>	<p>Art. 51.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier; il reformule la règle énoncée à l'article 431 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>
<p>Art. 52.</p> <p>Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar; het herformuleert de regel van artikel 432 van het</p>	<p>Art. 52.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier; il reformule la règle énoncée à</p>

WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	l'article 432 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
<u>Afdeling 3. Vervolgingen</u>	<u>Section 3. Poursuites</u>
Art. 53. Dit artikel beoogt het geheel van de vervolgingen te kaderen in het gewestelijk kader. De meer specifieke bepalingen zullen toegevoegd worden in een uitvoeringsbesluit en zullen voor een groot deel gebaseerd zijn op de artikelen 148 tot 165, 167, en 172 tot 175 van het KB/WIB.	Art. 53. Cet article vise à encadrer l'ensemble des poursuites dans le cadre régional. Les dispositions plus spécifiques seront insérées dans un arrêté d'exécution et seront en grande partie basées sur les articles 148 à 165, 167, et 172 à 175 de l'AR/CIR.
Art. 54. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 394 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 54. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 394 du CIR 92 et l'adapte à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
HOOFDSTUK 5. Bewijsmiddelen en onderzoeksbevoegdheden	CHAPITRE 5. Moyens de preuve et pouvoirs d'enquête
<u>Afdeling 1. Bewijsmiddelen en anti-misbruik bepaling</u>	<u>Section 1^{ère}. Moyens de preuve et disposition anti-abus</u>
Art. 55. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel die al is opgenomen in artikel 344, eerste lid, van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 55. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 344, § 1 ^{er} , du CIR 92 et l'adapte à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 56. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 340 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 56. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 340 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
<u>Afdeling 2. Onderzoeken</u>	<u>Section 2. Investigations</u>
Art. 57.	Art. 57.

<p>Dit artikel herneemt de regel van de artikelen 316 en 334 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p> <p>Dit artikel verplicht de belastingplichtigen te antwoorden op de vragen om inlichtingen van de bevoegde agenten. De gevraagde inlichtingen dienen te worden verschaft binnen de maand na de verzending van de vraag om inlichtingen.</p>	<p>Cet article reprend la règle énoncée aux articles 316 et 334 du CIR 92 en les adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p> <p>Cet article oblige les contribuables à répondre aux demandes de renseignements des agents compétents. Les informations demandées doivent être fournies dans le mois qui suit l'envoi de la demande de renseignements.</p>
<p>Art. 58.</p> <p>Dit artikel heeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 336 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>	<p>Art. 58.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 336 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>
<p>Art. 59.</p> <p>Dit artikel herneemt de regels in de artikelen 319 en 319<i>bis</i>, eerste lid, van het WIB 92 aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p> <p>Dit artikel legt aan belastingplichtigen en aan bepaalde derden de verplichting op om toegang te verlenen, tot in de in het artikel vermelde lokalen, aan de door de Regering daartoe gemachtigde agenten opdat deze vaststellingen zouden kunnen doen met betrekking tot het al dan niet verschuldigd zijn van de gewestbelastingen.</p>	<p>Art. 59.</p> <p>Cet article reprend les règles énoncées aux articles 319 et 319<i>bis</i>, alinéa 1^{er}, du CIR 92 en les adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p> <p>Cet article impose aux contribuables et à certains tiers de donner accès aux locaux visés dans l'article aux agents désignés par le Gouvernement afin que ceux-ci puissent faire les constatations nécessaires pour vérifier si les taxes régionales sont dues ou pas.</p>
<p>Art. 60.</p> <p>Dit artikel herneemt de regel van artikel 333 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p> <p>In dit artikel worden de grenzen van de onderzoeksbevoegdheden van de gewestelijke agenten vastgesteld in die zin dat enkel de verjaring de beoogde onderzoeken onmogelijk maakt.</p>	<p>Art. 60.</p> <p>Cet article reprend la règle énoncée à l'article 333 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p> <p>Cet article fixe les limites des pouvoirs d'investigation des agents régionaux de manière telle que seule la prescription rende impossible les investigations envisagées.</p>
<p>Art. 61.</p> <p>Dit artikel heeft geen bijzondere commentaar; het herneemt de regel van artikel 333 van het WIB</p>	<p>Art. 61.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article</p>

92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	333 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 62. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regels van artikel 322 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De eerste paragraaf herneemt artikel 322, § 1, van het WIB 92. De tweede paragraaf herneemt artikel 322, § 2, van het WIB 92. De derde paragraaf herneemt artikel 322, § 3, van het WIB 92. De vierde paragraaf herneemt artikel 322, § 4, van het WIB 92. De vijfde paragraaf herneemt artikel 322, § 5, van het WIB 92.	Art. 62. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reformule les règles énoncées à l'article 322 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale. Le paragraphe 1 ^{er} reprend la règle énoncée à l'article 322, § 1 ^{er} , du CIR 92. Le paragraphe 2 reprend la règle énoncée à l'article 322, § 2, du CIR 92. Le paragraphe 3 reprend la règle énoncée à l'article 322, § 3, du CIR 92. Le paragraphe 4 reprend la règle énoncée à l'article 322, § 4, du CIR 92. Le paragraphe 5 reprend la règle énoncée à l'article 322, § 5, du CIR 92.
Art. 63. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 323 van het WIB 92.	Art. 63. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 323 du CIR 92.
Art. 64. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van de artikelen 324 en 334 van het WIB 92.	Art. 64. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée aux articles 324 et 334 du CIR 92.
Art. 65. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt inhoudelijk de regel van artikel 326 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 65. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend en substance la règle énoncée à l'article 326 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 66.	Art. 66.

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt inhoudelijk de reeds geldende regel van de artikelen 327 en 329 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend en substance la règle déjà en vigueur aux articles 327 et 329 du CIR 92 en les adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 67. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het gaat immers om de overname van artikel 330 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 67. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier. Il s'agit en effet de la reprise de l'article 330 du CIR 92, adaptée à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 68. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het gaat immers om de overname van artikel 317 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 68. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier. Il s'agit en effet de la reprise de l'article 317 du CIR 92, adaptée à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
<u>Afdeling 3. Informatieverplichtingen van derden</u>	<u>Section 3. Obligations d'information des tiers</u>
Art. 69. Deze bepaling beoogt de onttrekking van het vermogen van de belastingplichtige die schulden ten aanzien van het Gewest heeft, te beletten. Door aan ambtenaren en ministeriële officieren, die verantwoordelijk zijn voor openbare verkopen, de verplichting op te leggen om de gewestelijke fiscale administratie in te lichten, maken ze het immers mogelijk aan de administratie om te bepalen of haar belangen in het gedrang zijn, en indien van toepassing, een wettelijke hypotheek in te schrijven voor de verkoop van de betrokken goederen. Deze bepaling herneemt artikel 442 van het WIB 92, aangepast aan het gewestelijk kader.	Art. 69. Cette disposition vise à empêcher la dilapidation du patrimoine du contribuable qui aurait des dettes vis-à-vis de la Région. En imposant aux fonctionnaires et officiers ministériels responsables de ventes publiques d'avertir l'administration fiscale régionale avant que l'acte ne soit passé, ils permettent à l'administration de déterminer si ses intérêts sont en péril et, le cas échéant, d'inscrire une hypothèque légale avant la vente des biens concernés. Cette disposition reprend l'article 442 du CIR 92, adapté au cadre régional.

<p>Art. 70.</p> <p>Dit artikel is geïnspireerd op de regel van artikel 3.12.10.11 van de Vlaamse Codex Fiscaliteit.</p> <p>Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 435, tweede lid, van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p>	<p>Art. 70.</p> <p>Cette disposition a été inspirée par la règle énoncée à l'article 3.12.10.11 du Code Flamand de la Fiscalité.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 435, alinéa 2, du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>
<p>Art. 71.</p> <p>Deze bepaling beoogt alleen economische voordelen te bieden aan belastingbetalers die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest alle verschuldigde bedragen hebben betaald.</p> <p>Deze bepaling herneemt inhoudelijk de regel van artikel 443 van het WIB 92 uitgebreid voor iedere subsidie die wordt toegekend door de overheid.</p>	<p>Art. 71.</p> <p>Cette disposition vise à ce qu'il ne soit consenti des avantages économiques qu'à des contribuables ayant payé à la Région de Bruxelles-Capitale l'ensemble des montants qui lui sont dus.</p> <p>Cette disposition reprend en substance la règle énoncée à l'article 443 du CIR 92 en l'étendant à tout subside qui serait octroyé par une autorité publique.</p>
<p>Art. 72.</p> <p>Deze bepaling beoogt de onttrekking van het vermogen van de belastingplichtige die schulden heeft ten aanzien van het Gewest, te beletten.</p> <p>Door aan notarissen, voor dat de akte wordt verleden, de verplichting op te leggen om de fiscale diensten van het Gewest in te lichten, maken ze het immers mogelijk de fiscale administratie te laten bepalen of haar belangen geschaad zijn, en indien van toepassing, een wettelijke hypotheek in te schrijven voor de verkoop van de betrokken goederen.</p> <p>Deze bepaling herneemt inhoudelijk de regel van de artikelen 433 en 438 van het WIB 92, aangepast aan het gewestelijk kader.</p>	<p>Art. 72.</p> <p>Cette disposition vise aussi à empêcher la dilapidation du patrimoine du contribuable qui aurait des dettes vis-à-vis de la Région.</p> <p>En imposant aux notaires d'avertir les services fiscaux de la Région avant que l'acte ne soit passé, ils permettent à l'administration fiscale régionale de déterminer si ses intérêts sont en péril et, le cas échéant, d'inscrire une hypothèque légale avant la vente des biens concernés.</p> <p>Cette disposition reprend en substance la règle déjà en vigueur aux articles 433 et 438 du CIR 92 en les adaptant au cadre régional.</p>
<p>Art. 73.</p> <p>Dit artikel herformuleert enerzijds de regel van artikel 434 van het WIB 92, en is anderzijds gebaseerd op de modernere bepalingen van artikel</p>	<p>Art. 73.</p> <p>Cet article reformule d'une part la règle énoncée à l'article 434 du CIR 92, et d'autre part a été inspiré par les dispositions plus modernes</p>

3.12.1.0.2 van de Vlaamse Codex Fiscaliteit, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	énoncées à l'article 3.12.1.0.2 du Code Flamand de Fiscalité, en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
<p>Art. 74.</p> <p>Als logisch vervolg van het vorig artikel, geeft deze bepaling aan de betekening van de bevoegde agent van het Gewest, betreffende de interessen die in het gedrang komen van het Gewest, de bevoegdheid voor een beslag onder derden.</p> <p>Het verduidelijkt tevens de uitwerkingen met betrekking tot de bedragen die ermee gepaard zijn en verplicht de notaris een opvolging indien het bedrag van de akte niet voldoende is om de volledige, door de gewestelijke agent gemelde, zekere en vaststaande schuld te dekken.</p> <p>Deze bepaling herneemt inhoudelijk de reeds in voege regel van artikel 435, §§ 1 en 2 van het WIB 92, aangepast aan het gewestelijk kader.</p>	<p>Art. 74.</p> <p>Suite logique de l'article précédent, cette disposition donne à la notification de l'agent compétent, concernant les intérêts en péril de la Région, la force d'une saisie-arrêt.</p> <p>Elle en précise également les effets quant aux montants en jeu et oblige le notaire à assurer un suivi si le montant de l'acte ne permet pas de couvrir la totalité de la dette certaine et liquide dont l'agent régional fait état.</p> <p>Cette disposition reprend en substance la règle déjà en vigueur à l'article 435, §§ 1^{er} et 2, du CIR 92 en l'adaptant au cadre régional.</p>
<p>Art. 75.</p> <p>Dit artikel voorziet in de niet-tegenwerpbaarheid van akten die zouden zijn verleden na de inschrijving van de wettelijke hypotheek van het Gewest op zo'n wijze dat deze hypotheek de rechten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest efficiënt behouden blijven.</p> <p>Deze bepaling herneemt inhoudelijk de reeds in voege regel van de artikelen 435, §§ 3 en 4, 436 en 438 van het WIB 92, aangepast aan het gewestelijk kader.</p>	<p>Art. 75.</p> <p>Cet article prévoit l'inopposabilité d'actes qui auraient été passés après l'inscription de l'hypothèque légale de la Région de manière telle que ladite hypothèque demeure de nature à préserver efficacement les droits de la Région de Bruxelles-Capitale.</p> <p>Cette disposition reprend en substance la règle déjà en vigueur aux articles 435, §§ 3 et 4, 436 et 438 du CIR 92 en les adaptant au cadre régional.</p>
<p>Art. 76.</p> <p>Om te voldoen aan het evenredigheidsbeginsel, moet de aansprakelijkheid van de notaris, zelfs de foutieve, worden beperkt tot de maximumbedragen die het Gewest had kunnen terugkrijgen indien de instrumenterende notaris aan alle verplichtingen uit deze afdeling had voldaan.</p>	<p>Art. 76.</p> <p>Aux fins de respecter le principe de proportionnalité, il convient de limiter la responsabilité du notaire, même fautive, aux montants maximaux que la Région aurait pu récupérer si le notaire instrumentant avait satisfait à l'ensemble des obligations qui découlent de la présente section.</p>

Deze bepaling herneemt inhoudelijk de reeds in voege regel van artikel 27 van de ordonnantie van 21 december 2012 aangepast aan het gewestelijk kader.	Cette disposition reprend en substance la règle déjà en vigueur à l'article 27 de l'ordonnance du 21 décembre 2012 en l'adaptant au cadre régional.
Art. 77. Dit artikel is gebaseerd op de bepalingen van artikel 3.12.1.0.13 van de Vlaamse Codex Fiscaliteit, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 77. Cet article a été inspiré par les dispositions plus modernes énoncées à l'article 3.12.1.0.13 du Code Flamand de la Fiscalité, en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 78. De assimilatie waarin dit artikel voorziet, is bedoeld om alle personen te omvatten die, zonder notaris te zijn, in de toekomst de bevoegdheid hebben om handelingen met betrekking tot de vervreemding of de hypothecaire aanwending van een onroerend goed, een schip of een vaartuig te authenticeren.	Art. 78. L'assimilation prévue par cet article vise à englober toutes les personnes qui, sans être notaire, ont ou se verraient octroyer, dans le futur, la compétence d'authentifier les actes ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un bien immobilier, d'un navire ou d'un bateau.
Art. 79. Gezien hun centrale rol, met name op het gebied van hypothecair krediet in de transacties die in deze sectie worden overwogen, leek het passend dat de federale wetgever banken toestaat de informatie waarover zij beschikken, met instemming van de belastingbetaler, te verzenden. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschouwt deze bepaling als relevant en heeft daarom de essentie van artikel 440 van het WIB 92 overgenomen en aangepast aan de gewestelijke realiteit.	Art. 79. Compte-tenu de leur rôle central, notamment en matière de crédit hypothécaire dans les transactions envisagées par la présente section, il a paru opportun au législateur fédéral de permettre aux banques de transmettre les informations dont elles disposent moyennant l'accord du contribuable. La Région de Bruxelles-Capitale estime cette disposition pertinente et a par conséquent repris l'essence de l'article 440 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité régionale.
Art. 80. Deze bepaling herneemt inhoudelijk de reeds in voege regel van artikel 441 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 80. Cette disposition reprend en substance la règle déjà en vigueur à l'article 441 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
<u>Afdeling 4. Dading, uitstel van invordering en kwijschelding</u>	<u>Section 4. Transaction, surséance au recouvrement et remise</u>

<p>Art. 81.</p> <p>Onverminderd het legaliteitsbeginsel van de belasting, lijkt het passend de gewestelijke administratie de ruimte te geven om rekening te houden met uitzonderlijke situaties die rechtvaardigen dat de schuld van de belastingplichtige niet wordt verzwaaard met nalatigheidsintresten, of toelaat de belastingplichtige zijn schuld niet onmiddellijk te betalen.</p> <p>De bedoelde uitzonderlijke toestanden houden noodzakelijkerwijs in dat een te goeder trouwe belastingplichtige wordt geconfronteerd met bijvoorbeeld tegenstrijdige of onduidelijke informatie, of met een fout in de interpretatie van een twijfelachtige bepaling, enz.</p> <p>Deze bepaling herneemt inhoudelijk de regel die al van kracht is van artikelen 410, derde lid, en 417 van het WIB 92 aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>	<p>Art. 81.</p> <p>Sans porter atteinte au principe de légalité de l'impôt, il paraît opportun de donner à l'administration régionale la latitude de prendre en compte des situations exceptionnelles qui justifient que la dette du contribuable ne soit pas alourdie par des intérêts de retard, ou qui permettent au contribuable de ne pas acquitter sa dette immédiatement.</p> <p>Les situations exceptionnelles visées impliqueront nécessairement un contribuable de bonne foi confronté par exemple à des informations contradictoires ou peu claires, à une erreur dans l'interprétation d'une disposition équivoque, etc.</p> <p>Cette disposition reprend en substance la règle déjà en vigueur aux articles 410, alinéa 3, et 417 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>
<p>Art. 82.</p> <p>Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 23 van de ordonnantie van 21 december 2012.</p> <p>Dit artikel geeft een door de Regering aan te wijzen agent de bevoegdheid om, vooraleer er een geding aanhangig wordt gemaakt, geschillen met betrekking tot de gewestbelastingen op te lossen. Deze agent kan in dit kader dadingen aangaan met de belastingplichtigen. Uit deze dadingen mogen evenwel geen belastingverminderingen of vrijstellingen van belasting voortvloeien. Intresten kunnen wel worden kwijtgescholden. Daarnaast kunnen er betalingstermijnen worden toegestaan.</p>	<p>Art. 82.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 23 de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p> <p>Cet article donne à un agent désigné par le Gouvernement la compétence, préalablement à l'introduction des instances, d'apporter une solution aux différends en rapport avec les taxes régionales. Cet agent peut conclure des transactions avec les contribuables. Ces transactions ne peuvent toutefois pas entraîner des diminutions ou des exemptions d'impôt, mais il peut être renoncé aux intérêts. Des délais de paiement peuvent également être octroyés.</p>
<p>HOOFDSTUK 6. Sancties</p>	<p>CHAPITRE 6. Sanctions</p>
<p><u>Afdeling 1. Verlies van het recht op vertegenwoordiging</u></p>	<p><u>Section 1^{ère}. Perte du droit de représentation</u></p>

<p>Art. 83.</p> <p>Deze bepaling is bedoeld om personen te straffen die hun mandaat overschrijden of die, in functie van dit mandaat, het plegen van fiscale misdrijven ten opzichte van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vergemakkelijkt of aanmoedigt.</p> <p>Een groot deel van de toevoegingen beoogt de naleving van het grondwettelijk legaliteitsbeginsel van misdrijven. Daarenboven, in tegenstelling tot in het WIB 92, worden tevens advocaten en notarissen, gevisieerd.</p> <p>Deze bepaling herneemt inhoudelijk de regel die al van kracht is van artikelen 446 tot en met 448 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>	<p>Art. 83.</p> <p>Cette disposition vise à sanctionner les personnes qui dépasseraient le cadre de leur mandat ou qui, sous couvert de celui-ci, faciliteraient ou inciteraient à commettre des infractions fiscales à l'encontre de la Région de Bruxelles-Capitale.</p> <p>Une grande partie des ajouts visent à ce que le principe constitutionnel de légalité des infractions soit respecté. Par ailleurs, contrairement au CIR 92, les avocats et notaires sont également visés.</p> <p>Cette disposition reprend en substance la règle déjà en vigueur aux articles 446 à 448 du CIR 92 en les adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>
<p><u>Afdeling 2. Administratieve sancties</u></p>	<p><u>Section 2. Sanctions administratives</u></p>
<p>Art. 84.</p> <p>Dit artikel voorziet in de mogelijkheid voor de agenten van de gewestelijke fiscale administratie om administratieve boetes op te leggen.</p> <p>Het spreekt voor zich dat in dit kader strikte voorwaarden moeten worden gerespecteerd. Deze agenten zullen bijvoorbeeld hun plichten tot formele motivering van hun beslissing nauwgezet naleven: zij zullen in een aangetekend schrijven de juridische en feitelijke overwegingen aangeven, die dienen als grondslag voor de beslissing. Het bedrag van de boete wordt tevens vermeld in dit aangetekend schrijven, evenals de voor de belastingplichtige beschikbare beroepsmogelijkheden.</p> <p>Deze bepaling herneemt inhoudelijk de reeds in voege regel van artikel 445, §§ 1 en 2, van het WIB 92, aangepast aan de gewestelijke realiteit.</p>	<p>Art. 84.</p> <p>Cet article prévoit la possibilité pour les agents de l'administration fiscale régionale d'infliger des amendes administratives.</p> <p>Il va de soi que des conditions strictes devront être respectées dans ce cadre. Ces agents respecteront, par exemple, scrupuleusement l'obligation de motivation formelle de leur décision : ils indiqueront dans un courrier recommandé les considérations de droit et de fait servant de fondement à la décision. Le montant de l'amende sera aussi indiqué dans ce courrier recommandé, de même que les possibilités de recours qui s'offrent aux contribuables.</p> <p>Cette disposition reprend en substance la règle déjà en vigueur à l'article 445, alinéa 1^{er} et 2, du CIR 92 en l'adaptant à la réalité régionale.</p>
<p>Art. 85.</p> <p>Deze schaal van administratieve boetes is bedoeld om op de breedst mogelijke manier van toepassing</p>	<p>Art. 85.</p> <p>Cette échelle des amendes administratives a vocation à s'appliquer de la manière la plus large</p>

<p>te zijn op alle verplichtingen van de belastingplichtige waarvoor geen andere specifieke geldboete is voorzien in een andere wet, decreet, ordonnantie of besluit.</p> <p>Deze bepaling herneemt inhoudelijk de reeds in voeger regel van de artikelen 229/1 en 229/4 van het KB/WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>	<p>possible à toutes les obligations du contribuable pour la violation desquelles aucune autre amende spécifique n'est prévue dans une autre loi, décret, ordonnance ou arrêté.</p> <p>Cette disposition reprend en substance la règle déjà en vigueur aux articles 229/1 et 229/4 de l'AR/CIR 92 en les adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>
<p>Art. 86.</p> <p>Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herformuleert de regel van artikel 28/1 van de ordonnantie van 21 december 2012.</p>	<p>Art. 86.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reformule la règle énoncée à l'article 28/1 de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p>
<p>Art. 87.</p> <p>Dit artikel beoogt de coherentie te bevorderen door alle hedendaagse en toekomstige regelgeving van het Gewest toe te passen op de administratieve boetes, bedoeld in deze Codex.</p>	<p>Art. 87.</p> <p>Cet article vise à promouvoir la cohérence en appliquant tous les règlements actuels et futurs de la Région aux amendes administratives mentionnées dans ce Codex.</p>
<p>Art. 88.</p> <p>In tegenstelling tot de federale overheid heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest besloten om de datum van kennisgeving voor alle gewestelijke verzendingen vast te leggen op de zevende dag na verzending.</p>	<p>Art. 88.</p> <p>Contrairement à l'autorité fédérale, la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de fixer la date de notification pour toutes les expéditions régionales comme étant le septième jour après l'expédition.</p>
<p>Art. 89.</p> <p>De doelstelling van dit artikel is boetes op te leggen zonder dat het advies van het Openbaar Ministerie dient te worden gevraagd.</p>	<p>Art. 89.</p> <p>L'objectif de cet article est d'imposer des amendes sans devoir demander l'avis du Ministère Public.</p>
<p><u>Afdeling 3. Strafrechtelijke sancties</u></p>	<p><u>Section 3. Sanctions pénales</u></p>
<p>Art. 90.</p> <p>Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 449 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>	<p>Art. 90.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 449 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>

Art. 91. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 450 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 91. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 450 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 92. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 451 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 92. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 451 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 93. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 452 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 93. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 452 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 94. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 453 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 94. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 453 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 95. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van de artikelen 455 en 456 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 95. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée aux articles 455 et 456 du CIR 92 en les adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 96. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 457 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 96. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 457 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 97. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 458 van het WIB	Art. 97. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article

92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	458 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 98.	Art. 98.
Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 459 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 459 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 99.	Art. 99.
Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 460 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 460 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 100.	Art. 100.
Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 461 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 461 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 101.	Art. 101.
Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 462 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 462 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 102.	Art. 102.
Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 463, eerste en tweede lid van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 463, alinéas 1 et 2, du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
HOOFDSTUK 7. Betwisting van de belastingplichtige	CHAPITRE 7. Contestation du contribuable
<u>Afdeling 1. Administratieve beroepsmogelijkheden</u>	<u>Section 1^{ère}. Les voies de recours administratif</u>
Art. 103.	Art. 103.

<p>De eerste paragraaf herformuleert de regel van artikel 366 van het WIB 92 en artikel 23/1, § 1, van de ordonnantie van 21 december 2012.</p> <p>De tweede paragraaf herneemt de regel van artikel 371, eerste en tweede lid van het WIB 92 en artikel 23/1, § 2, van de ordonnantie van 21 december 2012.</p> <p>De derde paragraaf herneemt de regel van artikelen 371, derde lid en 373 van het WIB 92 alsook artikel 23/1, § 4, van de ordonnantie van 21 december 2012.</p> <p>De vierde paragraaf herneemt de regel van artikel 23/1, § 3, van de ordonnantie van 21 december 2012.</p> <p>De vijfde paragraaf herneemt de regel van artikel 374, tweede lid van het WIB 92 en artikel 23/1, § 6, van de ordonnantie van 21 december 2012.</p> <p>De zesde paragraaf herneemt de regel van artikel 374, tweede lid, van het WIB 92.</p> <p>De zevende paragraaf herneemt de regel van artikel 375 van het WIB 92 en artikel 23/1, § 7, van de ordonnantie van 21 december 2012</p>	<p>Le paragraphe 1^{er} reformule la règle énoncée à l'article 366 du CIR 92 et à l'article 23/1, § 1^{er}, de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p> <p>Le paragraphe 2 reprend la règle énoncée à l'article 371, alinéas 1 et 2, du CIR 92 et à l'article 23/1, § 2, de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p> <p>Le paragraphe 3 reprend la règle énoncée aux articles 371, alinéa 3 et 373 du CIR 92 ainsi qu'à l'article 23/1, § 4, de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p> <p>Le paragraphe 4 reprend la règle énoncée à l'article 23/1, § 3, de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p> <p>Le paragraphe 5 reprend la règle énoncée à l'article 374, alinéa 2, du CIR 92 et à l'article 23/1, § 6, de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p> <p>Le paragraphe 6 reprend la règle énoncée à l'article 374, alinéa 2, du CIR 92.</p> <p>Le paragraphe 7 reprend la règle énoncée à l'article 375 du CIR 92 et à l'article 23/1, § 7, de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p>
<p>Art. 104.</p> <p>De eerste paragraaf herformuleert de regel van artikel 366 van het WIB 92 en artikel 23/1, § 1, van de ordonnantie van 21 december 2012.</p> <p>De tweede paragraaf herneemt de regel van artikel 371, eerste en tweede lid, van het WIB 92 en artikel 23/1, §§ 2 en 3<i>bis</i>, van de ordonnantie van 21 december 2012.</p> <p>De derde paragraaf herneemt de regel van artikel 371, derde lid, van het WIB 92 en artikel 23/1, § 4, van de ordonnantie van 21 december 2012.</p> <p>De vierde paragraaf herneemt de regel van artikel 372 van het WIB 92 en artikel 23/1, § 6, van de ordonnantie van 21 december 2012.</p>	<p>Art. 104.</p> <p>Le paragraphe 1^{er} reformule la règle énoncée à l'article 366 du CIR 92 et à l'article 23/1, § 1^{er}, de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p> <p>Le paragraphe 2 reprend la règle énoncée à l'article 371, alinéas 1^{er} et 2, du CIR 92 et à l'article 23/1, §§ 2 et 3<i>bis</i>, de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p> <p>Le paragraphe 3 reprend la règle énoncée à l'article 371, alinéa 3, du CIR 92 et à l'article 23/1, § 4, de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p> <p>Le paragraphe 4 reprend la règle énoncée à l'article 372 du CIR 92 et à l'article 23/1, § 6, de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p>

<p>De vijfde paragraaf herneemt de regel van artikel 374, tweede en derde lid, van het WIB 92 en artikel 23/1, § 5, van de ordonnantie van 21 december 2012.</p> <p>De zesde paragraaf herneemt de regel van artikel 375 van het WIB 92 en artikel 23/1, § 7, van de ordonnantie van 21 december 2012.</p>	<p>Le paragraphe 5 reprend la règle énoncée à l'article 374, alinéas 2 et 3, du CIR 92 et à l'article 23/1, § 5, de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p> <p>Le paragraphe 6 reprend la règle énoncée à l'article 375 du CIR 92 et à l'article 23/1, § 7, de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p>
<p>Art. 105.</p> <p>Dit artikel is geïnspireerd op het meer moderne artikel 3.5.4.0.1 van de Vlaamse Codex Fiscaliteit. Het behoeft geen bijzondere commentaar; het herneemt de regel van artikel 374 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p>	<p>Art. 105.</p> <p>Cet article a été inspiré par les dispositions plus modernes énoncées à l'article 3.5.4.0.1 du Code flamand de la Fiscalité. Il n'appelle pas de commentaire particulier; il reprend la règle énoncée à l'article 374 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>
<p>Art. 106.</p> <p>Deze bepalingen zijn opgenomen om te verzekeren dat de belastingplichtige die van een vrijstelling of vermindering geniet, zelf het bewijs dient te leveren alsook de administratie te verwittigen indien aan de voorwaarden van vrijstelling of vermindering niet meer is voldaan.</p>	<p>Art. 106.</p> <p>Ces dispositions ont pour but de garantir que le contribuable qui bénéficie d'une exonération ou d'une réduction doit fournir lui-même une preuve et informer l'administration si les conditions d'exemption ou de réduction ne sont plus satisfaites.</p>
<p>Art. 107.</p> <p>Deze bepaling is opgenomen om te waarborgen dat een bezwaarschrift tevens geldt voor andere aanslagen met dezelfde bestanddelen waarvan de bezwaartermijn reeds verstreken is.</p>	<p>Art. 107.</p> <p>Cette disposition a pour objectif de faire en sorte qu'une réclamation s'applique également à d'autres impositions comportant les mêmes éléments pour lesquelles le délai de réclamation est expiré.</p>
<p>Art. 108.</p> <p>Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar; het herneemt de regel van artikel 409 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p>	<p>Art. 108.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier; il reprend la règle énoncée à l'article 409 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>
<p><u>Afdeling 2. Beslissing tot verwerping van het geheel van bezwaarschriften en van de prejudiciële beroepen</u></p>	<p><u>Section 2. Décision de rejet d'un ensemble de réclamations et de recours préjudiciaires</u></p>

Art. 109.	Art. 109.
Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 376 <i>bis</i> , eerste en tweede lid, van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 376 <i>bis</i> , alinéas 1 et 2, du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Afdeling 3. Vorderingen in rechte	Section 3. Actions judiciaires
Art. 110.	Art. 110.
Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van de artikelen 300, § 2, en 377 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée aux articles 300, § 2, et 377 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale
Art. 111.	Art. 111.
Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herneemt de regel van artikel 378 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reprend la règle énoncée à l'article 378 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
TITEL 3 : Samenwerking tussen het Gewest en de gemeenten	TITRE 3 : Collaboration entre la Région et les communes
HOOFDSTUK 1. Gemeentelijke opcentiemen op de gewestelijke belastingen	CHAPITRE 1^{er}. Centimes additionnels sur les taxes régionales
Art. 112.	Art. 112.
Om de gemeenten gebruik te laten maken van het inningssysteem van de opcentiemen van het Gewest, moet de regeling betreffende deze opcentiemen aan verschillende voorwaarden voldoen. Deze voorwaarden zijn noodzakelijk zodat een eenvoudige inning door de gewestelijke fiscale administratie mogelijk is.	Pour que les communes puissent faire usage du système de collecte par la Région des centimes additionnels, le règlement relatif à ces centimes additionnels doit remplir plusieurs conditions. Ces conditions sont nécessaires pour permettre une perception aisée de ceux-ci par l'administration fiscale régionale.
HOOFDSTUK 2. De overname van de dienst van de gemeentelijke belastingen	CHAPITRE 2. La reprise du service des taxes communales
Afdeling 1. Algemene bepaling	Section 1^{ère}. Disposition générale
Art. 113.	Art. 113.
Dit artikel heeft betrekking op de bijzondere samenwerking die er is tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Brusselse gemeenten	Cet article traite de la collaboration particulière entre la Région de Bruxelles-Capitale et les communes bruxelloises lorsqu'il a été convenu

wanneer is overeengekomen dat het Gewest voor bepaalde belastingen de dienst overneemt.	que la Région prendra en charge le service de certaines taxes.
<u>Afdeling 2. De verhouding tussen de gemeente en de gewestelijke fiscale administratie</u>	<u>Section 2. La relation entre la commune et l'administration fiscale régionale</u>
<p>Art. 114.</p> <p>Dit artikel bepaalt op welke wijze het Gewest de dienst, voor wat betreft de belastingen van de betrokken gemeente, overneemt.</p> <p>De eerste paragraaf bepaalt de eerste fase waarbij de Gemeenteraad van de betrokken gemeente de procedure initieert.</p> <p>De tweede paragraaf bepaalt de onderhandelingsfase van het akkoordprotocol tussen het Gewest en de betrokken gemeente.</p> <p>De derde paragraaf bepaalt dat, na de sluiting van het akkoordprotocol, de Gemeenteraad van de betrokken gemeente een gemeentelijk besluit uitvaardigt waarbij deze gemeente de dienst overhevelt aan het Gewest.</p> <p>De vierde paragraaf bepaalt de modaliteiten voor de stopzetting van voornoemde overname door het Gewest.</p> <p>De vijfde paragraaf bepaalt de modaliteiten voor de stopzetting van voornoemde overname door de betrokken gemeente.</p>	<p>Art. 114.</p> <p>Cet article détermine la manière dont la Région reprend le service concernant les taxes de la commune concernée.</p> <p>Le paragraphe 1^{er} détermine la première phase par laquelle le Conseil communal de la commune concernée initie la procédure.</p> <p>Le paragraphe 2 détermine la phase de négociation du protocole d'accord entre la Région et la commune concernée.</p> <p>Le paragraphe 3 dispose que, après la conclusion du protocole d'accord, le Conseil communal de la commune concernée adopte un règlement communal par lequel cette commune transfère le service à la Région.</p> <p>Le paragraphe 4 détermine les modalités pour l'abandon de la reprise susmentionnée par la Région.</p> <p>Le paragraphe 5 détermine les modalités encadrant l'abandon de la reprise susmentionnée par la commune concernée.</p>
<p>Art. 115.</p> <p>De doelstelling van dit artikel is de communicatie tussen het Gewest en de betrokken gemeente te regelen in geval er een betwisting voor de rechtbank wordt gebracht.</p>	<p>Art. 115.</p> <p>L'objectif de cet article est de régler la communication entre la Région et la commune concernée lorsqu'une contestation est portée devant une juridiction.</p>
<p>Art. 116.</p> <p>Dit artikel legt de verplichting, zowel op het Gewest als op de gemeente, om iedere betwisting, betreffende de toepassing van dit hoofdstuk, eerst</p>	<p>Art. 116.</p> <p>Cet article impose tant à la Région qu'à la commune d'essayer de régler amiablement toute contestation relative à l'application du présent</p>

minnelijk trachten te regelen vooraleer enig rechtsmiddel wordt aangewend.	chapitre avant l'introduction de tout recours devant une juridiction.
<u>Afdeling 3. Procedure</u>	<u>Section 3. Procédure</u>
Art. 117. Indien het Gewest de dienst van een gemeentebelasting overneemt, dan zullen de procedureregels vervat in titel 2 van deze Codex van toepassing zijn. Het logische gevolg is dat, overeenkomstig de rechtsbeginselen van "lex specialis" en "lex posterior", de ordonnantie van 3 april 2014 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake gemeentebelastingen niet langer van toepassing zal zijn op de desbetreffende belasting.	Art. 117. Si la Région reprend le service d'une taxe communale, les règles procédurales reprises dans le titre 2 de ce Code seront également d'application. La conséquence logique est que, conformément aux principes légaux de « lex specialis » et « lex posterior », l'ordonnance du 3 avril 2014 relative à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes communales ne sera plus d'application sur la taxe concernée.
Art. 118. Dit artikel bepaalt dat titel 4 van deze Codex tevens van toepassing is op de belastingen van dit hoofdstuk.	Art. 118. Cet article dispose que le titre 4 de ce Code est également d'application pour les taxes visées au présent chapitre.
HOOFDSTUK 3. De overname van de dienst van de gemeentelijke premies	CHAPITRE 3. La reprise du service des primes communales
Art. 119. Dit artikel heeft betrekking op de bijzondere samenwerking, die er is tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Brusselse gemeenten wanneer werd overeengekomen dat voor bepaalde gemeentelijke premies, de dienst werd toevertrouwd aan het Gewest.	Art. 119. Cet article concerne la collaboration particulière qu'il y a entre la Région de Bruxelles-Capitale et les communes bruxelloises, dans le cadre de laquelle il a été convenu que, pour certaines primes communales, le service était confié à la Région.
Art. 120. Dit artikel bepaalt op welke wijze het Gewest de dienst, voor wat betreft de gemeentelijke premies van de betrokken gemeente, overneemt. De eerste paragraaf bepaalt de eerste fase waarbij de Gemeenteraad van de betrokken gemeente de procedure initieert.	Art. 120. Cet article détermine la manière dont la Région reprend le service concernant les primes communales de la commune concernée. Le paragraphe 1 ^{er} détermine la première phase par laquelle le Conseil communal de la commune concernée initie la procédure.

<p>De tweede paragraaf bepaalt de onderhandelingsfase van het akkoordprotocol tussen het Gewest en de betrokken gemeente.</p> <p>De derde paragraaf bepaalt dat, na de sluiting van het akkoordprotocol, de Gemeenteraad van de betrokken gemeente een gemeentelijk besluit uitvaardigt waarbij deze gemeente de dienst overhevelt aan het Gewest.</p> <p>De vierde paragraaf bepaalt de modaliteiten voor de stopzetting van voornoemde overname door het Gewest.</p> <p>De vijfde paragraaf bepaalt de modaliteiten voor de stopzetting van voornoemde overname door de betrokken gemeente.</p>	<p>Le paragraphe 2 détermine la phase de négociation du protocole d'accord entre la Région et la commune concernée.</p> <p>Le paragraphe 3 dispose que, après la conclusion du protocole d'accord, le Conseil communal de la commune concernée adopte un règlement communal par lequel cette commune transfère le service à la Région.</p> <p>Le paragraphe 4 détermine les modalités pour l'abandon de la reprise susmentionnée par la Région.</p> <p>Le paragraphe 5 détermine les modalités encadrant l'abandon de la reprise susmentionnée par la commune concernée.</p>
<p>Art. 121.</p> <p>De doelstelling van dit artikel is de communicatie tussen het Gewest en de betrokken gemeente te regelen indien een betwisting voor de rechtbank wordt gebracht.</p>	<p>Art. 121.</p> <p>L'objectif de cet article est de régler la communication entre la Région et la commune concernée lorsqu'une contestation est portée devant une juridiction.</p>
<p>Art. 122.</p> <p>Dit artikel legt de verplichting zowel op het Gewest als op de gemeente om iedere betwisting, van toepassing op dit hoofdstuk, eerst minnelijk trachten te regelen vooraleer enig rechtsmiddel wordt aangewend.</p>	<p>Art. 122.</p> <p>Cet article impose tant à la Région qu'à la commune d'essayer de régler amiablement toute contestation relative à l'application du présent chapitre avant l'introduction de tout recours devant une juridiction.</p>
<p>HOOFDSTUK 4. De gedwongen invordering van bedragen verschuldigd aan de gemeenten</p>	<p>CHAPITRE 4. Le recouvrement forcé des montants dus aux communes</p>
<p>Art. 123.</p> <p>Dit artikel heeft betrekking op de bijzondere samenwerking die er is tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Brusselse gemeenten waarbij werd besloten dat het Gewest kan worden belast met de gedwongen invordering van de aan de betrokken gemeente verschuldigde bedragen.</p>	<p>Art. 123.</p> <p>Cet article traite de la collaboration particulière qu'il y a entre la Région de Bruxelles-Capitale et les communes bruxelloises, dans le cadre de laquelle il a été décidé que la Région peut être chargée du recouvrement forcé des montants dus au profit de la commune concernée.</p>

<p>De eerste paragraaf laat de gewestelijke fiscale administratie toe om een dwangbevel uit te vaardigen om over te gaan tot de gedwongen invordering.</p> <p>De tweede paragraaf bepaalt de eerste fase waarbij de Gemeenteraad van de betrokken gemeente de procedure initieert.</p> <p>De derde paragraaf bepaalt de onderhandelingsfase van het akkoordprotocol tussen het Gewest en de betrokken gemeente.</p> <p>De vierde paragraaf bepaalt dat, na de sluiting van het akkoordprotocol, de Gemeenteraad van de betrokken gemeente een gemeentelijk besluit uitvaardigt waarbij deze gemeente de gedwongen invordering overhevelt aan het Gewest.</p> <p>De vijfde paragraaf bepaalt de modaliteiten voor de stopzetting van de voornoemde overname door het Gewest.</p> <p>De zesde paragraaf bepaalt de modaliteiten voor de stopzetting van voornoemde overname door de betrokken gemeente.</p>	<p>Le paragraphe 1^{er} permet à l'administration fiscale régionale de décerner une contrainte dans l'objectif de procéder au recouvrement forcé.</p> <p>Le paragraphe 2 détermine la première phase par laquelle le Conseil communal de la commune concernée initie la procédure.</p> <p>Le paragraphe 3 détermine la phase de négociation du protocole d'accord entre la Région et la commune concernée.</p> <p>Le paragraphe 4 dispose que, après la conclusion du protocole d'accord, le Conseil communal de la commune concernée adopte un règlement communal par lequel cette commune transfère le recouvrement forcé à la Région.</p> <p>Le paragraphe 5 détermine les modalités pour l'abandon de la reprise susmentionnée par la Région.</p> <p>Le paragraphe 6 détermine les modalités encadrant l'abandon de la reprise susmentionnée par la commune concernée.</p>
TITEL 4 : Werking van de gewestelijke fiscale administratie	TITRE 4 : Fonctionnement de l'administration fiscale régionale
HOOFDSTUK 1. Wederzijdse bijstand tussen lidstaten inzake invordering	CHAPITRE 1^{er}. Assistance mutuelle entre États en matière de recouvrement
<p>Art. 124.</p> <p>Dit artikel behoeft geen commentaar in zoverre het de regel herneemt van artikel 30/2 van de ordonnantie van 21 december 2012.</p> <p>Dit artikel geeft de belastingdienst de nodige bevoegdheden zodat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in staat is zijn internationale en Europese verplichtingen na te komen voor wat betreft de samenwerking en bijstand in fiscale zaken.</p> <p>Deze verplichtingen vloeien voort uit, onder andere, verdragen ter voorkoming van dubbele belastingheffing en uit de uitvoering van bepaalde</p>	<p>Art. 124.</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier dans la mesure où il reprend la règle qui figure déjà à l'article 30/2 de l'ordonnance du 21 décembre 2012.</p> <p>Cet article octroie à l'administration fiscale les compétences nécessaires pour que la Région de Bruxelles-Capitale puisse faire face à ses obligations internationales et européennes de coopération et d'aide en matière fiscale.</p> <p>Ces obligations découlent, entre autres, des traités visant à éviter la double imposition et de l'exécution de certaines directives européennes.</p>

richtlijnen. Het Gewest is dus verplicht om bepaalde gegevens te verzamelen en over te dragen aan buitenlandse administraties. Deze teksten verplichten het Gewest tevens tot de invordering van bepaalde buitenlandse (fiscale) schulden.	Ainsi, la Région est obligée de collecter et de transférer certaines informations aux administrations étrangères. Ces textes obligent aussi la Région à recouvrer certaines créances (fiscales) étrangères.
HOOFDSTUK 2. Elektronisch beheer	CHAPITRE 2. Gestion électronique
Art. 125. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar ; het herformuleert de regel van artikel 302 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Art. 125. Cet article n'appelle pas de commentaire particulier ; il reformule la règle énoncée à l'article 302 CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 126. Dit artikel laat toe dat de gewestelijke fiscale administratie overschakelt naar een dossierbeheer volgens het principe van «paperless office». De informatica-applicaties maken het immers mogelijk dat alle door deze administratie beheerde dossiers elektronisch worden beheerd en gearchiveerd. De gelijkwaardigheid van de elektronische en de papieren documenten wordt hierbij gegarandeerd. Deze bepaling herneemt de regel van artikel 30 van de ordonnantie van 21 december 2012. De mogelijkheid om computertechnologie te gebruiken in het kader van een verhoogde automatisering van gewestbelastingen moet worden aangemoedigd en in deze context wordt de tweede paragraaf bijgevoegd.	Art. 126. Cet article permet que l'administration fiscale régionale passe à la gestion de dossier suivant le principe du «paperless office». Les applications informatiques permettent la gestion et l'archivage électronique de tout dossier géré par cette administration. L'équivalence des documents électroniques et des documents papiers est garantie dans ce cadre. Cette disposition reprend la règle énoncée à l'article 30 de l'ordonnance du 21 décembre 2012. La possibilité de recourir aux techniques informatiques dans le cadre d'une automatisation accrue des taxes régionales doit être encouragée et c'est dans ce cadre que s'inscrit le paragraphe 2.
Art. 127. Dit artikel laat tevens toe dat de gewestelijke fiscale administratie overschakelt naar een elektronisch dossierbeheer. Deze bepaling herneemt de regel van artikel 29 van de ordonnantie van 21 december 2012.	Art. 127. Cet article permet également à l'administration fiscale régionale de passer à la gestion de dossier électronique. Cette disposition reprend la règle qui figure déjà à l'article 29 de l'ordonnance du 21 décembre 2012.

Art. 128.	Art. 128.
Dit artikel laat de Regering toe om de verzending bij aangetekende brief te vervangen door een elektronische aangetekende zending.	Cet article permet au Gouvernement de remplacer l'envoi par lettre recommandée à la poste par l'envoi par recommandé électronique.
Art. 129.	Art. 129.
Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar in zoverre het de regel herneemt van artikel 29/1 van de ordonnantie van 21 december 2012.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier dans la mesure où il reprend la règle énoncée à l'article 29/1 de l'ordonnance du 21 décembre 2012.
HOOFDSTUK 3. Beroepsgeheim	CHAPITRE 3. Secret professionnel
Art. 130.	Art. 130.
Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar in zoverre het de regel herneemt van artikel 334 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier dans la mesure où il reprend la règle énoncée à l'article 334 du CIR 92 en l'adaptant à la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 131.	Art. 131.
Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar in zoverre het de regel herneemt van artikel 337, eerste lid, van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier dans la mesure où il reprend la règle énoncée à l'article 337, alinéa 1 ^{er} , du CIR 92 en l'adaptant à la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 132.	Art. 132.
Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar in zoverre het de regel herneemt van artikel 337, tweede en vierde lid, van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier dans la mesure où il reprend la règle énoncée à l'article 337, alinéas 2 à 4, du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.
Art. 133.	Art. 133.
Dit artikel herformuleert de regel van artikel 337/1 van het WIB 92, aangepast aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Cet article reformule la règle énoncée à l'article 337/1 du CIR 92 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.

HOOFDSTUK 4. Niet-fiscale invordering	CHAPITRE 4. Recouvrement non-fiscal
<p>Art. 134.</p> <p>Dit artikel verleent aan de gewestelijke fiscale administratie de bevoegdheid aangaande de gedwongen invordering met dwangmiddelen van de bedragen die verschuldigd zijn aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of zijn instellingen, in de mate dat de betaling ervan niet binnen de voorgeschreven termijn is verricht.</p> <p>De logica van dit artikel is om de gewestelijke besturen en instellingen in staat te stellen een beroep te doen op de expertise van de gewestelijke fiscale administratie voor wat betreft de gedwongen invordering met dwangmiddelen. De administratie voert deze activiteit al uit in het kader van de boetes en de terug te betalen subsidies.</p>	<p>Art. 134.</p> <p>Cet article accorde la compétence du recouvrement forcé par voie de contrainte des montants dus à la Région de Bruxelles-Capitale ou à ses organismes, à l'administration fiscale régionale dans la mesure où leur paiement n'a pas eu lieu dans les délais prévus.</p> <p>La logique de cet article est de permettre aux administrations et organismes régionaux de faire appel à l'expertise de l'administration fiscale régionale en ce qui concerne le recouvrement forcé par voie de contrainte. L'administration effectue déjà cette activité dans le cadre des amendes et des subsides à rembourser.</p>
HOOFDSTUK 5. Schuldvergelijking	CHAPITRE 5. Compensation
<p>Art. 135.</p> <p>Dit artikel biedt de gewestelijke fiscale administratie de mogelijkheid om, in het kader van gewestelijke belastingen, gebruik te maken van de schuldvergelijking. Dit laat een efficiëntere inning van belastingen toe omdat het mogelijk is om de te veel betaalde bedragen te gebruiken voor de betaling van openstaande schulden. Dit artikel herhaalt de regel die is uiteengezet in artikel 334 van de programmawet van 27 december 2004 en past het aan de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan.</p>	<p>Art. 135.</p> <p>Cet article offre à l'administration fiscale régionale la possibilité de faire usage de la compensation dans le cadre des taxes régionales. Cela permet une perception plus efficace des taxes car il est possible d'utiliser les montants trop perçus pour le paiement des créances en souffrance. Cet article reformule la règle énoncée à l'article 334 de la loi-programme du 27 décembre 2004 en l'adaptant à la réalité de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>

HOOFDSTUK 6. Bevoegdheid van de agenten om in rechte te verschijnen	CHAPITRE 6. Compétence des agents pour ester en justice
Art. 136. Dit artikel herneemt de regel van artikel 30/1 van de ordonnantie van 21 december 2012. Het WIB 92 bevat een vergelijkbare regel in artikel 379. Het stelt dat de agenten van de gewestelijke fiscale administratie bevoegd zijn het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te vertegenwoordigen in het kader van juridische geschillen die verband houden met de activiteiten van hun dienst. De term 'wet' moet in brede zin worden geïnterpreteerd. Het betreft elke regelgeving: ordonnanties, regeringsbesluiten, enz. De mogelijkheid om het Gewest te laten vertegenwoordigen door zijn agenten (inclusief de contractuele agenten) maakt het tevens mogelijk om de expertise van deze agenten in te schakelen. Ten opzichte van artikel 30/1 van de ordonnantie van 21 december 2012, stelt deze bepaling tevens dat de aansprakelijkheid van de agenten bij de verschijning zal worden gedekt door het Gewest.	Art. 136. Cet article reprend la règle énoncée à l'article 30/1 de l'ordonnance du 21 décembre 2012. Le CIR 92 contient une règle semblable dans l'article 379. Il prévoit que les agents de l'administration fiscale régionale sont compétents pour représenter la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre des contestations judiciaires liées aux activités de leur administration. Le terme «loi» doit être compris au sens large. Il vise toute norme : les ordonnances, arrêtés du gouvernement, etc. La possibilité de représentation de la Région par ses agents (y compris les agents contractuels) permettra aussi de mettre à profit l'expertise de ces agents. Quant à l'article 30/1 de l'ordonnance du 21 décembre 2012, il prévoit aussi que la responsabilité encourue par les agents lors leur comparution sera couverte par la Région.
TITEL 5 : Wijzigingsbepalingen	TITRE 5 : Dispositions modificatives
De bepalingen van deze titel vervangen de verwijzingen naar de ordonnantie van 21 december 2012 tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door verwijzingen naar deze Codex. De bedoeling is om het toepassingsgebied van deze Codex zoveel mogelijk uit te breiden zonder afbreuk te doen aan de bijzonderheden van de betrokken belastingen. De artikelen 137 en 139 voorzien in de mogelijkheid tot wederzijdse gegevensuitwisseling tussen de gewestelijke fiscale administratie en de ambtenaren die toezien op de naleving van de exploitatievoorwaarden door de toeristische logies.	Les dispositions de ce titre remplacent les références vers l'ordonnance du 21 décembre 2012 relative à la procédure fiscale par des références pertinentes vers le présent Code. L'objectif est d'étendre, autant que possible, le champ d'application du présent Code sans préjudice des spécificités des taxes concernées. Les articles 137 et 139 prévoient la possibilité d'un échange mutuel de données entre l'administration fiscale régionale et les fonctionnaires qui contrôlent le respect des conditions d'exploitation par les hébergements touristiques.

<p>Zo zal de gewestelijke fiscale administratie haar haar opdrachten in het kader van de dienst van de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies uitvoeren en gebruik maken van de gegevens verzameld door de bovenvermelde ambtenaren. Bij gebreke hieraan zou de gewestelijke fiscale administratie zelf inspecteurs moeten aanwerven die zich precies van hetzelfde werk zouden moeten kwijten als de voormelde ambtenaren die toezien op de naleving van de exploitatievoorwaarden door de toeristische logies. Deze laatsten zullen dan weer ook gebruik kunnen maken van de gegevens verzameld door de gewestelijke fiscale administratie bij hun controleopdrachten. De bedoeling is dus voornamelijk om een goede praktijk te formaliseren.</p>	<p>C'est ainsi que l'administration fiscale régionale pourra exercer ses missions dans le cadre du service de la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique et bénéficier des données récoltées par les fonctionnaires susmentionnés. À défaut, l'administration fiscale régionale serait obligée d'engager des inspecteurs qui effectueraient exactement le même travail que celui déjà réalisé par les fonctionnaires qui contrôlent le respect des conditions d'exploitation par les hébergements touristiques. Ces derniers pourront à leur tour utiliser les données récoltées par l'administration fiscale régionale dans leurs missions de contrôle. Il s'agit donc essentiellement de formaliser une bonne pratique.</p>
<p>TITEL 6 : Opheffings-, inwerkingtredebepalingen en overgangsmaatregelen</p>	<p>TITRE 6 : Dispositions abrogatoires, d'entrée en vigueur et mesures transitoires</p>
<p>Deze titel voorziet in de opheffing van oude procedurele bepalingen van toepassing op de belastingen bedoeld in deze Codex en regelt de continuïteit van de genomen maatregelen van de federale overheid.</p> <p>Deze titel machtigt de Regering om de inwerkingtreding van de Codex vast te stellen. De Regering mag een verschillende datum van inwerkingtreding vastleggen naargelang de belasting of de bepaling van de Codex.</p> <p>Om de Codex zo snel mogelijk te kunnen toepassen op de onroerende voorheffing, voorziet deze titel evenwel in een inwerkingtreding van de Codex wat betreft de onroerende voorheffing vanaf het aanslagjaar 2019. Een uitzondering wordt evenwel voorzien voor bepaalde bepalingen die, omwille van hun aard, van toepassing kunnen zijn voor aanslagjaar 2018, voor deze bepalingen werd dan ook voorzien dat ze in werking treden op de dag van de bekendmaking van deze Codex.</p>	<p>Ce titre abroge les anciennes dispositions procédurales d'application aux taxes visées par ce Code et règle la continuité des actions initiées par le gouvernement fédéral.</p> <p>Ce titre habilite le Gouvernement à établir l'entrée en vigueur du Code. Le Gouvernement est libre de définir une date d'entrée en vigueur différente selon la taxe ou la disposition du Code.</p> <p>Toutefois, afin de rendre le Code applicable au précompte immobilier dans les plus brefs délais, ce titre prévoit une entrée en vigueur du Code en ce qui concerne le précompte immobilier pour l'exercice d'imposition 2019. Une exception est toutefois prévue pour certaines dispositions qui, en raison de leur nature, peuvent être rendues applicables pour l'exercice d'imposition 2018, raison pour laquelle il est prévu qu'elles entrent en vigueur le jour de la publication du présent Code.</p>

Guy VANHENGEL